

Uradni list

Evropske unije

C 156



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

1. junij 2013

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Sodišče Evropske unije		
2013/C 156/01	Zadnja objava Sodišča Evropske unije v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> UL C 147, 25.5.2013	1
V <i>Objave</i>		
SODNI POSTOPKI		
Sodišče		
2013/C 156/02	Združeni zadevi C-399/10 P in C-401/10 P: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 19. marca 2013 – Bouygues SA, Bouygues Télécom SA proti Evropski komisiji in drugim, Evropska komisija, Francoska republika proti Bouygues SA in drugim (C-401/10 P) (Pritožbi — Državne pomoči — Finančni ukrepi v korist družbe France Télécom — Osnutek delničarskega posojila — Javne izjave člana francoske vlade — Odločba o nezdružljivosti pomoči s skupnim trgov, s katero ni naložena izterjava te pomoči — Pojem državne pomoči — Pojem ekonomske koristi — Pojem zaveze glede državnih sredstev)	2
2013/C 156/03	Zadeva C-85/11: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 9. aprila 2013 – Evropska komisija proti Irski (Neizpolnitev obveznosti države — Obdavčenje — Direktiva 2006/112/ES — Člena 9 in 11 — Nacionalna zakonodaja, ki dopušča vključitev oseb, ki niso davčni zavezanci, v skupino oseb, ki so lahko obravnavane kot en zavezanec za DDV)	3

SL

Cena:
4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

2013/C 156/04	Zadeva C-92/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – RWE Vertrieb AG proti Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV (Direktiva 2003/55/ES – Notranji trg z zemeljskim plinom – Direktiva 93/13/EGS – Členi 1(2) in od 3 do 5 – Pogodbe, sklenjene med prodajalci ali ponudniki in potrošniki – Splošni pogoji – Nedovoljeni pogoji – Enostranska sprememba cene storitve s strani ponudnika – Napotitev na obvezne predpise, ki veljajo za drugo kategorijo potrošnikov – Uporaba Direktive 93/13/EGS – Obveznost oblikovanja besedila v jasnem in razumljivem jeziku in preglednosti)	3
2013/C 156/05	Zadeva C-254/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága – Madžarska) – Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége proti Oskarju Shomodiju (Območje svobode, varnosti in pravice – Obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic – Uredba (ES) št. 1931/2006 – Uredba (ES) št. 562/2006 – Najdaljše neprekinjeno bivanje – Pravila za izračun)	4
2013/C 156/06	Zadeva C-258/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Supreme Court – Irska) – Peter Sweetman in drugi proti An Bord Pleanála (Okolje – Direktiva 92/43/EGS – Člen 6 – Ohranjanje naravnih habitatov – Posebna ohranitvena območja – Presoja posledic načrta ali projekta za varovano območje – Merila za presojo verjetnosti, ali bo tak načrt ali projekt škodoval celovitosti zadevnega območja – Območje Lough Corrib – Projekt gradnje obvoznice mesta Galway N6)	4
2013/C 156/07	Zadeva C-260/11: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Supreme Court of the United Kingdom – Združeno kraljestvo) – The Queen, na predlog Davida Edwardsa, Lilian Pallikaropoulos proti Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs (Okolje – Aarhuška konvencija – Direktiva 85/337/EGS – Direktiva 2003/35/ES – Člen 10a – Direktiva 96/61/ES – Člen 15a – Dostop do pravnega varstva v okoljskih zadevah – Pojem „ne nedopustno dragi“ sodni postopki)	5
2013/C 156/08	Združeni zadevi C-335/11 in C-337/11: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 11. aprila 2013 (predloga za sprejetje predhodne odločbe Sø- og Handelsretten – Danska) – HK Danmark, ki zastopa Jette Ring, proti Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11) in HK Danmark, ki zastopa Lone Skouboe Werge, proti Dansk Arbejdsgiverforening, ki zastopa Pro Display A/S, v stečaju (C-337/11) (Socialna politika – Konvencija Združenih narodov o pravicah invalidov – Direktiva 2000/78/ES – Enako obravnavanje pri zaposlovanju in delu – Členi 1, 2 in 5 – Različno obravnavanje na podlagi hendikepiranosti – Odpoved pogodbe o zaposlitvi s strani delodajalca – Obstoj hendikepiranosti – Odsotnost delavca zaradi hendikepiranosti – Obveznost prilagoditve – Delo s krajšim delovnim časom – Trajanje odpovednega roka)	6
2013/C 156/09	Zadeva C-375/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour constitutionnelle – Belgija) – Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA proti État belge (Telekomunikacijske storitve – Direktiva 2002/20/ES – Členi 3 in od 12 do 14 – Pravice do uporabe radijskih frekvenc – Pristojbine za pravice do uporabe radijskih frekvenc – Enkratne pristojbine za dodelitev in podaljšanje pravic do uporabe radijskih frekvenc – Način izračuna – Spremembe obstoječih pravic)	7
2013/C 156/10	Zadeva C-401/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Nejvyšší správní soud – Češka republika) – Blanka Soukupová proti Ministerstvo zemědělství (Kmetijstvo – EKUJS – Uredba (ES) št. 1257/1999 – Podpora za razvoj podeželja – Podpora za predčasno upokožitev – Prenosnik, ki je star najmanj 55 let, pa ob prenehanju še ni dosegel normalne starosti za upokožitev – Pojem „normalna starost za upokožitev“ – Nacionalna zakonodaja, ki določa različne upokožitvene starosti na podlagi spola in za ženske na podlagi števila otrok, ki so jih vzgojile – Splošni načeli enakega obravnavanja in prepovedi diskriminacije)	7

2013/C 156/11	Zadeva C-405/11 P: Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 21. marca 2013 – Evropska komisija proti Buczek Automotive sp. z o.o., Republiki Poljski (Pritožba — Državne pomoči — Prestrukturiranje poljske jeklarske industrije — Pojem „državna pomoč“ — Izterjava javnih terjatev — Opredelitev opustitve vložitve predloga za začetek stečajnega postopka nad podjetjem dolžnikom kot državna pomoč — Merilo zasebnega upnika — Razdelitev dokaznega bremena — Meje sodnega nadzora) ...	8
2013/C 156/12	Zadeva C-443/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank Amsterdam – Nizozemska) – F. P. Jeldes, M. A. Peeters, J. G.J. Arnold proti Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Socialna varnost delavcev migrantov — Člen 45 PDEU — Uredba (EGS) št. 1408/71 — Člen 71 — Netipični obmejni delavci, ki so popolnoma brezposelni in ki so v državi članici zadnje zaposlitve ohranili osebne in poklicne vezi — Uredba (ES) št. 883/2004 — Člen 65 — Pravica do dajatve v državi članici stalnega prebivališča — Zavrnitev plačila s strani države članice zadnje zaposlitve — Dopustnost — Upoštevnost sodbe Sodišča z dne 12. junija 1986 v zadevi Miethe (1/85) — Prehodne določbe — Člen 87(8) — Pojem „nespremenjeno stanje“)	8
2013/C 156/13	Zadeva C-535/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landgericht Hamburg – Nemčija) – Novartis Pharma GmbH proti Apozyt GmbH (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Uredba (ES) št. 726/2004 — Zdravila za uporabo v humani medicini — Postopek izdaje dovoljenja — Zahteva za pridobitev dovoljenja — Pojem zdravil, „izdelanih“ po nekaterih biotehnoških postopkih, navedenih v točki 1 Priloge k navedeni uredbi — Prepakiranje — Raztopina za vbrizganje, ki se prodaja v ampulah za enkratno uporabo, ki vsebujejo količino terapevtske raztopine, ki je večja od količine, ki se dejansko uporabi za zdravljenje — Prenos dela vsebine takih ampul na podlagi recepta zdravnika v vnaprej napolnjene injekcije v predpisanih odmerkih, pri čemer se zdravilo ne spremeni)	9
2013/C 156/14	Zadeva C-613/11: Sodba Sodišča (deveti senat) z dne 21. marca 2013 – Evropska komisija proti Italijanski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Državne pomoči — Pomoč Italijanske republike za sektor ladijskega prevoza na Sardiniji — Odločba Komisije 2008/92/ES, s katero je bilo ugotovljeno, da je ta pomoč nezdržljiva s skupnim trgov, in naloženo, da se od prejemnikov pridobi njeno vračilo — Neizvršitev v določenem roku)	10
2013/C 156/15	Zadeva C-636/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landgericht München I – Nemčija) – Karl Berger proti Freistaat Bayern (Uredba (ES) št. 178/2002 — Varstvo potrošnikov — Varnost hrane — Obveščanje javnosti — Dajanje na trg živila, ki ni primerno za prehrano, vendar ne pomeni tveganja za zdravje)	10
2013/C 156/16	Zadeva C-645/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – Land Berlin proti Ellen Mirjam Sapir, Michaelu J. Busseju, Mirjam M Birgansky, Gideonu Rumneyju, Benjaminu Ben-Zadoku, Heddi Brown (Uredba (ES) št. 44/2001 — Člena 1(1) in 6, točka 1 — Pojem „civilna in gospodarska zadeva“ — Plačilo, ki ga državni subjekt izvede brez pravnega temelja — Zahteva za vračilo tega plačila, uveljavljana v sodnem postopku — Določitev pristojnega sodišča v primeru povezanosti — Tesna povezanost tožbenih zahtevkov — Tožena stranka s stalnim prebivališčem v tretji državi)	11
2013/C 156/17	Zadeva C-652/11 P: Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 11. aprila 2013 – Mindo Srl proti Evropski komisiji (Pritožba — Konkurenca — Omejevalni sporazum — Italijanski trg nakupa in prve predelave surovega tobaka — Plačilo globe, ki ga opravi solidarni sodolžnik — Pravni interes — Dokazno breme)	11



2013/C 156/18	Zadeva C-91/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Högsta förvaltningsdomstolen – Švedska) – Skatteverket proti PFC Clinic AB (DDV — Direktiva 2006/112/ES — Oprostitve — Člen 132(1)(b) in (c) — Bolnišnična in zdravstvena oskrba ter z njo tesno povezane dejavnosti — Zdravstvena oskrba oseb pri opravljanju medicinske in paramedicinske poklicne dejavnosti — Storitve estetskih kirurških posegov in tretmajev — Izključno estetski posegi, ki se opravijo le na željo pacienta) 12	12
2013/C 156/19	Zadeva C-129/12: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt – Nemčija) – Magdeburger Mühlenwerke GmbH proti Finanzamt Magdeburg (Sistem regionalne pomoči — Naložbe za predelavo in trženje kmetijskih proizvodov — Odločba Komisije — Nezdružljivost z notranjim trgom — Odprava nezdružljivih pomoči — Trenutek dodelitve pomoči — Načelo varstva legitimnega pričakovanja) 13	13
2013/C 156/20	Zadeva C-138/12: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Administrativen sad – Varna – Bolgarija) – Rusedespred OOD proti Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravljenie na izpalnenieto“ – Varna pri Centralno upravljenie na Nacionalnata agencija za prihodite (Obdavčenje — DDV — Direktiva 2006/112/ES — Člen 203 — Načelo davčne nevtralnosti — Vračilo plačanega davka dobavitelju ali izvajalcu, kadar je bila pridobitelju ali prejemniku transakcije, oproščene plačila davka, zavrnjena pravica do odbitka) 13	13
2013/C 156/21	Zadeva C-158/12: Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 11. aprila 2013 – Evropska komisija proti Irski (Neizpolnitev obveznosti države — Okolje — Direktiva 2008/1/ES — Člen 5 — Celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja — Zahteve za izdajanje dovoljenj obstoječim obratom — Obveznost zagotoviti, da navedeni obrati delujejo v skladu z zahtevami, določenimi v tej direktivi) 14	14
2013/C 156/22	Zadeva C-197/12: Sodba Sodišča (deseti senat) z dne 21. marca 2013 – Evropska komisija proti Francoski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Obdavčenje — DDV — Direktiva 2006/112/ES — Člen 148 — Oprostitev nekaterih transakcij v zvezi s plovili, ki opravljajo prevoz potnikov za plačilo ali so namenjena opravljanju tržne dejavnosti — Pogoji plovbe na odprtem morju) 14	14
2013/C 156/23	Zadeva C-244/12: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgerichtshof – Avstrija) – Salzburger Flughafen GmbH proti Umweltsenat (Presoja vplivov nekaterih projektov na okolje — Direktiva 85/337/EGS — Člena 2(1) in 4(2) — Projekti iz Priloge II — Dela razširitve infrastrukture letališča — Preizkus na podlagi pragov ali meril — Člen 4(3) — Izbirna merila — Priloga III, točka 2(g) — Gosto naseljena območja) 15	15
2013/C 156/24	Zadeva C-290/12: Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunale di Napoli – Italija) – Oreste Della Rocca proti Poste Italiane SpA (Socialna politika — Direktiva 1999/70/ES — Okvirni sporazum o delu za določen čas, sklenjen med ETUC, UNICE in CEEP — Določba 2 — Področje uporabe okvirnega sporazuma — Podjetje za zagotavljanje dela — Posredovanje dela napotenih delavcev podjetju uporabniku — Zaporedne pogodbe o zaposlitvi za določen čas) 15	15
2013/C 156/25	Zadeva C-522/11: Sklep Sodišča (tretji senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Giudice di pace di Lecce – Italija) – kazenski postopek zoper Abdoula Khadreja Mbayeja (Člen 99 Poslovnika — Območje svobode, varnosti in pravice — Direktiva 2008/115/ES — Skupni standardi in postopki za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav — Nacionalna zakonodaja, s katero so za nezakonito prebivanje določene kazenske sankcije) 16	16

2013/C 156/26	Zadeva C-153/12: Sklep Sodišča (osmi senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Administrativen sad – Varna – Bolgarija) – Sani Trejd EOOD proti Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravljenje na izplnenieto“ – gr. Varna pri Centralno upravljenje na Nacionalnata Agencija za prihodite (Člen 99 Poslovnika — DDV — Direktiva 2006/112/ES — Členi 62, 63, 65, 73 in 80 — Ustanovitev stavbne pravice s strani fizičnih oseb, ki nista davčni zavezanki niti dolžnici, v korist družbe v zameno za zgraditev stavbe s strani te družbe v korist teh fizičnih oseb — Menjalna pogodba — DDV na storitve, povezane z zgraditvijo stavbe — Obdavčljivi dogodek — Obveznost obračuna — Predplačilo celotne protidajatve — Predujem — Davčna osnova, kadar je protidajatev v blagu ali storitvah)	16
2013/C 156/27	Zadeva C-24/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 21. januarja 2013 vložilo Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Madžarska) – Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft.proti Vidékfejlesztési Miniszter	17
2013/C 156/28	Zadeva C-26/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Kúria (Madžarska) 21. januarja 2013 – Árpád Kásler in Hajnalka Káslerné Rábai proti OTP Jelzálogbank Zrt.	18
2013/C 156/29	Zadeva C-89/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale di Napoli (Italija) 22. februarja 2013 – Luigi D’Aniello in drugi proti Poste Italiane SpA	18
2013/C 156/30	Zadeva C-101/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Nemčija) 28. februarja 2013 – U proti Stadt Karlsruhe	19
2013/C 156/31	Zadeva C-113/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Consiglio di Stato (Italija) 8. marca 2013 – ASL n. 5 „Spezzino“ in drugi proti San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus	20
2013/C 156/32	Zadeva C-124/13: Tožba, vložena 14. marca 2013 – Evropski parlament proti Svetu Evropske unije	21
2013/C 156/33	Zadeva C-125/13: Tožba, vložena 14. marca 2013 – Evropska komisija proti Svetu Evropske unije	21
2013/C 156/34	Zadeva C-139/13: Tožba, vložena 19. marca 2013 – Evropska komisija proti Kraljevini Belgiji	22
2013/C 156/35	Zadeva C-140/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Verwaltungsgerichts Frankfurt am Main (Nemčija) 20. marca 2013 – Annett Altmann in drugi proti Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht	22
2013/C 156/36	Zadeva C-157/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litva) 26. marca 2013 – Nickel & Goeldner Spedition GmbH proti Kintra UAB, v stečaju	23
2013/C 156/37	Zadeva C-162/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 29. marca 2013 vložilo Vrhovno sodišče Republike Slovenije – Damijan Vnuk/Zavarovalnica Triglav d.d.	24
2013/C 156/38	Zadeva C-168/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Conseil Constitutionnel (Francija) 4. aprila 2013 – Jeremy F. proti Premier ministre	24
2013/C 156/39	Zadeva C-175/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Riigikohus (Estonija) 28. marca 2013 – MTÜ Liivimaa Lihaveis proti Eesti-Läti programmi 2007–2013 Seirekomitee	24



<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 156/40	Zadeva C-178/13: Tožba, vložena 11. aprila 2013 – Evropska komisija proti Republiki Finski	25
2013/C 156/41	Zadeva C-188/13: Tožba, vložena 12. aprila 2013 – Evropska komisija proti Republiki Sloveniji	25
2013/C 156/42	Zadeva C-148/12: Sklep predsednika Sodišča z dne 13. marca 2013 – Evropska komisija proti Zvezni republiki Nemčiji, ob intervenciji Francoske republike, Romunije, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike	25

Splošno sodišče

2013/C 156/43	Zadeva T-31/07: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Du Pont de Nemours (Francija) in drugi proti Komisiji (Fitofarmaceutska sredstva — Aktivna snovi flusilazol — Vpis v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS — Tožba za razglasitev ničnosti — Razglasitev delne ničnosti — Neločljivost — Nedopustnost — Nepogodbena odgovornost — Omejitev vpisa za 18 mesecev in za štiri poljščine — Previdnostno načelo — Načelo sorazmernosti — Pravica do izjave — Enako obravnavanja — Obrazložitev — Zloraba pooblastil — Dovolj resna kršitev pravnega pravila, ki posameznikom daje pravice)	26
2013/C 156/44	Zadeva T-392/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – AEPI proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi s priobčenjem javnosti glasbenih del na spletu, s satelitskim radiodifuznim oddajanjem in kabelsko retransmisijo — Odločba, s katero je bila ugotovljena kršitev člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi nacionalnih kolektivnih organizacij — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdaje licenc za več ozemelj in več repertoarjev — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	26
2013/C 156/45	Zadeva T-398/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Stowarzyszenie Autorów ZAiKS proti Komisiji („Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti“)	27
2013/C 156/46	Zadeva T-401/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	27
2013/C 156/47	Zadeva T-410/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – GEMA proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	28



2013/C 156/48	Zadeva T-411/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Artisjus proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	28
2013/C 156/49	Zadeva T-413/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – SOZA proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	29
2013/C 156/50	Zadeva T-414/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Autortiesību un komunikāsanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	29
2013/C 156/51	Zadeva T-415/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Irish Music Rights Organisation proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	30
2013/C 156/52	Zadeva T-416/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Eesti Autorite Ühing proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	30
2013/C 156/53	Zadeva T-417/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Sociedade Portuguesa de Autores proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	31
2013/C 156/54	Zadeva T-418/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – OSA proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi organizacijami za kolektivno upravljanje — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	31
2013/C 156/55	Zadeva T-419/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – LATGA-A proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	32



2013/C 156/56	Zadeva T-420/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – SAZAS proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi organizacijami za kolektivno upravljanje — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdaje večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	32
2013/C 156/57	Zadeva T-421/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Performing Right Society proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	33
2013/C 156/58	Zadeva T-422/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – SACEM proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	33
2013/C 156/59	Zadeva T-425/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – KODA proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	34
2013/C 156/60	Zadeva T-428/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – STEF proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	35
2013/C 156/61	Zadeva T-432/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – AKM proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	35
2013/C 156/62	Zadeva T-433/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – SIAE proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	36
2013/C 156/63	Zadeva T-434/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Tono proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)	36

2013/C 156/64	Zadeva T-442/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – CISAC proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti) 37	37
2013/C 156/65	Zadeva T-451/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Stim proti Komisiji (Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Člen 151(4) ES — Kulturna raznolikost) 37	37
2013/C 156/66	Združeni zadevi T-99/09 in T-308/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Italija proti Komisiji (ESSR — Operativni regionalni program (ORP) 2000-2006 za deželo Kampanijo — Uredba (ES) št. 1260/1999 — Člen 32(3)(f) — Odločitev, da se ne opravi vmesnih plačil v zvezi z ukrepom (ORP), ki se nanaša na ravnanje z odpadki in njihovo odstranjevanje — Postopek zaradi kršitve, ki je bil uveden zoper Italijo) 37	37
2013/C 156/67	Zadeva T-347/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Adelholzener Alpenquellen proti UUNT (Forme d'une bouteille avec motif en relief) (Znamka Skupnosti — Prijava tridimenzionalne znamke Skupnosti — Oblika steklenice z reliefnim motivom — Absolutni razlog za zavrnitev — Neobstoj razlikovalnega učinka — Člen 7(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Neobstoj navedbe o obsegu varstva — Člen 37(2) Uredbe št. 207/2009 — Kršitev pravice do obrambe — Člen 75, drugi stavek, Uredbe št. 207/2009) 38	38
2013/C 156/68	Zadeva T-383/10: Sodba Splošnega sodišča z dne 17. aprila 2013 – Continental Bulldog Club Deutschland proti UUNT (CONTINENTAL) (Znamka Skupnosti — Prijava besedne znamke Skupnosti CONTINENTAL — Absolutni razlog za zavrnitev — Opisnost — Člen 7(1)(c) Uredbe (ES) št. 207/2009) 38	38
2013/C 156/69	Zadeva T-51/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Aecops proti Komisiji (ESS — Izobraževalni ukrep — Zmanjšanje prvotno odobrene finančne pomoči — Uredba (ES, Euratom) št. 2988/95 — Zastaranje — Pravna varnost — Pravica do obrambe — Razumni rok — Obveznost obrazložitve) 38	38
2013/C 156/70	Zadeva T-52/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Aecops proti Komisiji (ESS — Izobraževalni ukrep — Zmanjšanje prvotno odobrene finančne pomoči — Uredba (ES, Euratom) št. 2988/95 — Zastaranje — Pravna varnost — Pravica do obrambe — Razumni rok — Obveznost obrazložitve) 39	39
2013/C 156/71	Zadeva T-53/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Aecops proti Komisiji (ESS — Izobraževalni ukrep — Zmanjšanje prvotno odobrene finančne pomoči — Uredba (ES, Euratom) št. 2988/95 — Zastaranje — Pravna varnost — Pravica do obrambe — Razumni rok — Obveznost obrazložitve) 39	39
2013/C 156/72	Zadeva T-109/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 23. aprila 2013 – Apollo Tyres proti UUNT – Endurance Technologies (ENDURACE) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti ENDURACE — Prejšnja figurativna znamka Skupnosti ENDURANCE — Relativni razlogi za zavrnitev — Podobnost proizvodov in storitev — Podobnost znakov — Delna zavrnitev registracije — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Verjetnost zmede) 40	40



<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 156/73	Zadeva T-404/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 17. aprila 2013 – TCMFG proti Svetu (Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi proti Iranu zaradi preprečitve širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev — Obveznost obrazložitve — Očitna napak pri presoji)	40
2013/C 156/74	Zadeva T-454/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Luna proti UUNT – Asteris (Al bustan) (Znamka Skupnosti — Postopek za ugotovitev ničnosti — Figurativna znamka Skupnosti Al bustan — Prejšnja nacionalna figurativna znamka ALBUSTAN — Resna in dejanska uporaba prejšnje znamke — Člen 57(2) in (3) Uredbe (ES) št. 207/2009).....	40
2013/C 156/75	Zadeva T-506/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 18. aprila 2013 – Peek & Cloppenburg proti UUNT – Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti Peek & Cloppenburg — Prejšnja nacionalna firma Peek & Cloppenburg — Relativni razlog za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(4) Uredbe (ES) št. 207/2009).....	41
2013/C 156/76	Zadeva T-507/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 18. aprila 2013 – Peek & Cloppenburg proti UUNT – Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti Peek & Cloppenburg — Prejšnje nacionalno trgovsko ime Peek & Cloppenburg — Relativni razlog za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(4) Uredbe (ES) št. 207/2009)	41
2013/C 156/77	Zadeva T-537/11: Sklep Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Hultafors Group proti UUNT – Società Italiana Calzature (Snickers) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava figurativne znamke Skupnosti Snickers — Prejšnja nacionalna besedna znamka KICKERS — Verjetnost zmede — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009).....	42
2013/C 156/78	Zadeva T-66/10: Sklep Splošnega sodišča z dne 9. aprila 2013 – Zuckerfabrik Jülich proti Komisiji (Kmetijstvo — Sladkor — Proizvodne dajatve — Razglasitev delne ničnosti in delne neveljavnosti Uredbe (ES) št. 1193/2009 po vložitvi tožbe — Ustavitev postopka)	42
2013/C 156/79	Zadeva T-86/10: Sklep Splošnega sodišča z dne 9. aprila 2013 – British Sugar proti Komisiji (Kmetijstvo — Sladkor — Proizvodne dajatve — Razglasitev delne neveljavnosti Uredbe (ES) št. 1193/2009 po vložitvi tožbe — Postopek se ustavi)	42
2013/C 156/80	Zadeva T-102/10: Sklep Splošnega sodišča z dne 9. aprila 2013 – Südzucker in drugi proti Komisiji (Kmetijstvo — Sladkor — Proizvodne dajatve — Razglasitev delne ničnosti in delne neveljavnosti Uredbe (ES) št. 1193/2009 po vložitvi tožbe — Ustavitev postopka)	43
2013/C 156/81	Zadeva T-467/12: Sklep Splošnega sodišča z dne 11. aprila 2013 – Tridium proti UUNT – q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK) („Znamka Skupnosti — Ugovor — Umik ugovora — Ustavitev postopka“)	43
2013/C 156/82	Zadeva T-406/12 P: Pritožba, ki jo je 21. marca 2013 vložila BG zoper sodbo, ki jo je 17. julija 2012 izdalo Sodišče za uslužbenca v zadevi F-54/11, BG proti Evropskemu varuhu človekovih pravic	44
2013/C 156/83	Zadeva T-165/13: Tožba, vložena 20. marca 2013 – Talanton proti Komisiji	44
2013/C 156/84	Zadeva T-166/13: Tožba, vložena 20. marca 2013 – Ben Ali proti Svetu	45
2013/C 156/85	Zadeva T-176/13: Tožba, vložena 22. marca 2013 – DTL Corporación proti UUNT – Vallejo Rosell (Generia)	46



IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

(2013/C 156/01)

Zadnja objava Sodišča Evropske unije v Uradnem listu Evropske unije

UL C 147, 25.5.2013

Prejšnje objave

UL C 141, 18.5.2013

UL C 129, 4.5.2013

UL C 123, 27.4.2013

UL C 114, 20.4.2013

UL C 108, 13.4.2013

UL C 101, 6.4.2013

Ti teksti so na voljo na:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Objave)

SODNI POSTOPKI

SODIŠČE

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 19. marca 2013 – Bouygues SA, Bouygues Télécom SA proti Evropski komisiji in drugim, Evropska komisija, Francoska republika proti Bouygues SA in drugim (C-401/10 P)

(Združeni zadevi C-399/10 P in C-401/10 P) ⁽¹⁾

(Pritožbi — Državne pomoči — Finančni ukrepi v korist družbe France Télécom — Osnutek delničarskega posojila — Javne izjave člana francoske vlade — Odločba o nezdružljivosti pomoči s skupnim trgov, s katero ni naložena izterjava te pomoči — Pojem državne pomoči — Pojem ekonomske koristi — Pojem zaveze glede državnih sredstev)

(2013/C 156/02)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

(Zadeva C-399/10 P)

Pritožnik: Bouygues SA, Bouygues Télécom SA (zastopniki: C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau in D. Theophile, odvetniki)

Druge stranke v postopku: Evropska komisija (zastopniki: C. Giolito, D. Grespan in S. Thomas, agenti), Francoska republika (zastopnika: G. de Bergues in J. Gstalter, agenta), France Télécom SA (zastopniki: sprva S. Hautbourg, S. Quesson in L. Olza Moreno, odvetniki, nato S. Hautbourg in S. Quesson, odvetnika), Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)

Intervenientka v podporo Francoski republiki: Zvezna republika Nemčija (zastopniki: T. Henze in J. Möller, agenta, skupaj z U. Soltészom, odvetnikom)

(Zadeva 401/10 P)

Pritožnica: Evropska komisija (zastopniki: C. Giolito, D. Grespan in S. Thomas, agenti)

Druge stranke v postopku: Francoska republika (zastopnika: G. de Bergues in J. Gstalter, agenta), Bouygues SA, Bouygues Télécom SA (zastopniki: C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau in D. Theophile, odvetniki), France Télécom SA (zastopniki: sprva S. Hautbourg, S. Quesson in L. Olza Moreno, odvetniki, nato S. Hautbourg in S. Quesson, odvetnika), Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)

Intervenientka v podporo Francoski republiki: Zvezna republika Nemčija (zastopniki: T. Henze in J. Möller, agenta, skupaj z U. Soltészom, odvetnikom)

Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji razširjeni senat z dne 21. maja 2010 (T-425/04, T-444/04, T-450/04 in T-456/04), s katero je Splošno sodišče razglasilo člen 1 Odločbe Komisije 2006/621/ES z dne 2. avgusta 2004 o državni pomoči, ki jo izvaja Francija v korist podjetja France Télécom (UL L 257, str. 11) za ničen – Opredelitev izjav člana vlade in posojila delničarja za „pomoč“

Izrek

1. Sodba Splošnega sodišča Evropske unije z dne 21. maja 2010 v združenih zadevah Francija in drugi proti Komisiji (T-425/04, T-444/04, T-450/04 in T-456/04) se razveljavi.
2. Zadeve T-425/04, T-444/04 in T-450/04 se vrnejo Splošnemu sodišču, da odloči o tožbenih razlogih in predlogih, vloženi pri tem sodišču, o katerih se Sodišče ni izreklo.
3. Odločitev o stroških se pridrži.

⁽¹⁾ UL C 317, 20.11.2010.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 9. aprila 2013 –
Evropska komisija proti Irski**

(Zadeva C-85/11) ⁽¹⁾

(Neizpolnitev obveznosti države — Obdavčenje — Direktiva 2006/112/ES — Člena 9 in 11 — Nacionalna zakonodaja, ki dopušča vključitev oseb, ki niso davčni zavezanci, v skupino oseb, ki so lahko obravnavane kot en zavezanec za DDV)

(2013/C 156/03)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnik: R. Lyal, agent)

Tožena stranka: Irska (zastopniki: D. O'Hagen, agent, G. Clohessy SC, N. Travers, BL)

Intervenientke v podporo tožene stranke: Češka republika (zastopnika: M. Smolek in T. Müller, agenta), Kraljevina Danska (zastopnika: sprva C. Vang, nato V. Pasternak Jørgensen, agenta), Republika Finska (zastopnika: H. Leppo in M. S. Hartikainen, agenta), Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (zastopnika: H. Walker, agent, skupaj z M. Hallom, barrister)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev obveznosti iz členov 9 in 11 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Nacionalna zakonodaja, ki dovoljuje vključitev oseb, ki niso davčni zavezanci, v skupino zavezancev za DDV

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.
3. Češka republika, Kraljevina Danska, Republika Finska in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska nosijo svoje stroške.

⁽¹⁾ UL C 145, 14.5.2011.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – RWE Vertrieb AG proti Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

(Zadeva C-92/11) ⁽¹⁾

(Direktiva 2003/55/ES — Notranji trg z zemeljskim plinom — Direktiva 93/13/EGS — Členi 1(2) in od 3 do 5 — Pogodbe, sklenjene med prodajalci ali ponudniki in potrošniki — Splošni pogoji — Nedovoljeni pogoji — Enostranska sprememba cene storitve s strani ponudnika — Napotitev na obvezne predpise, ki veljajo za drugo kategorijo potrošnikov — Uporaba Direktive 93/13/EGS — Obveznost oblikovanja besedila v jasnem in razumljivem jeziku in preglednosti)

(2013/C 156/04)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Bundesgerichtshof

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: RWE Vertrieb AG

Tožena stranka: Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundesgerichtshof – Razlaga člena 1(2) v povezavi s točkama 1(j) in 2(b), drugi stavek, Priloge, ter členov 3 in 5 Direktive Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 2, str. 288) – Razlaga člena 3(3) v povezavi s Prilogo A, točki (b) in (c), Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2003/55/ES z dne 26. junija 2003 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom in o razveljavitvi Direktive 98/30/ES (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 12, zvezek 2, str. 230) – Pogoj, ki ponudniku daje pravico, da enostransko spremeni ceno storitve, in se opira na obvezne predpise, ki veljajo za drugo kategorijo potrošnikov – Uporaba direktive 93/13/EGS – Zahteve v zvezi z obveznostjo oblikovanja besedila v jasnem in razumljivem jeziku in preglednosti.

Izrek

1. Člen 1(2) Direktive Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah je treba razlagati tako, da se ta direktiva uporablja za pogoje – vključene med splošne pogoje pogodb, sklenjenih med prodajalcem ali ponudnikom in potrošnikom – v katerih je povzeto pravilo nacionalnega prava, ki se uporablja za drugo kategorijo pogodb, in za katere zadevna nacionalna ureditev ne velja.
2. Člena 3 in 5 Direktive 93/13 v povezavi s členom 3(3) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2003/55/ES z dne 26. junija 2003 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom in o razveljavitvi Direktive 98/30/ES je treba razlagati tako, da je za

ugotovitev, ali je standardizirani pogodbeni pogoji, s katerim si oskrbovalno podjetje pridrži pravico, da spremeni cene oskrbe z zemeljskim plinom, v skladu z zahtevami po dobri veri, uravnoteženosti in preglednosti, postavljenimi s temi določbami, bistveno zlasti:

— ali sta v pogodbi pregledno navedena razlog in metoda spreminjanja navedenih cen, tako da lahko potrošnik na podlagi jasnih in razumljivih meril predvidi morebitne spremembe teh cen. Neseznantivne s temi informacijami pred sklenitvijo pogodbe načeloma ni mogoče nadoknaditi s tem, da so potrošniki med izvrševanjem pogodbe v ustreznem roku vnaprej obveščeni o spremembi cen in pravici, da pogodbo odpovejo, če te spremembe ne želijo sprejeti, in

— ali je pravico do odpovedi, ki je dana potrošniku, v konkretnih okoliščinah dejansko mogoče izvršiti.

Za navedeno presojo glede na vse okoliščine posameznega primera, vključno z vsemi splošnimi pogoji potrošniških pogodb, katerih del je sporni pogoj, je pristojno predložitevno sodišče.

⁽¹⁾ UL C 211, 16.7.2011.

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága – Madžarska) – Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége proti Oskarju Shomodiju

(Zadeva C-254/11) ⁽¹⁾

(Območje svobode, varnosti in pravice — Obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic — Uredba (ES) št. 1931/2006 — Uredba (ES) št. 562/2006 — Najdaljše neprekinjeno bivanje — Pravila za izračun)

(2013/C 156/05)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitevno sodišče

Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége

Tožena stranka: Oskar Shomodi

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága – Razlaga členov 2(a), 3(3) in 5 Uredbe (ES) št. 1931/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic ter spremembi določb Schengenske konvencije (UL L 405, str. 1) ter drugih upoštevanih določb schengenskega pravnega reda – Zavrnitev prošnje državljanja tretje države za vstop na ozemlje države članice v okviru režima obmejnega prometa z obrazložitvijo, da je ta oseba v zadevni državi članici v obdobju šestih mesecev pred vložitvijo prošnje za vstop na ozemlje te države članice skupaj bivala dlje od najdaljšega dovoljenega trajanja bivanja – Pravila za izračun najdaljšega dovoljenega bivanja v okviru režima obmejnega prometa

Izrek

1. Uredbo (ES) št. 1931/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic in spremembi določb Schengenske konvencije je treba razlagati tako, da mora imeti imetnik dovoljenja za obmejni promet, ki je bilo podeljeno na podlagi posebnih določb v zvezi z obmejnimi prometom, uvedenih z navedeno uredbo, možnost, da se ob upoštevanju omejitev, določenih v tej uredbi, in dvostranskega sporazuma, sprejetega za uporabo te uredbe in sklenjenega med tretjo državo, katere državljan je, in sosednjo državo članico, prvič, po obmejnem območju prosto giblje tri mesece, če njegovo bivanje ni bilo prekinjeno, in drugič, da po vsaki prekinitvi bivanja ponovno uveljavlja pravico do trimesečnega bivanja.
2. Člen 5 Uredbe št. 1931/2006 je treba razlagati tako, da prekinitev gibanja, navedena v tem členu, pomeni prehod – ne glede na pogostost, tudi če večkrat dnevno – meje med sosednjo državo članico in tretjo državo, kjer prebiva imetnik dovoljenja za obmejni promet, v skladu s pogoji, določenimi v tem dovoljenju.

⁽¹⁾ UL C 232, 6.8.2011..

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Supreme Court – Irska) – Peter Sweetman in drugi proti An Bord Pleanála

(Zadeva C-258/11) ⁽¹⁾

(Okolje — Direktiva 92/43/EGS — Člen 6 — Ohranjanje naravnih habitatov — Posebna ohranitvena območja — Presoja posledic načrta ali projekta za varovano območje — Merila za presojo verjetnosti, ali bo tak načrt ali projekt škodoval celovitosti zadevnega območja — Območje Lough Corrib — Projekt gradnje obvoznice mesta Galway N6)

(2013/C 156/06)

Jezik postopka: angleščina

Predložitevno sodišče

Supreme Court

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: Peter Sweetman, Ireland, Attorney General, Minister for the Environment, Heritage and Local Government

Tožena stranka: An Bord Pleanala

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Supreme Court, Irska – Razlaga člena 6(3) in (4) Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov (UL L 206, str.7) – Presoja posledic načrta ali projekta na zaščiteno območje – Merila, ki se uporabljajo pri presoji, ali bo tak načrt ali projekt škodoval celovitosti zadevnega območja – Posledice uporabe previdnostnega načela – Gradnja ceste čez območje, ki je bilo predlagano za posebno ohranitveno območje

Izrek

Člen 6(3) Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst je treba razlagati tako, da bo načrt ali projekt, ki ni neposredno povezan z upravljanjem območja ali zanj potreben, škodoval celovitosti tega območja, če lahko prepreči trajno ohranitev značilnosti, ki opredeljujejo zadevno območje in so povezane s prisotnostjo prednostnega naravnega habitata, cilj ohranitve tega habitata pa je upravičil uvrstitev tega območja na seznam območij, pomembnih za Skupnost, v smislu te direktive. Za namene te presoje je treba uporabiti previdnostno načelo.

(¹) UL C 226, 30.7.2011.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Supreme Court of the United Kingdom – Združeno kraljestvo) – The Queen, na predlog Davida Edwardsa, Lilian Pallikaropoulos proti Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

(Zadeva C-260/11) (¹)

(Okolje — Aarhuška konvencija — Direktiva 85/337/EGS — Direktiva 2003/35/ES — Člen 10a — Direktiva 96/61/ES — Člen 15a — Dostop do pravnega varstva v okoljskih zadevah — Pojem „ne nedopustno dragi“ sodni postopki)

(2013/C 156/07)

Jezik postopka: angleščina

Predložitev sodišče

Supreme Court of the United Kingdom

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: The Queen, na predlog Davida Edwardsa, Lilian Pallikaropoulos

Tožene stranke: Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Supreme Court of the United Kingdom – Razlaga člena 10a Direktive Sveta z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje (85/337/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 1, str. 248), kot je bila spremenjena z Direktivo 2003/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o sodelovanju javnosti pri sestavi nekaterih načrtov in programov v zvezi z okoljem in o spremembi direktiv Sveta 85/337/EGS in 96/61/ES glede sodelovanja javnosti in dostopa do sodišč - izjava Komisije (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 7, str. 466) – Razlaga člena 15a Direktive Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 3, str. 80), kot je bila spremenjena z Direktivo 2003/35/ES – Razlaga člena 9(4) (Aarhuške) konvencije o dostopu do informacij, sodelovanju javnosti v odločanju in dostopu do sodišč v okoljskih zadevah, kot je bila sklenjena v imenu Evropske skupnosti s Sklepom Sveta z dne 17. februarja 2005 (UL L 124, str. 1) – Naložitev plačila stroškov postopka neuspeli stranki – Pojem „ne nedopustno drag“ sodni postopek

Izrek

Zahteva, da sodni postopek ne sme biti nedopustno drag, določena v členu 10a, peti odstavek, Direktive Sveta z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje (85/337/EGS) in členu 15a, peti odstavek, Direktive Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja, kakor sta bili spremenjeni z Direktivo 2003/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003, pomeni, da osebam, na katere se nanaša, zaradi finančnih stroškov, ki bi lahko zato nastali, ne sme biti preprečeno, da vložijo pravno sredstvo, ki spada na področje uporabe teh členov, ali da pri njem vztrajajo. Kadar mora nacionalno sodišče odločiti o naložitvi stroškov članu javnosti, ki kot tožča stranka v sporu v okoljski zadevi ni uspel, ali splošneje, kadar mora, kot je to mogoče za sodišča Združenega kraljestva, v fazi pred postopkom odločiti o morebitni omejitvi stroškov, ki se lahko naložijo stranki, ki ni uspela, se mora prepričati, da se ta zahteva spoštuje, pri čemer mora upoštevati tako interes osebe, ki želi braniti svoje pravice, kakor splošni interes v zvezi z varstvom okolja.

Nacionalno sodišče se pri tej presoji ne more opreti izključno na ekonomski položaj te osebe, temveč mora opraviti tudi objektivno analizo zneska stroškov. Poleg tega lahko upošteva položaj zadevnih

strank, razumno možnost za uspeh prosilca, pomen zadeve zanj in za varstvo okolja, zapletenost prava in postopka, ki ju je treba uporabiti, morebitno nepremišljenost tožbe v njenih različnih fazah ter obstoj nacionalnega sistema brezplačne pravne pomoči ali ureditve varstva v zvezi s stroški.

Nasprotno pa okoliščina, da zadevna oseba ni bila dejansko odvrnjena od tožbe, sama po sebi ne zadostuje, da bi se štel, da postopek zanj ni nedopustno drag.

Končno, ta presoja se ne more opraviti na podlagi različnih meril glede na to, ali se opravlja v postopku na prvi stopnji, postopku s pritožbo ali v postopku z drugo pritožbo.

(¹) UL C 226, 30.7.2011.

Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 11. aprila 2013 (predloga za sprejetje predhodne odločbe Sø- og Handelsretten – Danska) – HK Danmark, ki zastopa Jette Ring, proti Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11) in HK Danmark, ki zastopa Lone Skouboe Werge, proti Dansk Arbejdsgiverforening, ki zastopa Pro Display A/S, v stečajju (C-337/11)

(Združeni zadevi C-335/11 in C-337/11) (¹)

(Socialna politika — Konvencija Združenih narodov o pravicah invalidov — Direktiva 2000/78/ES — Enako obravnavanje pri zaposlovanju in delu — Členi 1, 2 in 5 — Različno obravnavanje na podlagi hendikepiranosti — Odpoved pogodbe o zaposlitvi s strani delodajalca — Obstoj hendikepiranosti — Odsotnost delavca zaradi hendikepiranosti — Obveznost prilagoditve — Delo s krajšim delovnim časom — Trajanje odpovednega roka)

(2013/C 156/08)

Jezik postopka: danščina

Predložitevno sodišče

Sø- og Handelsretten

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: HK Danmark, ki zastopa Jette Ring (C-335/11), HK Danmark, ki zastopa Lone Skouboe Werge (C-337/11)

Toženi stranki: Dansk almennyttigt Boligselskab DAB (C-335/11), Dansk Arbejdsgiverforening, ki zastopa Pro Display A/S, v stečajju (C-337/11)

Predmet

Predloga za sprejetje predhodne odločbe – Sø- og Handelsretten – Razlaga členov 1, 2 in 5 Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja

pri zaposlovanju in delu (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 79) in sodbe Sodišča v zadevi Chacón Navas (C-13/05) – Prepoved diskriminacije zaradi hendikepiranosti – Nacionalna zakonodaja, ki določa pravico delodajalca, da odpove pogodbo o zaposlitvi delavcu, ki je med odsotnostjo z dela zaradi bolezni skupaj 120 dni v zaporednih 12 mesecih prejemal nadomestilo plače – Pojem hendikepa – Osebe, ki imajo trajno zmanjšano delovno zmožnost in ne potrebujejo posebnih pripomočkov, niso pa zmožne delati s polnim delovnim časom – Razumne prilagoditve za hendikepirane osebe

Izrek

1. Pojem „hendikepiranost“ iz Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu je treba razlagati tako, da vključuje bolezensko stanje, ki je posledica bolezni, ki je bila diagnosticirana kot ozdravljiva ali neozdravljiva, če ta bolezen povzroči omejitve, ki je posledica zlasti telesnih okvar oziroma umskih ali duševnih motenj in ki zaradi različnih ovir lahko prepreči, da bi zadevna oseba v poklicnem življenju polno in učinkovito sodelovala na podlagi enakopravnosti z drugimi delavci, in je ta omejitev dolgotrajna. Narava ukrepov, ki jih mora delodajalec sprejeti, ni odločilna za ugotovitev, da zdravstveno stanje osebe spada pod ta pojem.
2. Člen 5 Direktive 2000/78 je treba razlagati tako, da skrajšanje delovnega časa lahko pomeni enega od prilagoditvenih ukrepov iz tega člena. Nacionalno sodišče mora presoditi, ali skrajšanje delovnega časa kot prilagoditveni ukrep v okoliščinah v zadevah v postopku v glavni stvari pomeni nesorazmerno obremenitev za delodajalca.
3. Direktivo 2000/78 je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni določbi, v skladu s katero delodajalec pogodbo o zaposlitvi lahko odpove s krajšim odpovednim rokom, če je bil zadevni hendikepirani delavec odsoten zaradi bolezni in je 120 dni v obdobju zadnjih 12 mesecev prejemal nadomestilo plače, kadar je odsotnost posledica tega, da delodajalec ni sprejel ustreznih ukrepov v skladu z obveznostjo določitve razumnih prilagoditev iz člena 5 te direktive.
4. Direktivo 2000/78 je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni določbi, v skladu s katero delodajalec pogodbo o zaposlitvi lahko odpove s krajšim odpovednim rokom, če je bil zadevni hendikepirani delavec odsoten zaradi bolezni in je 120 dni v obdobju zadnjih 12 mesecev prejemal nadomestilo plače, kadar je ta odsotnost posledica njegove hendikepiranosti, razen če se s to določbo uresničuje legitimni cilj, pri tem pa ta določba ne presega tistega, kar je nujno za uresničitev tega cilja, kar mora presoditi nacionalno sodišče.

(¹) UL C 269, 10.9.2011.

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour constitutionnelle – Belgija) – Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA proti État belge

(Zadeva C-375/11) ⁽¹⁾

(Telekomunikacijske storitve — Direktiva 2002/20/ES — Členi 3 in od 12 do 14 — Pravice do uporabe radijskih frekvenc — Pristojbine za pravice do uporabe radijskih frekvenc — Enkratne pristojbine za dodelitev in podaljšanje pravic do uporabe radijskih frekvenc — Način izračuna — Spremembe obstoječih pravic)

(2013/C 156/09)

Jezik postopka: francoščina

Predložitevno sodišče

Cour constitutionnelle

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA

Tožena stranka: État belge

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Cour constitutionnelle (Belgija) – Razlaga členov 3, 12, 13 in 14(1) in (2) Direktive 2002/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. marca 2002 o odobritvi elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev (Direktiva o odobritvi) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 29, str. 337) – Nacionalna zakonodaja, ki operaterjem, imetnikom individualnih pravic do uporabe frekvenc mobilne telefonije, nalaga plačilo enkratne pristojbine v okviru odobritev za vzpostavitev in upravljanje omrežja mobilne telefonije na njihovem ozemlju za obdobje 15 let – Podaljšanje veljavnosti individualnih pravic operaterjev – Obveznost operaterjev, ki zaprosijo za pridobitev novih pravic, da plačajo enkratno pristojbino, določeno na podlagi dražbe, poleg letne pristojbine – Dopustnost

Izrek

1. Člena 12 in 13 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2002/20/ES z dne 7. marca 2002 o odobritvi elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev (Direktiva o odobritvi) je treba razlagati tako, da ne nasprotujeta temu, da država članica operaterjem mobilne telefonije, ki so imetniki pravic do uporabe radijskih frekvenc, naloži enkratno pristojbino, ki se dolguje tako za novo pridobitev pravic do uporabe radijskih frekvenc kot tudi za njihovo podaljšanje, in ki se doda letni pristojbini za dajanje frekvenc na razpolago, ki je namenjena zagotovitvi optimalne uporabe virov, in pristojbini, ki krije stroške upravljanja z odobritvami, pod pogojem, da je namen teh pristojbin resnično zagotovitev optimalne uporabe vira, kot so te radijske frekvence, ki so objektivno utemeljene, transparentne, nediskriminacijske in sorazmerne glede na njihov predvideni namen ter upoštevajo cilje iz

člena 8 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2002/21/ES z dne 7. marca 2002 o skupnem regulativnem okviru za elektronska telekomunikacijska omrežja in storitve (Okvirna direktiva), kar mora preveriti predložitevno sodišče.

Pod istim pogojem je določitev zneska enkratne pristojbine za pravice do uporabe radijskih frekvenc bodisi na podlagi zneska prejšnje enkratne koncesijske dajatve, izračunanega na podlagi števila frekvenc in mesecev, na katere se nanašajo pravice do uporabe frekvenc, bodisi na podlagi zneskov, pridobljenih po dražbah, lahko ustrezen način za določitev vrednosti radijskih frekvenc.

- Člen 14(1) Direktive 2002/20 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da država članica operaterju mobilne telefonije naloži pristojbino, kakršna je v postopku v glavni stvari, pod pogojem, da je ta sprememba objektivno utemeljena in izvedena na sorazmeren način ter mora biti vsem zainteresiranim strankam predhodno sporočena tako, da lahko izrazijo svoja stališča, kar mora predložitevno sodišče preveriti glede na okoliščine v postopku v glavni stvari.
- Člen 14(2) Direktive 2002/20 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da država članica operaterju mobilne telefonije naloži pristojbino, kakršna je v postopku v glavni stvari.

⁽¹⁾ UL C 282, 24.9.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Nejvyšší správní soud – Češka republika) – Blanka Soukupová proti Ministerstvo zemědělství

(Zadeva C-401/11) ⁽¹⁾

(Kmetijstvo — EKUJS — Uredba (ES) št. 1257/1999 — Podpora za razvoj podeželja — Podpora za predčasno upokožitvev — Prenosnik, ki je star najmanj 55 let, pa ob prenehanju še ni dosegel normalne starosti za upokožitvev — Pojem „normalna starost za upokožitvev“ — Nacionalna zakonodaja, ki določa različne upokožitvene starosti na podlagi spola in za ženske na podlagi števila otrok, ki so jih vzgojile — Splošni načeli enakega obravnavanja in prepovedi diskriminacije)

(2013/C 156/10)

Jezik postopka: češčina

Predložitevno sodišče

Nejvyšší správní soud

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Blanka Soukupová

Tožena stranka: Ministerstvo zemědělství

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Nejvyšší správní soud – Razlaga člena 11 Uredbe Sveta (ES) št. 1257/1999 z dne 17. maja 1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) ter o spremembi in razveljavitvi določenih uredb (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 25, str. 391), in splošnih načel enakega obravnavanja in prepovedi diskriminacije – Podpora za predčasno upokožitev v kmetijstvu, ki se lahko izplača prenosniku, ki je star najmanj 55 let, pa ob prenehanju še ni dosegel normalne starosti za upokožitev – Pojem „normalna starost za upokožitev“ – Nacionalna zakonodaja, ki določa različne upokožitvene starosti na podlagi spola in za ženske na podlagi števila otrok, ki so jih vzgojile

Izrek

Pravo Unije in njegovi splošni načeli enakega obravnavanja in prepovedi diskriminacije nasprotujejo temu, da se na podlagi določb nacionalnega pokojninskega sistema zadevne države članice v zvezi s starostjo, potrebno za pridobitev pravice do starostne pokojnine, „normalna starost za upokožitev“ v smislu člena 11(1), druga alinea, Uredbe Sveta (ES) št. 1257/1999 z dne 17. maja 1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) ter o spremembi in razveljavitvi določenih uredb določi različno glede na spol prosilca za podporo za predčasno upokožitev v kmetijstvu in, kar zadeva prosilke, glede na število otrok, ki jih je prosilka vzgojila.

(¹) UL C 311, 22.10.2011.

Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 21. marca 2013 – Evropska komisija proti Buczek Automotive sp. z o.o., Republiki Poljski

(Zadeva C-405/11 P) (¹)

(Pritožba — Državne pomoči — Prestrukturiranje poljske jeklarske industrije — Pojem „državna pomoč“ — Izterjava javnih terjatev — Opredelitev opustitve vložitve predloga za začetek stečajnega postopka nad podjetjem dolžnikom kot državna pomoč — Merilo zasebnega upnika — Razdelitev dokaznega bremena — Meje sodnega nadzora)

(2013/C 156/11)

Jezik postopka: poljščina

Stranke

Pritožnica: Evropska komisija (zastopnika: A. Stobiecka-Kuik in T. Maxian Rusche, agenta)

Drugi stranki v postopku: Buczek Automotive sp. z o.o. (zastopnik: J. Jurczyk, radca prawny), Republika Poljska (zastopnik: M. Krasnodębska-Tomkiel, agent)

Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (drugi senat) z dne 17. maja 2011 v zadevi Buczek Automotive proti Komisiji (T-1/08), s katero je Splošno sodišče Odločbo Komisije z dne 23. oktobra 2007 o državni pomoči št. C-23/06 (prejšnja NN 35/06) Poljske za proizvajalca jekla skupino Technologie Buczek (2008/344/ES) (UL 2008, L 116, str. 26) deloma razglasilo za nično – Opredelitev opustitve vložitve predloga za začetek stečajnega postopka nad podjetjem dolžnikom kot državna pomoč – Napačna uporaba prava pri presoji uporabe merila hipotetičnega zasebnega upnika s strani Komisije in pri razdelitvi dokaznega bremena

Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.
3. Republika Poljska nosi svoje stroške.

(¹) UL C 311, 22.10.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank Amsterdam – Nizozemska) – F. P. Jeltens, M. A. Peeters, J. G.J. Arnold proti Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen

(Zadeva C-443/11) (¹)

(Socialna varnost delavcev migrantov — Člen 45 PDEU — Uredba (EGS) št. 1408/71 — Člen 71 — Netipični obmejni delavci, ki so popolnoma brezposelni in ki so v državi članici zadnje zaposlitve ohranili osebne in poklicne vezi — Uredba (ES) št. 883/2004 — Člen 65 — Pravica do dajatve v državi članici stalnega prebivališča — Zavrnitev plačila s strani države članice zadnje zaposlitve — Dopustnost — Upoštevnost sodbe Sodišča z dne 12. junija 1986 v zadevi Miethe (1/85) — Prehodne določbe — Člen 87(8) — Pojem „nespremenjeno stanje“)

(2013/C 156/12)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitevno sodišče

Rechtbank Amsterdam

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: F.P. Jeltens, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold

Tožena stranka: Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Rechtbank Amsterdam – Razlaga člena 45 PDEU, člena 7(2) Uredbe Sveta št. 1612/68 (EGS) z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 1, str. 15), člena 71 Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 1, str. 35) ter členov 65 in 87(8) Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 5, str. 72) – Popolnoma brezposelni obmejni delavci – Pravica do dajatev države članice prebivališča – Delavec, ki je v državi članici zadnje zaposlitve ohranil osebne in profesionalne vezi in v kateri ima najboljše možnosti za ponoven vstop v delovni proces – Država članica, ki na podlagi nacionalne zakonodaje ne ugotovi zahtevku za nadomestilo za brezposelnost samo zato, ker ta delavec prebiva v drugi državi članici.

Izrek

- Po začetku veljavnosti Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 988/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009, se določb člena 65 te uredbe ne sme razlagati glede na sodbo Sodišča z dne 12. junija 1986 v zadevi Miethe (1/85). V zvezi z obmejnimi delavci, ki je popolnoma brezposeln in ki je z državo članico svoje zadnje zaposlitve ohranil takšne osebne in poklicne vezi, da ima tam boljše možnosti za ponovno vključitev na trg dela, je treba ta člen 65 razumeti tako, da takemu delavcu dopušča, da je dodatno na voljo službam za zaposlovanje navedene države, vendar ne za to, da bi v njej pridobil nadomestilo za brezposelnost, temveč samo za to, da bi v njej prejel pomoč pri iskanju nove zaposlitve.
- Pravila v zvezi s prostim gibanjem delavcev, določena zlasti v členu 45 PDEU, je treba razlagati tako, da ne nasprotujejo temu, da država članica zadnje zaposlitve v skladu s svojo nacionalno zakonodajo obmejnemu delavcu, ki je popolnoma brezposeln in ki ima v tej državi članici boljše možnosti za ponovno vključitev na trg dela, zavrne dodelitev nadomestila za brezposelnost, ker ta delavec ne prebiva na njenem ozemlju, saj je v skladu z določbami člena 65 Uredbe št. 883/2004, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 988/2009, zakonodaja, ki se uporabi, zakonodaja države članice stalnega prebivališča.
- Določbe člena 87(8) Uredbe št. 883/2004, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 988/2009, je treba uporabiti za obmejne delavce, ki so popolnoma brezposelni in ki glede na vezi, ki so jih ohranili v državi članici zadnje zaposlitve, v skladu s členom 71 Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o

uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti v različici, ki je bila spremenjena in posodobljena z Uredbo Sveta (ES) št. 118/97 z dne 2. decembra 1996, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 592/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008, nadomestilo za brezposelnost prejema v tej državi članici na podlagi njene zakonodaje.

Pojem „nespremenjeno stanje“ v smislu člena 87(8) Uredbe št. 883/2004, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 988/2009, je treba presojati glede na nacionalno zakonodajo s področja socialne varnosti. Nacionalno sodišče mora preveriti, ali delavca, kot sta M. A. Peeters in J. G. J. Arnold, izpolnjujeta pogoje, določene s to zakonodajo, za uveljavljanje nadaljevanja izplačevanja nadomestila za brezposelnost, ki se jima je v skladu s členom 71 Uredbe št. 1408/71 v različici, ki je bila spremenjena in posodobljena z Uredbo št. 118/97, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 592/2008, izplačevalo na podlagi navedene zakonodaje.

(¹) UL C 355, 3.12.2011.

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landgericht Hamburg – Nemčija) – Novartis Pharma GmbH proti Apozyt GmbH

(Zadeva C-535/11) (¹)

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Uredba (ES) št. 726/2004 — Zdravila za uporabo v humani medicini — Postopek izdaje dovoljenja — Zahteva za pridobitev dovoljenja — Pojem zdravil, „izdelanih“ po nekaterih biotehnoških postopkih, navedenih v točki 1 Priloge k navedeni uredbi — Prepakiranje — Raztopina za vbrizganje, ki se prodaja v ampulah za enkratno uporabo, ki vsebujejo količino terapevtske raztopine, ki je večja od količine, ki se dejansko uporabi za zdravljenje — Prenos dela vsebine takih ampul na podlagi recepta zdravnika v vnaprej napolnjene injekcije v predpisanih odmerkih, pri čemer se zdravilo ne spremeni)

(2013/C 156/13)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Landgericht Hamburg

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Novartis Pharma GmbH

Tožena stranka: Apozyt GmbH

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Landgericht Hamburg – Razlaga Priloge k Uredbi (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 34, str. 229) – Obseg pojma „hergestellt“ („izdelan“ v slovenski različici) iz točke 1 navedene priloge – Morebitna vključitev pretakanja tekočega zdravila iz stične ovojnine v injekcije za enkratno uporabo

Izrek

Za dejavnost, kakršna je ta v zadevi v glavni stvari – če ne spreminja zadevnega zdravila in se izvaja zgolj na podlagi posameznega recepta, ki predpisuje tak postopek, kar mora preveriti predložitveno sodišče – ni treba pridobiti dovoljenja za promet na podlagi člena 3(1) Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila, se pa za tako dejavnost vsekakor uporabljajo določbe Direktive 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2010/84/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 2010.

(¹) UL C 13, 14.1.2012.

Sodba Sodišča (deveti senat) z dne 21. marca 2013 – Evropska komisija proti Italijanski republiki

(Zadeva C-613/11) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Državne pomoči — Pomoč Italijanske republike za sektor ladijskega prevoza na Sardiniji — Odločba Komisije 2008/92/ES, s katero je bilo ugotovljeno, da je ta pomoč nezdržljiva s skupnim trgom, in naloženo, da se od prejemnikov pridobi njeno vračilo — Neizvršitev v določenem roku)

(2013/C 156/14)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: B. Stromsky in D. Grespan, agenta)

Tožena stranka: Italijanska republika (zastopnika: G. Palmieri, agent, skupaj s S. Fiorentinom, avvocato dello Stato)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Državne pomoči – Nesprejetje v predpisanem roku vseh potrebnih predpisov za uskladitev s členoma 2 in 5 Odločbe Komisije 2008/92/ES z dne 10. julija

2007 v zvezi s shemo državne pomoči za sektor ladijskega prevoza na Sardiniji (UL 2008, L 29, str. 24) – Zahteva po takojšnji in učinkoviti izvršitvi odločb Komisije – Neustreznost postopka za izterjavo zadevne nezakonite pomoči

Izrek

1. Italijanska republika s tem, da v predpisanem roku ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih za to, da bi od prejemnikov pridobila vračilo državne pomoči, ki je bila z Odločbo Komisije [2008/92/ES] z dne 10. julija 2007 v zvezi s shemo državne pomoči Italije za sektor ladijskega prevoza na Sardiniji (notificirano 11. julija 2007 in objavljeno v UL L 29, 22.2.2008, str. 24) razglašena za nezakonito in nezdružljivo s skupnim trgom, ni izpolnila obveznosti iz členov 2 in 5 te odločbe.

2. Italijanski republiki se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 32, 4.2.2012.

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landgericht München I – Nemčija) – Karl Berger proti Freistaat Bayern

(Zadeva C-636/11) (¹)

(Uredba (ES) št. 178/2002 — Varstvo potrošnikov — Varnost hrane — Obveščanje javnosti — Dajanje na trg živila, ki ni primerno za prehrano, vendar ne pomeni tveganja za zdravje)

(2013/C 156/15)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Landgericht München I

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Karl Berger

Tožena stranka: Freistaat Bayern

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Landgericht München I – Razlaga člena 10 Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 6, str. 463) – Področje uporabe *ratione temporis* – Nacionalna ureditev, ki dopušča obveščanje javnosti v primeru dajanja živila, ki ni primerno za prehrano, je odbijajoče in ne pomeni konkretne nevarnosti za zdravje, v promet

Izrek

Člen 10 Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane je treba razlagati tako, da ne nasprotuje nacionalni ureditvi, ki dovoljuje obveščanje javnosti z navedbo imena živila in podjetja, pod katerega imenom ali firmo se živilo proizvaja, obdeluje ali daje v promet, če tako živilo, čeprav ni zdravju škodljivo, ni primerno za prehrano. Člen 17(2), drugi pododstavek, navedene uredbe je treba razlagati tako, da v okoliščinah, kakršne so te v postopku v glavni stvari, omogoča nacionalnim organom, da obvestijo javnost v skladu z zahtevami člena 7 Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali.

(¹) UL C 98, 31.3.2012.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – Land Berlin proti Ellen Mirjam Sapir, Michaelu J. Busseju, Mirjam M Birgansky, Gideonu Rumneyju, Benjaminu Ben-Zadoku, Heddi Brown

(Zadeva C-645/11) (¹)

(Uredba (ES) št. 44/2001 — Člena 1(1) in 6, točka 1 — Pojem „civilna in gospodarska zadeva“ — Plačilo, ki ga državni subjekt izvede brez pravnega temelja — Zahteva za vračilo tega plačila, uveljavljana v sodnem postopku — Določitev pristojnega sodišča v primeru povezanosti — Tesna povezanost tožbenih zahtevkov — Tožena stranka s stalnim prebivališčem v tretji državi)

(2013/C 156/16)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Bundesgerichtshof

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka in vlagatelj revizije: Land Berlin

Tožene stranke in nasprotne stranke v postopku z revizijo: Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundesgerichtshof – Razlaga člena 1(1) in 6, točka 1, Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001

z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 4, str. 42) – Pojem „civilne in gospodarske zadeve“ – Vprašanje vključitve tožbe za vračilo neupravičeno plačanih zneskov s strani državnega organa v okviru upravnega postopka zaradi povrnitve škode, nastale zaradi nacističnega režima

Izrek

1. Člen 1(1) Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah je treba razlagati tako, da pojem „civilne in gospodarske zadeve“ zajema zahtevo za vračilo zneska, izplačanega brez pravnega temelja, kadar javni organ, ki mu je organ, ustanovljen z zakonom o povrnitvi škode, nastale zaradi preganjanja v totalitarnem režimu, naložil, naj oškodovancu kot odškodnino izplača del izkupička od prodaje nepremičnine, temu oškodovancu pomotoma izplača celotni izkupiček in nato toži za vračilo zneska, izplačanega brez pravnega temelja.
2. Člen 6, točka 1, Uredbe št. 44/2001 je treba razlagati tako, da med več tožbenimi zahtevki, vloženimi proti več toženim strankam s stalnim prebivališčem v drugih državah članicah, obstaja tesna povezanost v smislu te določbe, kadar te tožene stranke v okoliščinah, kot so te v postopku v glavni stvari, uveljavljajo dodatne zahtevke za povrnitev škode, o katerih je treba odločiti enotno.
3. Člen 6, točka 1, Uredbe št. 44/2001 je treba razlagati tako, da se ne uporablja za tožene stranke, ki nimajo stalnega prebivališča v državi članici, kadar so tožene s tožbo, vloženo proti več toženim strankam, med katerimi so tudi osebe s stalnim prebivališčem v Evropski uniji.

(¹) UL C 80, 17.3.2012.

Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 11. aprila 2013 – Mindo Srl proti Evropski komisiji

(Zadeva C-652/11 P) (¹)

(Pritožba — Konkurenca — Omejevalni sporazum — Italijanski trg nakupa in prve predelave surovega tobaka — Plačilo globe, ki ga opravi solidarni sodolžnik — Pravni interes — Dokazno breme)

(2013/C 156/17)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Pritožnica: Mindo Srl (zastopniki: G. Mastrantonio, C. Osti in A. Prastaro, odvetniki)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija (zastopniki: N. Khan in L. Malferrari, agenta, skupaj z F. Ruggerijem Laderchijem in R. Nazzinijem, odvetnikoma)

Tožena stranka: PFC Clinic AB

Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 5. oktobra 2011 v zadevi Mindo proti Komisiji (T-196/06), v kateri je Splošno sodišče sklenilo, da ni treba odločati o predlogu za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2005) 4012 final z dne 20. oktobra 2005 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81(1) Pogodbe ES (zadeva št. COMP/C.38.281/B.2 – Surovi tobak, Italija) v zvezi z omejevalnim sporazumom, ki se je nanašal na določanje cen, plačanih proizvajalcem in drugim posrednikom, in na porazdelitev dobaviteljev na italijanskem trgu surovega tobaka, niti o razglasitvi ničnosti ali znižanju globe, ki je bila naložena pritožnici – Tožeča stranka v likvidaciji – Prenehanje pravnega interesa

Izrek

1. Sodba Splošnega sodišča Evropske unije z dne 5. oktobra 2011 v zadevi Mindo proti Komisiji (T-19/06) se razveljavi.
2. Zadeva se vrne v razsojanje Splošnemu sodišču Evropske unije.
3. Odločitev o stroških se pridrži.

(¹) UL C 49, 18.2.2012.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Högsta förvaltningsdomstolen – Švedska) – Skatteverket proti PFC Clinic AB

(Zadeva C-91/12) (¹)

(DDV — Direktiva 2006/112/ES — Oprostitve — Člen 132(1)(b) in (c) — Bolnišnična in zdravstvena oskrba ter z njo tesno povezane dejavnosti — Zdravstvena oskrba oseb pri opravljanju medicinske in paramedicinske poklicne dejavnosti — Storitve estetskih kirurških posegov in tretmajev — Izključno estetski posegi, ki se opravijo le na željo pacienta)

(2013/C 156/18)

Jezik postopka: švedščina

Predložitveno sodišče

Högsta förvaltningsdomstolen

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Skatteverket

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Högsta förvaltningsdomstolen – Razlaga člena 132(1)(b) in (c) Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Oprostitve za zdravstveno oskrbo – Odbitek vstopnega davka – Dobava storitev estetske in rekonstruktivne kirurgije – Upoštevanje ali neupoštevanje namena posega ali zdravljenja

Izrek

Člen 132(1)(b) in (c) Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost, je treba razlagati tako:

- storitve, kot so te v postopku v glavni stvari, ki vključujejo estetsko kirurgijo in estetske tretmaje, so zajete s pojmom „zdravstvena oskrba“ ali „zdravstvena oskrba oseb“ v smislu tega odstavka 1(b) oziroma (c), če sta namen teh storitev diagnoza, obravnava ali zdravljenje bolezni ali zdravstvenih težav in varovanje ali ohranjanje zdravja ali ozdravljenje oseb;
- zgolj subjektivna razumevanja osebe, na kateri je bil opravljen poseg, sama po sebi niso odločilen dejavnik pri presoji vprašanja, ali je imel poseg terapevtski namen;
- okoliščine, da storitve, kot so te v postopku v glavni stvari, dobavi ali opravi član zdravstvenega osebja, ki mu je bilo izdano dovoljenje ali da namen teh storitev določi strokovnjak, lahko vplivajo na presojo vprašanja, ali so posegi, kot so ti v postopku v glavni stvari, zajeti s pojmom „zdravstvena oskrba“ ali „zdravstvena oskrba oseb“ v smislu člena 132(1)(b) oziroma (c) Direktive o DDV, in
- pri presoji, ali so storitve, kot so te v postopku v glavni stvari, oproščene plačila davka na dodano vrednost na podlagi člena 132(1)(b) ali (c) Direktive 2006/112, je treba upoštevati vse zahteve, ki jih določa ta odstavek 1(b) ali (c), pa tudi druge upoštevne določbe iz naslova IX, poglavje 1 in 2, te direktive, kot so glede člena 132(1)(b) navedene direktive njeni členi 131, 133 in 134.

(¹) UL C 118, 21.4.2012.

Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt – Nemčija) – Magdeburger Mühlenwerke GmbH proti Finanzamt Magdeburg

(Zadeva C-129/12) ⁽¹⁾

(Sistem regionalne pomoči — Naložbe za predelavo in trženje kmetijskih proizvodov — Odločba Komisije — Nezdružljivost z notranjim trgov — Odprava nezdružljivih pomoči — Trenutek dodelitve pomoči — Načelo varstva legitimnega pričakovanja)

(2013/C 156/19)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Magdeburger Mühlenwerke GmbH

Tožena stranka: Finanzamt Magdeburg

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt – Razlaga Odločbe Komisije 1999/183/ES z dne 20. maja 1998 o državnih pomočeh v sektorju predelave in trženja kmetijskih proizvodov, ki se lahko v Nemčiji dodelijo na podlagi obstoječih sistemov regionalne pomoči (UL 1999, L 60, str. 61) – Obveznost Nemčije, da odpravi obstoječe sisteme pomoči, ki niso v skladu z okvirjem, ki ga Komisija predlaga v svojem obvestilu v zvezi s temi pomočmi – Časovni obseg te obveznosti – Možnost, da zadevna država članica ne odpravi zadevnih pomoči za naložbe, ki so načrtovane pred potekom roka za prenos odločbe in pred objavo države članice o nameri odprave pomoči za te naložbe, če je bila zadevna naložba opravljena po prenosu odločbe

Izrek

Člen 2 Odločbe Komisije 1999/183/ES z dne 20. maja 1998 o državnih pomočeh v sektorju predelave in trženja kmetijskih proizvodov, ki se lahko v Nemčiji dodelijo na podlagi obstoječih sistemov regionalne pomoči je treba razlagati tako, da nasprotuje temu, da se pomoči dodelijo za naložbe za mletje žita, za katere je bila zavezujoča investicijska odločitev sprejeta pred potekom roka, ki je bil Zvezni republiki Nemčiji dan za uskladitev s to odločbo, in pred objavo ukrepov, sprejetih v zvezi s tem, v Bundessteuerblatt, dobava investicijskega blaga, določitev in izplačilo subvencije pa so bili opravljeni šele po poteku navedenega roka oziroma po navedeni objavi, če trenutek, ko se subvencija za naložbe šteje za dodeljeno, ne nastopi šele po poteku navedenega roka. Predložitveno sodišče mora ugotoviti, kdaj je subvencija za naložbe, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, treba šteti za dodeljeno, in sicer ob upoštevanju vseh pogojev, ki jih nacionalno pravo določa za pridobitev zadevne pomoči, in ob zagotovitvi, da se prepoved iz člena 2, točka 1, odločbe 1999/183 ne obide.

⁽¹⁾ UL C 174, 16.6.2012.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Administrativen sad – Varna – Bolgarija) – Rusedespred OOD proti Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravljenje na izpalnenieto“ – Varna pri Centralno upravljenje na Nacionalnata agencija za prihodite

(Zadeva C-138/12) ⁽¹⁾

(Obdavčenje — DDV — Direktiva 2006/112/ES — Člen 203 — Načelo davčne nevtralnosti — Vračilo plačanega davka dobavitelju ali izvajalcu, kadar je bila pridobitelju ali prejemniku transakcije, oproščene plačila davka, zavrnjena pravica do odbitka)

(2013/C 156/20)

Jezik postopka: bolgarščina

Predložitveno sodišče

Administrativen sad – Varna

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Rusedespred OOD

Tožena stranka: Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravljenje na izpalnenieto“ - Varna pri Centralno upravljenje na Nacionalnata agencija za prihodite

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Administrativen sad – Varna – Razlaga člena 203 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Načela davčne nevtralnosti, učinkovitosti in enakega obravnavanja – Pravica do odbitka vstopnega davka – Pravica dobavitelja dobave, da zahteva vračilo neupravičeno plačanega davka, če je bila pravica do odbitka davka v korist pridobitelja dobave zavrnjena zato, ker je ta dobava po nacionalnem pravu oproščena plačila davka.

Izrek

1. Načelo nevtralnosti davka na dodano vrednost, kot je konkretizirano v sodni praksi v zvezi s členom 203 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost, je treba razlagati tako, da nasprotuje temu, da davčni urad na podlagi nacionalne določbe, s katero je bil prenesen navedeni člen, izvajalcu oproščene transakcije zavrne vračilo davka na dodano vrednost, ki ga je ta svoji stranki napačno zaračunal, z utemeljitvijo, da ta izvajalec ni popravil računa, ki je bil napačno izdan, čeprav je ta urad tej stranki dokončno zavrnil

pravico do odbitka navedenega davka na dodano vrednost, zaradi te dokončne zavrnitve pa ureditve v zvezi s popravki, ki jo določa nacionalni zakon, ni več mogoče uporabiti.

2. Davčni zavezanec se lahko sklicuje na načelo nevtralnosti DDV, kot je konkretizirano v sodni praksi v zvezi s členom 203 Direktive 2006/112, da bi izpodbijal določbo nacionalnega prava, ki za vračilo napačno zaračunanega davka na dodano vrednost določa pogoj, da se popravi račun, ki je bil nepravilno izdan, čeprav je bila pravica do odbitka navedenega davka na dodano vrednost dokončno zavrnjena, zaradi te dokončne zavrnitve pa ureditve v zvezi s popravki, ki jo določa nacionalni zakon, ni več mogoče uporabiti.

(¹) UL C 151, 26.5.2012.

Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 11. aprila 2013 – Evropska komisija proti Irski

(Zadeva C-158/12) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Okolje — Direktiva 2008/1/ES — Člen 5 — Celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja — Zahteve za izdajanje dovoljenj obstoječim obratom — Obveznost zagotoviti, da navedeni obrati delujejo v skladu z zahtevami, določenimi v tej direktivi)

(2013/C 156/21)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: S. Petrova in K. Mifsud-Bonnici, agenta)

Tožena stranka: Irska (zastopnik: E. Creedon, agent)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev člena 5(1) Direktive 2008/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja (UL L 24, str. 8) – Zahteve za izdajanje dovoljenj obstoječim obratom – Obveznost zagotoviti, da navedeni obrati delujejo v skladu z zahtevami, določenimi v Direktivi

Izrek

1. Irska s tem, da ni izdala dovoljenj v skladu s členoma 6 in 8 Direktive 2008/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja (UL L 24, str. 8) oziroma ni ustrezno ponovno preučila ali po potrebi posodobila pogojev za izdajo dovoljenj glede trinajstih obstoječih obratov za vzrejo prašičev in piščancev ter tako ni zagotovila, da bi vsi obstoječi obrati najpozneje do 30. oktobra

2007 delovali v skladu s členi 3, 7, 9, 10 in 13, 14(a) in (b) ter 15(2) te direktive, ni izpolnila svojih obveznosti iz člena 5(1) te direktive.

2. Irski se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 174, 16.6.2012.

Sodba Sodišča (deseti senat) z dne 21. marca 2013 – Evropska komisija proti Francoski republiki

(Zadeva C-197/12) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Obdavčenje — DDV — Direktiva 2006/112/ES — Člen 148 — Oprostitev nekaterih transakcij v zvezi s plovili, ki opravljajo prevoz potnikov za plačilo ali so namenjena opravljanju tržne dejavnosti — Pogoj plovbe na odprtem morju)

(2013/C 156/22)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Dintilhac in C. Soulay, zastopnika)

Tožena stranka: Francoska republika (zastopniki: G. de Bergues, J.-S. Pilczer in D. Colas, zastopniki)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev člena 148 (a), (c) in (d) Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Oprostitev nekaterih transakcij v zvezi s plovili, ki opravljajo prevoz potnikov za plačilo ali so namenjena opravljanju tržne dejavnosti – Pogoj plovbe na odprtem morju – Združljivost nacionalnega ukrepa, ki neupravičeno zajema oprostitve, določene z direktivo

Izrek

1. Francoska republika s tem, da zahteve za plovbo na odprtem morju, ki jo opravljajo plovila, ki opravljajo prevoz potnikov za plačilo, in plovila, ki so namenjena opravljanju tržne dejavnosti, ni oprostila plačila davka na dodano vrednost transakcij, na katere se nanaša člen 262(II), točke 2, 3, 6 in 7 splošnega davčnega zakonika, ni izpolnila svojih obveznosti, ki jih ima na podlagi Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost, zlasti člena 148(a), (c) in (d) te direktive.

2. Francoski republikli se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 217, 21.7.2012.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgerichtshof – Avstrija) – Salzburger Flughafen GmbH proti Umweltsenat

(Zadeva C-244/12) (¹)

(Presoja vplivov nekaterih projektov na okolje — Direktiva 85/337/EGS — Člena 2(1) in 4(2) — Projekti iz Priloge II — Dela razširitve infrastrukture letališča — Preizkus na podlagi pragov ali meril — Člen 4(3) — Izbirna merila — Priloga III, točka 2(g) — Gosto naseljena območja)

(2013/C 156/23)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Verwaltungsgerichtshof

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Salzburger Flughafen GmbH

Tožena stranka: Umweltsenat

Ob udeležbi: Landesumweltschicht Salzburg, Bundesministerin für Verkehr, Innovation und Technologie

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Verwaltungsgerichtshof – Razlaga Direktive Sveta z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje (85/337/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 1, str. 248), kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 97/11/ES z dne 3. marca 1997 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 3, str. 151) – Projekti, za katere se opravi presoja – Razširitev letališča – Ureditev države članice, po kateri je treba opraviti presojo vpliva takega projekta na okolje le, če se število letov poveča za vsaj 20 000 na leto

Izrek

1. Člena 2(1) ter 4(2)(b) in (3) Direktive Sveta z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje (85/337/EGS), kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 97/11/ES z dne 3. marca 1997, nasprotujeta nacionalni ureditvi, po kateri je presoja vplivov projektov na okolje, ki se nanašajo na spremembo infrastrukture letališča in spadajo v Prilogo II k tej direktivi, potrebna samo, če se lahko zaradi teh projektov število premikov v letalskem prometu poveča za vsaj 20 000 na leto.

2. Kadar država članica na podlagi člena 4(2)(b) Direktive 85/337, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/11, glede projektov iz Priloge II k tej direktivi določi prag, kakršen je ta iz postopka v glavni stvari, ki ni skladen z obveznostmi iz členov 2(1) in 4(3) te direktive, imajo določbe členov 2(1) in 4(2)(a) in (3) navedene direktive neposredni učinek, kar pomeni, da morajo pristojni nacionalni organi zagotoviti, da se najprej preveri, ali zadevni projekti lahko pomembno vplivajo na okolje, in če je tako, da se nato opravi presoja takih vplivov.

(¹) UL C 235, 4.8.2012.

Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 11. aprila 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunale di Napoli – Italija) – Oreste Della Rocca proti Poste Italiane SpA

(Zadeva C-290/12) (¹)

(Socialna politika — Direktiva 1999/70/ES — Okvirni sporazum o delu za določen čas, sklenjen med ETUC, UNICE in CEEP — Določba 2 — Področje uporabe okvirnega sporazuma — Podjetje za zagotavljanje dela — Posredovanje dela napotenih delavcev podjetju uporabniku — Zaporedne pogodbe o zaposlitvi za določen čas)

(2013/C 156/24)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Tribunale di Napoli

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Oreste Della Rocca

Tožena stranka: Poste Italiane SpA

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Tribunale di Napoli – Razlaga določb 2 in 5 Direktive Sveta 1999/70/ES z dne 28. junija 1999 o okvirnem sporazumu o delu za določen čas, sklenjenem med ETUC, UNICE in CEEP (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 3, str. 368) – Področje uporabe – Uporaba direktive za družbe, ki zagotavljajo začasno delo – Možnost, da te družbe sklenejo zaporedne pogodbe o zaposlitvi za določen čas z začasnimi delavci zaradi okoliščin, ki upravičujejo začasnost delovnega razmerja med začasnim delavcem in podjetjem uporabnikom

Izrek

Direktivo Sveta 1999/70/ES z dne 28. junija 1999 o okvirnem sporazumu o delu za določen čas, sklenjenem med ETUC, UNICE in CEEP in Okvirni sporazum o delu za določen čas, sklenjen 18. marca 1999, ki je priloga k tej direktivi, je treba razlagati tako, da se ne uporabljata ne za delovno razmerje za določen čas med napotenim delavcem in podjetjem za zagotavljanje dela ne za delovno razmerje za določen čas med takim delavcem in podjetjem uporabnikom.

(¹) UL C 243, 11.8.2012.

Sklep Sodišča (tretji senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Giudice di pace di Lecce – Italija) – kazenski postopek zoper Abdoula Khadreja Mbajeja

(Zadeva C-522/11) (¹)

(Člen 99 Poslovnika — Območje svobode, varnosti in pravice — Direktiva 2008/115/ES — Skupni standardi in postopki za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav — Nacionalna zakonodaja, s katero so za nezakonito prebivanje določene kazenske sankcije)

(2013/C 156/25)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitevno sodišče

Giudice di pace di Lecce

Stranka v postopku v glavni stvari

Abdoul Khadre Mbaje

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Ufficio del Giudice di Pace Lecce – Razlaga člena 2(2)(b) in členov 6, 7 in 8 Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, str. 98) – Nacionalna zakonodaja, ki določa denarno kazen med 5 000 in 10 000 EUR za tujca, ki je nezakonito vstopil na nacionalno ozemlje ali prebival na njem – Dopustnost kaznivega dejanja nezakonitega prebivanja – Dopustnost takojšnjega izгона za najmanj pet let, namesto izreka denarne kazni.

Izrek

1. Državljanji tretjih držav, proti katerim je uveden kazenski pregon ali so bili obsojeni za kaznivo dejanje nezakonitega prebivanja, ki ga določajo predpisi države članice, ne morejo biti zgolj zaradi tega kaznivega dejanja nezakonitega prebivanja izvzeti iz področja uporabe Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in

postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, na podlagi člena 2(2)(b) te direktive.

2. Direktiva 2008/115 ne nasprotuje nacionalni zakonodaji kot je ta iz postopka v glavni stvari, ki za nezakonito prebivanje državljanov tretjih držav določa denarno kazen, ki jo je mogoče nadomestiti s sankcijo izгона, vendar pa je to možnost nadomestitve mogoče uporabiti le, če položaj zadevne osebe ustreza enemu od položajev, določenih v členu 7(4) navedene direktive.

(¹) UL C 370, 17.12.2011.

Sklep Sodišča (osmi senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Administrativen sad – Varna – Bolgarija) – Sani Trejd EOOD proti Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravljenje na izplnenieto“ – gr. Varna pri Centralno upravljenje na Nacionalnata Agencija za prihodite

(Zadeva C-153/12) (¹)

(Člen 99 Poslovnika — DDV — Direktiva 2006/112/ES — Členi 62, 63, 65, 73 in 80 — Ustanovitev stavbne pravice s strani fizičnih oseb, ki nista davčni zavezanki niti dolžnici, v korist družbe v zameno za zgraditev stavbe s strani te družbe v korist teh fizičnih oseb — Menjalna pogodba — DDV na storitve, povezane z zgraditvijo stavbe — Obdavčljivi dogodek — Obveznost obračuna — Predplačilo celotne protidajatve — Predujem — Davčna osnova, kadar je protidajatev v blagu ali storitvah)

(2013/C 156/26)

Jezik postopka: bolgarščina

Predložitevno sodišče

Administrativen sad – Varna

Stranki

Tožeča stranka: Sani Trejd EOOD

Tožena stranka: Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravljenje na izplnenieto“ – gr. Varna pri Centralno upravljenje na Nacionalnata Agencija za prihodite

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Administrativen sad – Varna – Razlaga členov 62(1), 63, 73 in 80 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Nacionalna zakonodaja, ki določa, da se pri vsaki transakciji, pri kateri je plačilo popolnoma ali deloma določeno v blagu ali storitvah, domneva, da gre za dve recipročni transakciji – Zakonodaja, ki določa, da obdavčljivi dogodek za DDV za recipročni transakciji

pri menjavi nastane ob nastanku obdavčljivega dogodka prve od obeh transakcij, tudi če recipročna transakcija še ni bila opravljena – Fizični osebi, ki sta ustanovili stavbno pravico v korist družbe zaradi zgraditve stanovanjske stavbe v zameno za obveznost družbe, da zgradi to stavbo z lastnimi sredstvi in na ustanovitelja prenese lastništvo 25 odstotkov celotne zazidane površine v 12 mesecih po izdaji gradbenega dovoljenja – Določitev davčne osnove – Uporaba pojma obdavčljivega dogodka za oproščene transakcije, tudi če jih opravi oseba, ki nima statusa davčnega zavezanca ali davčnega dolžnika

Izrek

- Člena 63 in 65 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost je treba razlagati tako, da v okoliščinah, kot so te v zadevi iz postopka v glavni stvari, v katerih je v korist družbe zaradi zgraditve stavbe, pri čemer bo ta družba postala lastnik 75 odstotkov celotne zazidane površine, ustanovljena stavbna pravica v zameno za izgradnjo preostalih 25 odstotkov, ki se jih ta družba zaveže izročiti v popolnoma dokončanem stanju ustanoviteljema te stavbne pravice, ne nasprotujeta temu, da obveznost obračuna davka na dodano vrednost na gradbene storitve nastane že ob ustanovitvi stavbne pravice, to je preden so te storitve opravljene, če so ob ustanovitvi te pravice znani že vsi upoštevni elementi teh bodočih storitev in so tako zlasti zadevne storitve natančno določene in je mogoče vrednost navedene pravice izraziti v denarju, za preveritev česar je pristojno predložitveno sodišče. V zvezi s tem ni upoštevno, da je ustanovitev navedene stavbne pravice oproščena transakcija, ki jo opravijo osebe, ki nimajo statusa davčnih zavezancev ali davčnih dolžnikov v smislu navedene direktive.
- V okoliščinah, kot so te v zadevi iz postopka v glavni stvari, v katerih transakcija ni opravljena med strankami, med katerimi bi obstajale vezi v smislu člena 80(1) Direktive 2006/112, za preveritev česar je pristojno predložitveno sodišče, je treba člena 73 in 80 te direktive razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni določbi, kot je ta iz postopka v glavni stvari, v skladu s katero je davčna osnova za dobavo blaga ali opravljanje storitev, kadar je plačilo za to dobavo blaga ali opravljanje storitev popolnoma določeno v blagu ali storitvah, v vseh primerih tržna vrednost dobavljenega blaga ali opravljene storitve.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 21. januarja 2013 vložilo Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Madžarska) – Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft. proti Vidékfejlesztési Miniszter

(Zadeva C-24/13)

(2013/C 156/27)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitveno sodišče

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft.

Tožena stranka: Vidékfejlesztési Miniszter

Vprašanja za predhodno odločanje

- Ali je treba Uredbo Sveta (ES) št. 1698/2005⁽¹⁾ in Uredbo Komisije (ES) št. 1974/2006⁽²⁾ razlagati tako, da imajo lokalne akcijske skupine, ustanovljene v zvezi s kmetijsko podporo, lahko v državi članici le zakonsko določeno pravno obliko?
- Ali je na podlagi navedenih uredb razlikovanje mogoče uvesti tako, da nacionalni zakonodajalec priznava le lokalne akcijske skupine, ki imajo določeno pravno obliko, pri čemer določa drugačne ali strožje pogoje od tistih, ki so določeni v členu 62[(1)] Uredbe št. 1698/2005?
- Ali v skladu z navedenima uredbama zadostuje, da lokalne akcijske skupine v državi članici izpolnjujejo samo pogoje, določene v členu 62[(1)] Uredbe št. 1698/2005? Ali lahko država članica navedeno določbo omeji s tem, da subjektom, ki izpolnjujejo pogoje, določene v členu 62[(1)] Uredbe št. 1698/2005, naloži druge zahteve obličnosti ali zakonske zahteve?
- Ali je treba navedeni uredbi razlagati tako, da odločitev o tem, da se ukinejo lokalne akcijske skupine, ki izpolnjujejo pogoje, naložene v členu 62(1) Uredbe št. 1698/2005, in ki so v vsem času, ko so bile aktivne, spoštovale vse upoštevne nacionalne predpise in predpise Skupnosti, ter o tem, da se dovoli samo delovanje lokalnih akcijskih skupin, ki imajo novo pravno obliko, spada v polje proste presoje države članice?
- Ali je treba navedeni uredbi razlagati tako, da lahko država članica v zvezi s programi podpore, ki že potekajo, ali v programskem obdobju po potrebi tudi spremeni pravni okvir za delovanje lokalnih akcijskih skupin?

⁽¹⁾ UL C 165, 9.6.2012.

6. Kako je treba razlagati navedeni uredbi, če se ukinejo lokalne akcijske skupine, ki so do takrat učinkovito in zakonito opravljale svoje dejavnosti? Kaj se v takem primeru zgodi s obveznostmi, ki so jih prevzele lokalne akcijske skupine, in pravicami, ki so jih pridobile, če se upoštevajo zlasti vsi subjekti, na katere vpliva ukinitve?
7. Ali je treba člen 62(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) razlagati tako, da je sprejemljiva in v skladu s pravom določba, s katero država članica zahteva, da se lokalne akcijske skupine Leader, ki imajo obliko nepridobitne gospodarske družbe, v enem letu preoblikujejo v društvo, ker lahko le pravna oblika društva kot družbene organizacije pravilno zagotavlja ustvarjanje mreže med lokalnimi partnerji, saj je v skladu z veljavnim madžarskim pravom temeljni cilj gospodarske družbe pridobivanje dobička, obstoj ekonomskih interesov pa izključuje pritegnitev javnosti in pristop novih partnerjev?

(¹) Uredba Sveta (ES) št. 1698/2005 z dne 20. septembra 2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) (UL L 277, str. 1).

(²) Uredba Komisije (ES) št. 1974/2006 z dne 15. decembra 2006 o podrobnih pravilih glede uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) (UL L 368, str. 15).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Kúria (Madžarska) 21. januarja 2013 – Árpád Kásler in Hajnalka Káslerné Rábai proti OTP Jelzálogbank Zrt.

(Zadeva C-26/13)

(2013/C 156/28)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitveno sodišče

Kúria

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki in nasprotni stranki v postopku s kasacijsko pritožbo: Árpád Kásler in Hajnalka Káslerné Rábai

Tožena stranka in pritožnica v postopku s kasacijsko pritožbo: OTP Jelzálogbank Zrt.

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 4(2) Direktive Sveta 93/13/EGS (¹) z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (v nadaljevanju: Direktiva) razlagati tako, da je lahko pogodbeni pogoj v zvezi z menjalnim tečajem, ki ni

bil posamično dogovorjen, v primeru posojila, ki je izraženo v tuji valuti, vendar je v resnici izplačano v nacionalni valuti, in ki ga mora posojilojemalec vrniti izključno v nacionalni valuti, del „opredelitve glavnega predmeta pogodbe“?

Če to ni tako, ali je treba na podlagi drugega dela člena 4(2) Direktive šteti, da je razlika med nakupnim in prodajnim menjalnim tečajem plačilo, katerega enakovrednosti z opravljenimi storitvijo ni mogoče analizirati z vidika njegove nedovoljenosti? Ali je v zvezi s tem kakor koli upoštevno vprašanje, ali je bila menjava valut med finančno institucijo in potrošnikom dejansko opravljena?

2. Če je treba člen 4(2) Direktive razlagati tako, da lahko nacionalno sodišče ne glede na določbe nacionalnega prava preveri tudi nedovoljenost pogodbenih pogojev, na katere se nanaša navedeni člen, če navedeni pogoji niso jasni in razumljivi, ali ta zadnja zahteva pomeni, da morajo biti pogodbeni pogoji za potrošnika sami po sebi jasni in razumljivi s slovničnega vidika, ali pa morajo biti poleg tega jasni in razumljivi tudi ekonomski razlogi za uporabo pogodbenega pogoja ter njegova zveza z ostalimi pogodbenimi določili?
3. Ali je treba člen 6(1) Direktive in točko 73 sodbe Sodišča v zadevi Banco Español de Crédito (C-618/10) razlagati tako, da nacionalno sodišče ne more v korist potrošnika odpraviti [vzrokov] za neveljavnost nedovoljenega pogoja, ki je del splošnih pogojev pogodbe o potrošniškem posojilu, tako da bi zadevni pogodbeni pogoj spremenilo in dopolnilo pogodbo, niti v primeru, da pogodbe, če ne bi tako ravnalo, v primeru črtanja navedenega pogoja na podlagi preostalih določil ne bi bilo mogoče izvršiti? Ali je v zvezi s tem upoštevno to, da nacionalno pravo vsebuje dispozitivno določbo, ki v primeru neupoštevanja neveljnega pogoja [namesto tega pogoja] ureja zadevno pravno vprašanje?

(¹) Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 2, str. 288).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale di Napoli (Italija) 22. februarja 2013 – Luigi D’Aniello in drugi proti Poste Italiane SpA

(Zadeva C-89/13)

(2013/C 156/29)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Tribunale di Napoli

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: Luigi D'Aniello in drugi

Tožena stranka: Poste Italiane SpA

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je določba nacionalnega prava, ki ob uporabi Direktive 1999/70/ES ⁽¹⁾ v primeru nezakonitega prenehanja pogodbe o zaposlitvi na podlagi nične določbe o zaposlitvi za določen čas predvideva drugačne in bistveno manjše ekonomske posledice od tistih, predvidenih za primer nezakonitega prenehanja pogodbe splošnega civilnega prava na podlagi nične določbe o sklenitvi za določen čas, neskladna z načelom enakovrednosti?
2. Ali je skladno s pravnim redom Evropske unije, da na področju njegove uporabe sankcija v praksi postavlja v boljši položaj delodajalca, ki ravna protipravno, kakor zlorabljenega delavca, tako da trajanje procesa, tudi fiziološko, neposredno škoduje delavcu v prid delodajalca in da učinkovitost vzpostavitve prejšnjega stanja sorazmerno pada glede na trajanje procesa, dokler se ne skoraj izniči?
3. Ali je na področju uporabe pravnega reda Unije v smislu člena 51 Listine iz Nice skladno s členom 47 Listine [o temeljnih pravicah] in s členom 6 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, da trajanje procesa, tudi fiziološko, neposredno škoduje delavcu v prid delodajalca in da učinkovitost vzpostavitve prejšnjega stanja sorazmerno pada glede na trajanje procesa, dokler se ne skoraj izniči?
4. Ali pojem pogojev zaposlitve iz določbe 4 Direktive 1999/70/ES ob upoštevanju pojasnil iz člena 3(1)(c) Direktive 2000/78/ES ⁽²⁾ in člena 14(1)(c) Direktive 2006/54/ES ⁽³⁾ obsega tudi posledice nezakonite prekinitve delovnega razmerja?
5. Če je odgovor na prejšnje vprašanje pritrdilen, ali je v smislu določbe 4 upravičena razlika med posledicami, ki so običajno predvidene v nacionalnem pravnem redu za nezakonito prekinitve delovnega razmerja za nedoločen čas in za določen čas?
6. Ali je treba splošna načela veljavnega prava Skupnosti – to so načela pravne varnosti, varstva zaupanja v pravo, enakosti pravnih sredstev, učinkovitega sodnega varstva, pravice do neodvisnega sodišča in, splošneje, pravice do poštenega sojenja, določena v členu 6(2) Pogodbe o Evropski uniji (kakor je bil spremenjen s členom 1(8) Lizbonske pogodbe in na katerega se sklicuje člen 46 Pogodbe o Evropski uniji), v povezavi s členom 6 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, podpisane 4. novembra 1950 v Rimu, ter s členi 46,

47 in 52(3) Listine o temeljnih pravicah Evropske unije, razglashene v Nici 7. decembra 2000, kot so bili vključeni v Lizbonsko pogodbo – razlagati tako, da nasprotujejo temu, da Italijanska republika po zelo dolgem obdobju sprejme zakonsko določbo (kakršna je člen 32(7) zakona št. 183/10, kakor izhaja iz razlagalne določbe člena 1(13) zakona št. 92/12), ki spreminja izid tekočih postopkov, pri čemer neposredno oškoduje delavca v prid delodajalca in sorazmerno zmanjšuje učinkovitost vzpostavitve prejšnjega stanja glede na trajanje procesa, dokler se ne skoraj izniči?

7. Ali je treba, če Sodišče ne bi priznalo, da so navedena načela temeljna načela pravnega reda Evropske unije za namen horizontalne in posplošene uporabe in bi torej ugotovilo samo neskladnost določbe, kakršna je člen 32(5), (6) in (7) zakona št. 183/10 (kakor se razlaga s členom 1(13) zakona št. 92/12), z obveznostmi iz Direktive 1999/70/ES in Listine iz Nice, za namen neposredne vertikalne uporabe evropske zakonodaje, in sicer zlasti določbe 4 Direktive 1999/70/ES in Listine iz Nice, šteti, da je družba, kakršna je tožena stranka, ki ima lastnosti iz točk od 55 do 61 [predložitvene odločbe], državni organ?
8. Če bi Sodišče EU na vprašanja iz točk 1, 2, 3 in 4 odgovorilo pritrdilno, ali načelo lojalnega sodelovanja, ki je temeljno načelo Evropske unije, dovoljuje neuporabo razlagalne določbe, kot je člen 1(13) zakona št. 92/12, s katerim je onemogočeno spoštovanje načel, ki izhajajo iz odgovorov na vprašanja od točke 1 do 4?

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 1999/70/ES z dne 28. junija 1999 o okvirnem sporazumu o delu za določen čas, sklenjenem med ETUC, UNICE in CEEP, UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 3, str. 368.

⁽²⁾ Direktiva Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu, UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 79.

⁽³⁾ Direktiva 2006/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o uresničevanju načela enakih možnosti ter enakega obravnavanja moških in žensk pri zaposlovanju in poklicnem delu, UL L 204, str. 23.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Nemčija) 28.
februarja 2013 – U proti Stadt Karlsruhe**

(Zadeva C-101/13)

(2013/C 156/30)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka in pritožnica: U

Tožena stranka in nasprotna stranka v postopku s pritožbo: Stadt Karlsruhe

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali Priloga k Uredbi (ES) št. 2252/2004 ⁽¹⁾ določa, da je treba na strojno berljivi strani z osebnimi podatki iz potnega lista, ki ga izda država članica, pri izdaji upoštevati vse obvezne zahteve iz dela 1 (strojno berljivi potni listi) dokumenta št. 9303 ICAO ⁽²⁾?
2. Če je po pravu države članice, ki ureja osebno ime, osebno ime sestavljeno iz imen in priimka, ali Priloga k Uredbi (ES) št. 2252/2004 v povezavi s pravili iz točke 8.6 poglavja IV dela 1 (strojno berljivi potni listi) dokumenta št. 9303 ICAO tej državi članici omogoča, da v polje 6 strojno berljive strani z osebnimi podatki kot primarni identifikator vnese tudi rojstni priimek?
3. Če je po pravu države članice, ki ureja osebno ime, osebno ime sestavljeno iz imen in priimka, ali Priloga k Uredbi (ES) št. 2252/2004 v povezavi s pravili iz točke 8.6 poglavja IV dela 1 (strojno berljivi potni listi) dokumenta št. 9303 ICAO tej državi članici omogoča, da v polje 7 strojno berljive strani z osebnimi podatki kot sekundarni identifikator vnese tudi rojstni priimek?
4. Če je odgovor na drugo in tretje vprašanje pritrdilen, ali mora država članica, če je po pravu te države, ki ureja osebno ime, osebno ime sestavljeno iz imen in priimka, zaradi varstva osebnega imena, ki ga zagotavljata člen 7 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljevanju: Listina) in člen 8 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin (v nadaljevanju: EKČP), v oznaki podatkovnega polja na strojno berljivi strani z osebnimi podatki iz potnega lista, v katerem je naveden rojstni priimek, navesti, da je v tem polju naveden tudi tak priimek?
5. Če je odgovor na četrto vprašanje nikalen, ali mora država članica, če je po pravu te države, ki ureja osebno ime, osebno ime sestavljeno iz imen in priimka ter če so v skladu z njenim nacionalnim pravom, ki ureja potne liste, podatkovna polja na strojno berljivi strani z osebnimi podatki iz potnega lista označena tudi v angleškem in francoskem jeziku in je v polju 6 strojno berljive strani z osebnimi podatki iz potnega lista v ločeni vrstici naveden tudi rojstni

priimek, pred tem priimkom pa okrajšava „geb.“ za „geborn“ (rojen), zaradi varovanja osebnega imena na podlagi člena 7 Listine in člena 8 EKČP okrajšavo „geb.“ za „geborn“ navesti tudi v angleškem in francoskem jeziku?

6. Če je po pravu države članice, ki ureja osebno ime, osebno ime sestavljeno iz imen in priimka, ali Priloga k Uredbi št. 2252/2004 v povezavi s pravili iz točke 8.6 poglavja IV dela 1 (strojno berljivi potni listi) dokumenta št. 9303 ICAO tej državi dopušča možnost, da v polje 13 strojno berljive strani z osebnimi podatki iz potnega lista kot dodaten osebni podatek vpiše tudi rojstni priimek?

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, str. 1).

⁽²⁾ International Civil Aviation Organization

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Consiglio di Stato (Italija) 8. marca 2013 – ASL n. 5 „Spezzino“ in drugi proti San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus

(Zadeva C-113/13)

(2013/C 156/31)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Consiglio di Stato

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeče stranke: ASL n. 5 „Spezzino“, A.N.P.A.S. Associazione Nazionale Pubblica Assistenza – Comitato Regionale Liguria, Regione Liguria

Toženi stranki: San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali členi 49 PDEU, 56 PDEU, 105 PDEU in 106 PDEU nasprotujejo nacionalnemu predpisu, ki določa, da se opravljanje storitev reševalnega prevoza prednostno odda prostovoljskim združenjem, Rdečemu križu Italije in drugim pooblaščenim javnim ustanovam ali subjektom, čeprav na podlagi sporazumov, ki določajo le povračilo dejansko nastalih stroškov?

2. Ali pravo Unije na področju javnih naročil – v obravnavanem primeru gre za izključena javna naročila ter splošna načela svobodne konkurence, prepovedi diskriminacije, preglednosti in sorazmernosti – nasprotuje nacionalni zakonodaji, ki omogoča neposredno oddajo storitev reševalnega prevoza, če je treba okvirno pogodbo, kakršna je sporna, ki določa povračilo stalnih in trajnih stroškov, šteti za odplačno?

Tožba, vložena 14. marca 2013 – Evropski parlament proti Svetu Evropske unije

(Zadeva C-124/13)

(2013/C 156/32)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropski parlament (zastopniki: L. G. Knudsen, I. Liukkonen in R. Kaškina, agenti)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

Predloga tožeče stranke

— Razglasitev ničnosti Uredbe Sveta (EU) št. 1243/2012 z dne 19. decembra 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 1342/2008 o določitvi dolgoročnega načrta za staleže trske in ribištvo, ki izkorišča te staleže (¹); in

— naložitev Svetu Evropske unije, naj plača stroške postopka.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Evropski parlament v utemeljitev tožbe navaja samo razlog za razglasitev ničnosti izpodbijane uredbe, ker naj člen 43(3) PDEU ne bi bil primerna pravna podlaga za izpodbijano uredbo in ker naj bi morala biti sprejeta na podlagi člena 43(2) PDEU, saj zadnjenavedena določba zakonodajalcu Evropske unije daje potrebna pooblastila za sprejetje akta s ciljem in vsebino, kot ju ima izpodbijana uredba. Z uporabljenno pravno podlago naj bi bil Parlament izključen iz sodelovanja pri sprejetju akta, medtem ko člen 43(2) PDEU določa uporabo rednega zakonodajnega postopka. Meni, da mora napačna pravna podlaga pripeljati do razglasitve ničnosti izpodbijane uredbe.

Parlament v prvem delu tožbenega razloga trdi, da vsak večletni načrt – kot je ta iz postopka v glavni stvari – kot orodje za ohranitev in upravljanje staležev rib pomeni celoto, ki vsebuje le določbe za trajnost in ohranjanje ciljev SRP in jih je torej treba v celoti sprejeti na podlagi člena 43(2) PDEU.

Parlament v drugem delu tožbenega razloga trdi, da sprejetje izpodbijane uredbe ločeno od preostalega dela predloga Komisije vsekakor pomeni zlorabo postopka in ustaljeni sodni praksi glede izbire pravne podlage v skladu z osrednjim elementom akta odvzame vsebino. Delitev predloga je Svetu omogočilo, da umetno izbere drugo pravno podlago za nekatere elemente predlaganega akta, medtem ko bi, če bi bil akt sprejet v obliki prvotno predlagane celote, postali del ene same pravne podlage, člena 43(2) PDEU.

(¹) UL L 352, str. 10.

Tožba, vložena 14. marca 2013 – Evropska komisija proti Svetu Evropske unije

(Zadeva C-125/13)

(2013/C 156/33)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: K. Banks, A. Bouquet, A. Szymkowska, agenti)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

Predlogi tožeče stranke

— Uredba Sveta (EU) št. 1243/2012 z dne 19. decembra 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 1342/2008 o določitvi dolgoročnega načrta za staleže trske in ribištvo, ki izkorišča te staleže (¹) naj se razglasi za nično,

— učinki izpodbijane uredbe naj se ohranijo v razumnem obdobju po izdaji sodbe, in sicer največ eno celo koledarsko leto po 1. januarju leta po izdaji sodbe, in

— Svetu Evropske unije naj se naloži plačilo stroškov postopka.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Komisija s to tožbo Sodišču predlaga, naj Uredbo Sveta (EU) št. 1243/2012 z dne 19. decembra 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 1342/2008 o določitvi dolgoročnega načrta za staleže trske in ribištvo, ki izkorišča te staleže razglasi za nično, ohrani

pa naj njene pravne učinke v razumnem obdobju po izdaji sodbe, in sicer največ eno celo koledarsko leto po 1. januarju po izdaji sodbe.

Tožba Komisije temelji na teh treh tožbenih razlogih:

- (a) Komisija v prvem tožbenem razlogu, ki se nanaša na napačno uporabo prava v zvezi s pravno podlago izpodbijane uredbe (kršitev člena 43(2) PDEU), trdi, da je Svet storil, ker je predlog Komisije razdelil in del tega predloga sprejel na podlagi člena 43(3) PDEU, sam naj bi ta predlog v celoti temeljil, kot je Komisija navedla, na členu 43(2) PDEU. Izpodbijana uredba vsebuje določbe, ki ne spadajo na področje uporabe člena 43(3) PDEU, ki je lahko pravna podlaga zgolj za ukrepe določanja in dodeljevanja možnosti ribolova.
- (b) Komisija v drugem tožbenem razlogu, ki se nanaša na pomembno napačno uporabo prava v zvezi s postopkom odločanja in institucionalnimi prerogativami Evropskega parlamenta glede sodelovanja v rednem zakonodajnem postopku ter Evropskega ekonomsko-socialnega odbora glede ustreznega posvetovanja (kršitev členov 294 in 43(2) PDEU), trdi, da je Svet del zadevnega predloga sprejel sam, medtem ko naj Evropski parlament ne bi sodeloval pri njegovem sprejetju, kot bi to moral v rednem zakonodajnem postopku, z Evropskim ekonomsko-socialnim odborom pa se naj ne bi ustrezno posvetovalo.
- (c) Nazadnje Komisija v tretjem tožbenem razlogu, ki se nanaša na sprejetje izpodbijane uredbe, brez predloga Komisije ali temeljne spremembe narave predloga Komisije (fr. *dénaturation*) (kršitev člena 17 PEU in člena 43(3) PDEU), pojasnjuje, da je razdelitev predloga, ki jo je opravil Svet, in posledična sprememba pravne podlage njenega dela povzročila temeljno spremembo narave predloga Komisije, kar naj bi bilo v nasprotju z izključno pravico Komisije do pobude.

(¹) UL L 352, str. 10.

Tožba, vložena 19. marca 2013 – Evropska komisija proti Kraljevini Belgiji

(Zadeva C-139/13)

(2013/C 156/34)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: D. Maidani in G. Wils, agenta)

Tožena stranka: Kraljevina Belgija

Predloga tožeče stranke

Komisija Sodišču predlaga, naj

— ugotovi, da Kraljevina Belgija s tem, da do 28. junija 2009, to je v roku, določenem v členu 6 Uredbe (ES) št. 2252/2004 (¹), ni zadostila tehničnim zahtevam v zvezi z izdajo biometričnih potnih listov s prstnimi odtisi v skladu z določbami Odločbe Komisije C(2006) 2909 z dne 28. junija 2006, ni izpolnila obveznosti iz te uredbe, ter;

— Kraljevini Belgiji naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Komisija Kraljevini Belgiji s tožbo očita, da v roku, določenem z Uredbo (ES) št. 2252/2004 ni sprejela potrebnih ukrepov za zagotovitev izdaje biometričnih potnih listov s prstnimi odtisi.

(¹) Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, str. 1).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Verwaltungsgerichts Frankfurt am Main (Nemčija) 20. marca 2013 – Annett Altmann in drugi proti Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht

(Zadeva C-140/13)

(2013/C 156/35)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeče stranke: Annett Altmann, Torsten Altmann, Hans Abel, Doris Anschutz, Heinz Anschutz, Waltraud Apitzsch, Uwe Apitzsch, Andrea Arnold, Klaus Arnold, Simone Arnold, Barbara Assheuer, Ingeborg Aubele, Karl-Heinz Aubele

Tožena stranka: Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je združljivo s pravom Evropske unije, da se lahko zavezujoča dolžnost varovanja zaupnih podatkov, ki jo imajo nacionalni organi, ki opravljajo nadzor nad podjetji, ki opravljajo finančne storitve, in ki temelji na zadevnih pravnih aktih prava Unije (v tem primeru Direktiva 2004/109/ES ⁽¹⁾, Direktiva 2006/48/ES ⁽²⁾ in Direktiva 2009/65/ES ⁽³⁾), ustrezno preneseni v nacionalno pravo, v Zvezni republiki Nemčiji s členom 9 Kreditwesengesetz (zakon o bančništvu) in členom 8 Wertpapierhandelsgesetz (zakon o trgovanju z vrednostnimi papirji), krši z uporabo in razlago nacionalne procesnopravne določbe, kot je člen 99 VwGO (Verwaltungsgerichtsordnung, zakonik o upravnem postopku)?
2. Ali se lahko nadzorni organ, kot je zvezni urad za nadzor finančnih storitev, v razmerju do osebe, ki je pri njem zaprosila za dostop do podatkov o določenem ponudniku finančnih storitev v skladu z nemškimi zakonom o svobodi obveščanja, sklicuje na dolžnost varovanja zaupnih podatkov, ki ga zavezuje med drugim na podlagi prava Unije in ki je urejena v členu 9 zakona o bančništvu in členu 8 zakona o trgovanju z vrednostnimi papirji, če je bil bistveni poslovni model družbe, ki je ponujala finančne storitve, vendar je medtem zaradi insolventnosti prenehala poslovati in je v likvidaciji, sistematično pripravljena naložbena goljufija, povezana z zavestnim oškodovanjem vlagateljev, in so bili odgovorni te družbe pravnomočno obsojeni na večletno zaporno kazen?

⁽¹⁾ Direktiva 2004/109/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 2004 o uskladitvi zahtev v zvezi s preglednostjo informacij o izdajateljih, katerih vrednostni papirji so sprejeti v trgovanje na reguliranem trgu, in o spremembah Direktive 2001/34/ES (UL L 390, str. 38).

⁽²⁾ Direktiva 2006/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2006 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij (UL L 177, str. 1).

⁽³⁾ Direktiva 2009/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) (UL L 302, str. 32).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litva) 26. marca 2013 – Nickel & Goeldner Spedition GmbH proti Kintra UAB, v stečajju

(Zadeva C-157/13)

(2013/C 156/36)

Jezik postopka: litovščina

Predložitevno sodišče

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

Stranki v postopku v glavni stvari

Vložnica kasacijske pritožbe: Nickel & Goeldner Spedition GmbH

Druga stranka v postopku s kasacijsko pritožbo: Kintra UAB, v stečajju

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Če je tožbo vložil stečajni upravitelj tožeče stranke, ki ravna v interesu vseh upnikov podjetja ter si prizadeva povrniti podjetju plačilno sposobnost in povečati vrednost premoženja podjetja v stečajju, da bi bilo lahko poplačanih čim več terjatev upnikov – pri čemer je treba opozoriti, da se skuša enak učinek doseči na primer s tožbo stečajnega upravitelja za izpodbijanje pravnih dejanj (*actio Pauliana*), za katero je bilo potrjeno, da je tesno povezana s postopkom zaradi insolventnosti – in upoštevajoč dejstvo, da se v obravnavani zadevi poplačilo dolgovane zneska zahteva na podlagi Konvencije o pogodbi za mednarodni cestni prevoz blaga (Konvencija CMR) in litovskega civilnega zakonika (splošne določbe civilnega prava) iz naslova opravljenega mednarodnega prevoza blaga: ali je treba tako tožbo šteti za tesno povezano (z neposredno povezavo) s postopkom zaradi insolventnosti tožeče stranke, ali je treba pristojnost za njeno obravnavanje določiti v skladu z določbami Uredbe št. 1346/2000 ⁽¹⁾ in ali je zajeta z izjemo od uporabe Uredbe št. 44/2001? ⁽²⁾

2. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, Lietuvos Aukščiausiasis Teismas prosi Sodišče za pojasnilo, ali se je treba sklicevati na člen 44(3)(a) Uredbe št. 1346/2000 in te uredbe ni mogoče uporabiti, ker se pristojnost za zadevo določi v skladu s členom 31 Konvencije CMR kot določbo specialne konvencije, če je zadevna obveznost (obveznost tožene stranke, ki izhaja iz neizpolnitve pogodbenih obveznosti, da insolventni tožeči stranki plača dolgovani znesek iz naslova mednarodnega prevoza blaga za zamudnimi obrestmi) nastala pred uvedbo postopka zaradi insolventnosti nad tožečo stranko.

3. Če je odgovor na prvo vprašanje nikalen in obravnavani spor spada na področje uporabe Uredbe št. 44/2001, Lietuvos Aukščiausiasis Teismas prosi Sodišče za razlago, ali je v obravnavanem primeru, če člen 31(1) Konvencije CMR in člen 2(1) Uredbe št. 44/2001 nista v nasprotju in če se ugotovi, da sporna razmerja spadajo na področje uporabe Konvencije CMR (specialne konvencije), treba šteti, da se morajo pri ugotavljanju, sodišča katere države so pristojna za obravnavani spor, uporabiti pravila iz člena

31(1) Konvencije CMR, če niso v nasprotju s temeljnimi cilji Uredbe št. 44/2001, ne vodijo do rezultatov, ki so manj ugodni za doseganje nemotenega delovanja notranjega trga, ter so dovolj jasna in natančna.

- (¹) Uredba Sveta (ES) št. 1346/2000 z dne 29. maja 2000 o postopkih v primeru insolventnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 1, str. 191).
- (²) Uredba Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 4, str. 42).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 29 marca 2013 vložilo Vrhovno sodišče Republike Slovenije – Damijan Vnuk/Zavarovalnica Triglav d.d.

(Zadeva C-162/13)

(2013/C 156/37)

Jezik postopka: slovenščina

Predložitveno sodišče

Vrhovno sodišče Republike Slovenije

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Damijan Vnuk

Tožena stranka: Zavarovalnica Triglav d.d.

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je treba pojem „uporaba vozila“ v smislu določbe člena 3(1) Direktive 72/166/EGS Sveta z dne 24. aprila 1972 (¹) o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti razlagati tako, da ne zajema okoliščin konkretnega primera, ko je zavarovanec tožene stranke s traktorjem s prikolico pri spravljanju bal sena v prostorih skednja zbil tožnika na lestvi, ker ni šlo za prometno situacijo?

(¹) UL L 103, str. 1.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Conseil Constitutionnel (Francija) 4. aprila 2013 – Jeremy F. proti Premier ministre

(Zadeva C-168/13)

(2013/C 156/38)

Jezik postopka: francoščina

Predložitveno sodišče

Conseil Constitutionnel

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Jeremy F.

Tožena stranka: Premier ministre

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je treba člena 27 in 28 Okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami (¹) (2002/584/PNZ) razlagati tako, da nasprotujeta temu, da države članice določijo pravno sredstvo, zaradi katerega se odloži izvršitev odločitve pravosodnega organa, ki v roku 30 dni od prejema zahteve odloči bodisi o soglasju s kazenskim pregonom, sojenjem ali priporom za izvršitev kazni zapora ali ukrepa, vezanega na odvzem prostosti zaradi dejanja, ki je bilo storjeno pred predajo osebe na podlagi evropskega naloga za prijetje in ni dejanje, zaradi katerega je bila oseba predana, bodisi o soglasju s predajo osebe državi članici, ki ni izvršitvena država članica, na podlagi evropskega naloga za prijetje, izdanega za dejanje, ki je bilo storjeno pred predajo osebe?

(¹) UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 6, str. 34.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Riigikohus (Estonija) 28. marca 2013 – MTÜ Liivimaa Lihaveis proti Eesti-Läti programmi 2007–2013 Seirekomitee

(Zadeva C-175/13)

(2013/C 156/39)

Jezik postopka: estonščina

Predložitveno sodišče

Riigikohus (Estonija)

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka in pritožnik: MTÜ Liivimaa Lihaveis

Tožena stranka in nasprotna stranka v postopku s pritožbo: Eesti-Läti programmi 2007–2013 Seirekomitee (nadzorni odbor za estonsko-latvijski program 2007–2013)

Intervenient: Eesti Vabariigi Siseministeerium (Ministrstvo za notranje zadeve Republike Estonije)

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali se morata državi članici, ki sodelujeta pri estonsko-latvijskem programu 2007–2013, v skladu s členom 19(1), tretji stavek, Pogodbe o Evropski uniji in členom 47, prvi odstavek, Listine Evropske unije o temeljnih pravicah pri ustanovitvi nadzornega odbora iz člena 63(1) Uredbe Sveta

(ES) št. 1083/2006 z dne 11. julija 2006 ⁽¹⁾ in člena 14(3) Uredbe (ES) št. 1080/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 ⁽²⁾ dogovoriti o tem, katero sodišče je pristojno za odločanje o tožbah zoper odločbe nadzornega odbora in na podlagi katerega prava je treba odločiti o takih tožbah?

2. Če je treba na vprašanje v točki 2.1 odgovoriti pritrdilno, vendar takega dogovora ni, ali je skladno s členom 63(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1083/2006 z dne 11. julija 2006, da o tožbi zoper odločbo nadzornega odbora na podlagi nacionalnega prava odloči sodišče države članice, katere državljanstvo ima tožeča stranka?

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1083/2006 z dne 11. julija 2006 o splošnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu in Kohezijskem skladu in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1260/1999, (UL L 210, str. 25).

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 1080/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o Evropskem skladu za regionalni razvoj in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1783/1999, (UL L 210, str. 1).

Tožba, vložena 11. aprila 2013 – Evropska komisija proti Republiki Finski

(Zadeva C-178/13)

(2013/C 156/40)

Jezik postopka: finsčina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: I. Koskinen in J. Hottiaux)

Tožena stranka: Republika Finska

Predloga tožeče stranke

Komisija predlaga,

— Naj se ugotovi, da republika Finska ni izpolnila obveznosti, ki izhajajo iz členov 2(1) in od 3 do 7 in 11 Direktive 2002/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2002 o urejanju delovnega časa oseb, ki opravljajo spremljevalne dejavnosti v cestnem prometu ⁽¹⁾, s tem, da ni sprejela vseh zakonskih, upravnih in drugih predpisov glede samozaposlenih voznikov, ki so potrebni za prenos te direktive ali o tem vsekakor ni obvestila Komisije;

— Naj se republiki Finski naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Rok za prenos Direktive je potekel 23. marca 2009.

⁽¹⁾ UL L 80, str. 35.

Tožba, vložena 12 aprila 2013 – Evropska komisija proti Republiki Sloveniji

(Zadeva C-188/13)

(2013/C 156/41)

Jezik postopka: slovenščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnici: B. Rous in J. Hottiaux)

Tožena stranka: Republika Slovenija

Predlogi tožeče stranke

Komisija predlaga Sodišču, naj:

— Ugotovi, da Republika Slovenija ni izpolnila svojih obveznosti iz člena 2 Direktive Komisije 2011/18/EU ⁽¹⁾ z dne 1. marca 2011 o spremembi prilog II, V in VI k Direktivi 2008/57/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti s tem, da ni sprejela zakonov ali predpisov, potrebnih za prenos te direktive oziroma, v vsakem primeru, teh ni sporočila Komisiji;

— naloži Republiki Sloveniji plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Rok za prenos direktive se je iztekel 31. decembra 2011.

⁽¹⁾ UL L 57, str. 21.

Sklep predsednika Sodišča z dne 13. marca 2013 – Evropska komisija proti Zvezni republiki Nemčiji, ob intervenciji Francoske republike, Romunije, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike

(Zadeva C-148/12) ⁽¹⁾

(2013/C 156/42)

Jezik postopka: nemščina

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

⁽¹⁾ UL C 138, 12.5.2012.

SPLOŠNO SODIŠČE

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Du Pont de Nemours (Francija) in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-31/07) ⁽¹⁾

(Fitofarmacevtska sredstva — Aktivna snovi flusilazol — Vpis v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS — Tožba za razglasitev ničnosti — Razglasitev delne ničnosti — Neločljivost — Nedopustnost — Nepogodbena odgovornost — Omejitve vpisa za 18 mesecev in za štiri poljščine — Previdnostno načelo — Načelo sorazmernosti — Pravica do izjave — Enako obravnavanja — Obrazložitev — Zloraba pooblastil — Dovolj resna kršitev pravnega pravila, ki posameznikom daje pravice)

(2013/C 156/43)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeče stranke: Du Pont de Nemours (Francija) SAS (Puteaux, Francija); Du Pont Portugal – Serviços, Sociedade Unipessoal Lda (Lizbona, Portugalska); Du Pont Ibérica, SL (Barcelona, Španija); Du Pont de Nemours (Belgija) BVBA (Mechelen, Belgija); Du Pont de Nemours Italiana Srl (Milano, Italija); Du Pont De Nemours (Nizozemska) BV (Dordrecht, Nizozemska); Du Pont de Nemours (Nemčija) GmbH (Bad Homburg vor der Höhe, Nemčija); DuPont CZ s.r.o. (Praga, Češka republika); DuPont Magyarország Kereskedelmi kft (Budaors, Madžarska); DuPont Poland sp. z o.o. (Varšava, Poljska); DuPont Romania Srl (Bukarešta, Romunija); DuPont (UK) Ltd (Stevenage, Združeno kraljestvo); Dy-Pont Agkro Ellas AE (Halandri, Grčija); DuPont International Operations SARL (Le Grand-Saconnex, Švica) in DuPont Solutions (Francija) SAS (Puteaux) (zastopniki: sprva D. Waelbroeck in N. Rampal, nato D. Waelbroeck, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva L. Parpala in B. Doherty, nato L. Parpala in G. von Rintelen, zastopniki)

Intervenientka v podporo tožečih strank: European Crop Protection Association (ECPA) (zastopnika: U. Zinsmeister in I. Antypas, odvetnika)

Predmet

Tožba za delno razglasitev ničnosti Priloge k Direktivi Komisije 2006/133/ES z dne 11. decembra 2006 (UL 2006, L 349, str. 27), ki spreminja Prilogo 1 k Direktivi Sveta 91/414/EGS glede vključitve flusilazola kot aktivne snovi v delu, v katerem določa omejitve glede obdobja vključitve ter glede sredstev, ki vsebujejo navedeno snov, ki se jih lahko registrira za obdelovanje določenih vrst žita, ter tožba za povračilo škode in plačilo obresti.

Izrek

- Tožba se zavrne.
- Du Pont de Nemours (France) SAS, Du Pont Portugal – Serviços, Sociedade Unipessoal Lda, Du Pont Ibérica, SL, Du Pont de

Nemours (Belgium) BVBA, Du Pont de Nemours Italiana Srl, Du Pont De Nemours (Nederland) BV, Du Pont de Nemours (Deutschland) GmbH, DuPont CZ s.r.o., DuPont Magyarország Kereskedelmi kft, DuPont Poland sp. z o.o., DuPont Romania Srl, DuPont (UK) Ltd, Dy-Pont Agkro Ellas AE, DuPont International Operations SARL et DuPont Solutions (France) SAS nosijo svoje stroške in stroške Komisije, povezane s postopkom v glavni stvari in postopkom za izdajo začasne odredbe.

- European Crop Protection Association (ECPA) nosi svoje stroške.

⁽¹⁾ UL C 69, 24.3.2007.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – AEPI proti Komisiji

(Zadeva T-392/08) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi s priobčenjem javnosti glasbenih del na spletu, s satelitskim radiodifuznim oddajanjem in kabelsko retransmisijo — Odločba, s katero je bila ugotovljena kršitev člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi nacionalnih kolektivnih organizacij — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdaje licenc za več ozemelj in več repertoarjev — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/44)

Jezik postopka: grščina

Stranki

Tožeča stranka: AEPI Elliniki Etaireia pros Prostasian tis Pnevmatikis Idioktisias AE (Atene, Grčija) (zastopnika: sprva P. Xanthopoulos in T. Asprogerakas Grivas, nato T. Asprogerakas Grivas, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: T. Christoforou in F. Castillo de la Torre, zastopnika, sprva skupaj z de M. Moustakali, nato S. Dempegiotis, odvetnika)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije z dne 16. julija 2008 C(2008) 3435 konč. v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

- Člen 3 Odločbe Komisije C (2008)3435 konč. z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na družbo AEPI Elliniki Etaireia pros Prostasian tis Pnevmatikis Idioktisias AE.

2. Člen 4 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final se razglasi za ničen v delu, v katerem se sklicuje na člen 3 te odločbe v zvezi z AEPI.
3. V preostalem se tožba zavrne.
4. Evropska komisija nosi svoje stroške in polovico stroškov AEPI.
5. AEPI nosi polovico svojih stroškov.
6. Vsaka stranka nosi svoje stroške v zvezi s postopkom za izdajo začasne odredbe.

(¹) UL C 301, 22.11.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Stowarzyszenie Autorów ZAiKS proti Komisiji

(Zadeva T-398/08) (¹)

(„Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti“)

(2013/C 156/45)

Jezik postopka: poljščina

Stranki

Tožeča stranka: Stowarzyszenie Autorów ZAiKS (Varšava, Poljska) (zastopnika: B. Borkowska in M. Bleszyński, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in K. Mojzesowicz, agenta)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.
2. Člen 4(2) in (3) te odločbe se razglasi za ničen v delu, v katerem napotuje na člen 3 te odločbe in se nanaša na Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.
3. V preostalem delu se tožba zavrne.

4. Evropska komisija nosi stroške glavnega postopka.

5. Autorów ZAiKS in Komisija nosita vsak svoje stroške postopka za izdajo začasne odredbe.

(¹) UL C 285, 8.11.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto proti Komisiji

(Zadeva T-401/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/46)

Jezik postopka: finščina

Stranki

Tožeča stranka: Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto ry (Helsinki, Finska) (zastopnik: H. Pokela, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva E. Paasivirta, F. Castillo de la Torre in P. Aalto, nato E. Paasivirta in F. Castillo de la Torre, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC)

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto ry.
2. Člen 4 Odločbe C(2008) 3435 final se razglasi za ničen v delu, v katerem se sklicuje na člen 3 te odločbe v delu, v katerem se nanaša na Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto.
3. V preostalem se tožba zavrne.
4. Evropska komisija nosi svoje stroške in polovico stroškov Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto.

5. Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto nosi polovico svojih stroškov.
6. Säveltäjain Tekijänoikeustoimisto Teosto in Komisija nosita svoje stroške v zvezi s postopkom za izdajo začasne odredbe.

(¹) UL C 313, 6.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – GEMA proti Komisiji

(Zadeva T-410/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/47)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA) (Berlin, Nemčija) (zastopniki: R. Bechtold, I. Brinker, T. Holzmüller, odvetniki, in J. Schwarze, profesor)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in O. Weber, agenti)

Intervenientke v podporo tožene stranke: RTL Group SA (Luxembourg, Luksemburg); CLT-UFA (Luxembourg); Music Choice Europe Ltd (London, Združeno kraljestvo); ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Nemčija); Modern Times Group MTG AB (Stockholm, Švedska); Viasat Broadcasting UK Ltd (London) in Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlin) (zastopniki: sprva M. Hansen, A. Weitbrecht in É. Barbier de La Serre, odvetniki, nato M. Hansen, A. Weitbrecht, J. Ruiz Calzado, odvetniki, in J. Kallaugher, solicitor)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA).

2. Člen 4(2) in (3) Odločbe C(2008) 3435 final se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na njen člen 3 in GEMA.

3. Evropska komisija nosi svoje stroške in stroške GEMA razen tistih v zvezi z intervencijo.

4. RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd in Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) nosijo svoje stroške in stroške GEMA v zvezi z intervencijo.

5. GEMA, Komisija, RTL Group, CLT-UFA in Music Choice Europe nosijo svoje stroške v zvezi s postopkom za izdajo začasne odredbe.

(¹) UL C 313, 6.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Artisjus proti Komisiji

(Zadeva T-411/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/48)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület (Budimpešta, Madžarska) (zastopniki: Z. Hegymegi-Barakonyi, P. Vörös in M. Horányi, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in V. Bottka, agenta)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničnega v delu, v katerem se nanaša na Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület.

2. Člen 4(2) in (3) navedene odločbe se razglasi za ničnega v delu, v katerem se nanaša na Artisjus.
3. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov v zvezi z glavnim postopkom.
4. Artisjus in Komisija nosita vsaka svoje stroške v zvezi s postopkom za izdajo začasne odredbe.

(¹) UL C 301, 22.11.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – SOZA proti Komisiji

(Zadeva T-413/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večzemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/49)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožča stranka: Slovenski ohranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA) (Bratislava, Slovaška) (zastopnik: M. Favart, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre, A. Biolan in J. Bourke, agenti)

Intervenientka v podporo tožče stranke: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnika: J.-F. Bellis in K. Van Hove, odvetnika)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

- Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na Slovenski ohranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA).
- V preostalem se tožba zavrne.

- Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 301, 22.11.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība proti Komisijai

(Zadeva T-414/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večzemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/50)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožča stranka: Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība (Rīga, Latvija) (zastopnik: M. Favart, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in A. Biolan, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožče stranke: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnika: J.-F. Bellis in K. Van Hove, odvetnika); in European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švica) (zastopnika: D. Waelbroeck, odvetnik, in D. Slater, solitor)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

- Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se v delu, v katerem se nanaša na Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība, razglasi za ničen.
- V preostalem se tožba zavrne.
- Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 313, 6.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Irish Music Rights Organisation proti Komisiji(Zadeva T-415/08) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/51)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Irish Music Rights Organisation Ltd (Dublin, Irska) (zastopnika: M. Favart, odvetnik, in D. Collins, solicitor)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in J. Bourke, agenta)

Intervenientki v podporo tožeče stranke: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnika: J.-F. Bellis in K. Van Hove, odvetnika); in European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švica) (zastopnika: D. Waelbroeck, odvetnik, in D. Slater, solicitor)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničnega v delu, v katerem se nanaša na Irish Music Rights Organisation Ltd.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 313, 6.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Eesti Autorite Ühing proti Komisiji(Zadeva T-416/08) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/52)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Eesti Autorite Ühing (Talin, Estonija) (zastopnik: M. Favart, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in A. Biolan, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožeče stranke: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnika: J.-F. Bellis in K. Van Hove, odvetnika); in European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švica) (zastopnika: D. Waelbroeck in D. Slater, odvetnika)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se v delu, ki se nanaša na Eesti Autorite Ühing, razglasi za nično.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 313, 6.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Sociedade Portuguesa de Autores proti Komisiji

(Zadeva T-417/08) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večzemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/53)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Sociedade Portuguesa de Autores CRL (Lizbona, Portugalska) (zastopnik: M. Favart, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in A. Biolan, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožeče stranke: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnika: J.-F. Bellis in K. Van Hove, odvetnika); in European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švica) (zastopnika: D. Waelbroeck, odvetnik, in D. Slater, solitor)

Predmet

Predlog za delno razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na Sociedade Portuguesa de Autores CRL.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 313, 6.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – OSA proti Komisiji

(Zadeva T-418/08) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi organizacijami za kolektivno upravljanje — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večzemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/54)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním o. s. (OSA) (Praga, Češka republika) (zastopnik: M. Favart, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in A. Biolan, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožeče stranke: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnika: J.-F. Bellis in K. Van Hove, odvetnika); in European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švica) (zastopnika: D. Waelbroeck, odvetnik, in D. Slater, solitor)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe C(2008) 3435 final Komisije z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničnega v delu, v katerem se nanaša na Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním o. s. (OSA).
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 313, 6.12.2008.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – LATGA-A
proti Komisiji**

(Zadeva T-419/08) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večzemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/55)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A) (Vilna, Litva) (zastopnik: M. Favart, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in A. Biolan, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožeče stranke: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnika: J.-F. Bellis in K. Van Hove, odvetnika) in European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švica) (zastopnika: D. Waelbroeck, odvetnik, in D. Slater, solitor)

Predmet

Predlog za delno razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe C(2008) 3435 final Komisije z dne 16. julija 2008 o postopku uporabe člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGS (zadeva št. COMP/C2/38.698 – CISAC) se v delu, ki se nanaša na Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A), razglasi za ničn.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 313, 6.12.2008.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – SAZAS
proti Komisiji**

(Zadeva T-420/08) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi organizacijami za kolektivno upravljanje — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdaje večzemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/56)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS) (Trzin, Slovenija) (zastopnik: M. Favart, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in A. Biolan, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožeče stranke: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnika: J.-F. Bellis in K. Van Hove, odvetnika); in European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švica) (zastopnika: D. Waelbroeck, odvetnik, in D. Slater, solitor)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC)

Izrek

1. Člen 3 Odločbe C(2008) 3435 final Komisije z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se v delu v katerem se nanaša Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS) razglasi za ničnega.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 313, 6.12.2008.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 –
Performing Right Society proti Komisiji**

(Zadeva T-421/08) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/57)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Performing Right Society Ltd (London, združeno kraljestvo) (zastopniki: J. Rivas Andrés, M. Nissen, odvetnika, in G. Eclair-Heath, solicitor)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in J. Bourke, zastopnika)

Intervenientka v podporo tožeči stranki: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Madrid, Španija) (zastopnika: R. Allendesalazar Corcho in R. Vallina Hoset, odvetnika)

Intervenientke v podporo toženi stranki: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zürich, Švica) (zastopnika: L. Uusitalo in L. Rehardt, odvetnika); RTL Group SA (Luxembourg, Luksemburg); CLT-UFA (Luxembourg); Music Choice Europe Ltd (London); ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Nemčija); Modern Times Group MTG AB (Stockholm, Švedska); Viasat Broadcasting UK Ltd (London) in Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlin, Nemčija) (zastopniki: sprva M. Hansen, É. Barbier de La Serre, odvetnika, in O. Zafar, solicitor, nato M. Hansen, A. W. Weitbrecht, J. Ruiz Calzado, odvetniki, in J. Kallaugher, solicitor)

Predmet

Predlog za delno razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C (2008)3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Predlog Komisije za ukrepe procesnega vodstva se zavrne.
2. Člen 3 Odločbe C(2008) 3435 final Komisije z dne 16. julija 2008 o postopku uporabe člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGS (zadeva št. COMP/C2/38.698 – CISAC) se v delu, ki se nanaša na Performing Right Society Ltd, razglasi za ničn.

3. Člen 4(2) Odločbe C(2008) 3435 final se v delu, ki se sklicuje na člen 3 te odločbe in se nanaša na Performing Right Society, razglasi za ničn.

4. V preostalem se tožba zavrne.

5. Performing Right Society nosi polovico svojih stroškov, z izjemo stroškov, povezanih z intervencijo v podporo Komisiji.

6. Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) nosi polovico svojih stroškov.

7. Komisija nosi svoje stroške in polovico stroškov, ki jih je priglasila Performing Right Society, z izjemo stroškov, povezanih z intervencijo v podporo Komisiji, in polovico stroškov, ki jih je priglasila SGAE.

8. International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Performing Right Society, in stroške, povezane z njeno intervencijo.

9. RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd in Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV nosijo svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Performing Right Society, in stroške, povezane z njihovimi intervencijami.

⁽¹⁾ UL C 313, 6.12.2008.

**Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – SACEM
proti Komisiji**

(Zadeva T-422/08) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/58)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Tožeča stranka: Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnik: H. Calvet, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in E. Gippini Fournier, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožeči stranki: Francoska republika (zastopniki: sprva G. de Bergues, E. Belliard in A.-L. Vendrolini, nato G. de Bergues in J. Gstalter, zastopniki); in Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Madrid, Španija) (zastopniki: R. Allendesalazar Corcho, R. Vallina Hoset in P. Hernández Arroyo, odvetniki)

Intervenientke v podporo toženi stranki: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zürich, Švica) (zastopnika: L. Uusitalo in L. Rechartd, odvetnika); RTL Group SA (Luxembourg, Luksemburg); CLT-UFA (Luxembourg); Music Choice Europe Ltd, (London, Združeno kraljestvo); ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Nemčija); Modern Times Group MTG AB (Stockholm, Švedska); Viasat Broadcasting UK Ltd (London) in Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlin, Nemčija) (zastopniki: sprva M. Hansen, É. Barbier de La Serre, odvetnika, in O. Zafar, solicitor, nato M. Hansen, J. Ruiz Calzado, A. Weitbrecht, odvetniki, in J. Kallaugher, solicitor)

Predmet

Predlog za delno razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Predlog Komisije za ukrepe procesnega vodstva se zavrne.
2. Člen 3 Odločbe C(2008) 3435 final Komisije z dne 16. julija 2008 o postopku uporabe člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGS (zadeva št. COMP/C2/38.698 – CISAC) se v delu, ki se nanaša na Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM), razglasi za ničen.
3. Člen 4(2) in (3) Odločbe C(2008) 3435 final se v delu, ki se sklicuje na člen 3 te odločbe in se nanaša na SACEM, razglasi za ničen.
4. V preostalem se tožba zavrne.
5. SACEM nosi polovico svojih stroškov, z izjemo stroškov, povezanih z intervencijo v podporo Komisiji.
6. Francoska republika nosi svoje stroške.
7. Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) nosi polovico svojih stroškov.
8. Komisija nosi svoje stroške in polovico stroškov, ki jih je priglasila SACEM, z izjemo stroškov, povezanih z intervencijo v podporo Komisiji, in polovico stroškov, ki jih je priglasila SGAE.

9. International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila SACEM, in stroške, povezane z njeno intervencijo.

10. RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd in Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) nosijo svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila družba SACEM, in stroške, povezane z njihovimi intervencijami.

11. SACEM, Komisija, RTL Group, CLT-UFA in Music Choice Europe nosijo svoje stroške v zvezi s postopkom za izdajo začasne odredbe.

(¹) UL C 327, 20.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – KODA proti Komisiji

(Zadeva T-425/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večzemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/59)

Jezik postopka: danščina

Stranke

Tožeča stranka: Koda (Kopenhagen, Danska) (zastopniki: sprva K. Dyekjær in J. Borum, nato J. Borum in C. Karhula Lauridsen, in na koncu J. Borum in G. Holtsø, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva F. Castillo de la Torre in N. Rasmussen, nato F. Castillo de la Torre in U. Nielsen, zastopniki)

Intervenient v podporo toženi stranki: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zürich, Švica) (zastopnika: L. Uusitalo in L. Rechartd, odvetnika)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe C(2008) 3435 final Komisije z dne 16. julija 2008 o postopku uporabe člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGS (zadeva št. COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

- Člen 3 Odločbe C(2008) 3435 final Komisije z dne 16. julija 2008 o postopku uporabe člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGS (zadeva št. COMP/C2/38.698 – CISAC) se v delu, ki se nanaša na Koda, razglasi za ničn.
- Člen 4(2) in (3) Odločbe C(2008) 3435 final se v delu, ki se sklicuje na člen 3 te odločbe in se nanaša na Koda, razglasi za ničn.
- V preostalem se tožba zavrne.
- Evropska komisija nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila tožeča stranka, z izjemo stroškov intervencije.
- International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Koda in so povezani z intervencijo.
- Koda in Komisija nosita vsaka svoje stroške, nastale v postopku za izdajo začasne odredbe.

(¹) UL C 327, 20.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – STEF proti Komisiji

(Zadeva T-428/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/60)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar (STEF) (Reykjavík, Islandija) (zastopnik: H. Melkorka Óttarsdóttir, odvetnica)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in J. Bourke, zastopnika)

Predmet

Predlog za delno razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

- Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC), se v delu, v katerem se nanaša na Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar (STEF), razglasi za ničn.
- V preostalem se tožba zavrne.
- Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 313, 6.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – AKM proti Komisiji

(Zadeva T-432/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/61)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH (AKM) (Dunaj, Avstrija) (zastopnika: H. Wollmann in F. Urlesberger, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis in O. Weber, zastopniki)

Intervenientka v podporo tožeče stranke: Republika Avstrija (zastopniki: G. Hesse, C. Pesendorfer, E. Riedl, M. Fruhmann in A. Posch, zastopniki)

Predmet

Predlog za delno razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC)

Izrek

- Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničn v delu, v katerem se nanaša na družbo Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH (v nadaljevanju: AKM).

2. Člen 4 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na člen 3 in družbo AKM.
3. V preostalem se tožba zavrne.
4. Komisija nosi svoje stroške in polovico stroškov, ki jih je priglasila družba AKM.
5. Družba AKM nosi polovico svojih stroškov.
6. Republika Avstrija nosi svoje stroške.

(¹) UL C 327, 20.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – SIAE proti Komisiji

(Zadeva T-433/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/62)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Tožeča stranka: Società italiana degli autori ed editori (SIAE) (Rim, Italija) (zastopniki: M. Siragusa, L. Vullo in S. Valentino, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: V. Di Bucci in F. Castillo de la Torre, agenta)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničnega v delu, v katerem se nanaša na Società italiana degli autori ed editori (SIAE).
2. Člen 4(2) navedene odločbe se razglasi za ničnega v delu, v katerem se nanaša na SIAE.

3. V preostalem se tožba zavrne.
4. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov v zvezi z glavnim postopkom.
5. SIAE in Komisija nosita vsaka svoje stroške v zvezi s postopkom za izdajo začasne odredbe.

(¹) UL C 301, 22.11.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Tono proti Komisiji

(Zadeva T-434/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kabelsko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večozemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/63)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Tono (Oslo, Norveška) (zastopnika: S. Teigum in A. Ringnes, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in J. Bourke, agenta)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničnega v delu, v katerem se nanaša na Tono.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov v zvezi z glavnim postopkom.

4. Tono in Komisija nosita vsaka svoje stroške v zvezi s postopkom za izdajo začasne odredbe.

(¹) UL C 313, 6.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – CISAC proti Komisiji

(Zadeva T-442/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večzemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Dokaz — Domneva nedolžnosti)

(2013/C 156/64)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Francija) (zastopnika: J.-F. Bellis in K. Van Hove, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in A. Biolan, zastopnika)

Intervenientka v podporo tožeče stranke: European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Švica) (zastopnika: D. Waelbroeck, odvetnik, in D. Slater, solicitor)

Predmet

Predlog za delno razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC).

Izrek

1. Člen 3 Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC) se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC).

2. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 82, 4.4.2009.

Sodba Splošnega sodišča z dne 12. aprila 2013 – Stim proti Komisiji

(Zadeva T-451/08) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Avtorske pravice v zvezi z javnim izvajanjem glasbenih del po spletu, po satelitu in s kablensko retransmisijo — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Razdelitev geografskega trga — Dvostranski sporazumi med nacionalnimi kolektivnimi organizacijami — Usklajeno ravnanje, ki izključuje možnost izdajanja večzemeljskih in večrepertoarnih dovoljenj — Člen 151(4) ES — Kulturna raznolikost)

(2013/C 156/65)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a. (Stim) (Stockholm, Švedska) (zastopnika: C. Thomas, solicitor, in N. Pourbaix, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in V. Bottka, zastopnika)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 3435 final z dne 16. julija 2008 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 EGP (zadeva COMP/C2/38.698 – CISAC)

Izrek

- Tožba se zavrne.
- Družbi Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a. (Stim) se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 313, 6.12.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Italija proti Komisiji

(Združeni zadevi T-99/09 in T-308/09) (¹)

(ESSR — Operativni regionalni program (ORP) 2000–2006 za deželo Kampanijo — Uredba (ES) št. 1260/1999 — Člen 32(3)(f) — Odločitev, da se ne opravi vmesnih plačil v zvezi z ukrepom (ORP), ki se nanaša na ravnanje z odpadki in njihovo odstranjevanje — Postopek zaradi kršitve, ki je bil uveden zoper Italijo)

(2013/C 156/66)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Tožeča stranka: Italijanska republika (zastopnik: P. Gentili in, v zadevi T-99/09, tudi G. Palmieri, avvocati dello Stato)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: D. Recchia in A. Steiblytė, zastopnika)

Predmet

Predlogi za razglasitev ničnosti odločb, ki izhajajo iz dopisov Komisije z dne 22. decembra 2008, z dne 2. in 6. februarja 2009 (št. 012480, 000841 in 001059 – zadeva T-99/09) ter z dne 20. maja 2009 (št. 004263 – zadeva T-308/99), s katerimi so bili na podlagi člena 32(3)(f) Uredbe Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o Strukturnih skladih (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 14, zvezek 1, str. 31), zahtevki za vmesna plačila italijanskih organov, ki so se nanašali na povračilo izdatkov, ki so bili po 29. juniju 2007 opravljeni iz naslova ukrepa 1.7 operativnega programa „Kampanija“, razglašeni za nedopustne.

Izrek

- Tožbi se zavrneta.
- Italijanska republika nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija.

(¹) UL C 102, 1.5.2009.

Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Adelholzener Alpenquellen proti UUNT (Forme d'une bouteille avec motif en relief)

(Zadeva T-347/10) (¹)

(Znamka Skupnosti — Prijava tridimenzionalne znamke Skupnosti — Oblika steklenice z reliefnim motivom — Absolutni razlog za zavrnitev — Neobstoj razlikovalnega učinka — Člen 7(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Neobstoj navedbe o obsegu varstva — Člen 37(2) Uredbe št. 207/2009 — Kršitev pravice do obrambe — Člen 75, drugi stavek, Uredbe št. 207/2009)

(2013/C 156/67)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Tožeča stranka: Adelholzener Alpenquellen GmbH (Siegsdorf, Nemčija) (zastopnika: O. Rauscher in C. Onken, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnika: sprva S. Schäffner, nato A. Schifko, agenta)

Predmet

Tožba zoper Odločbo prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT) z dne 9. junija 2010 (zadeva R 1516/2009-1) glede registracije tridimenzionalne znamke v obliki steklenice z reliefnim motivom kot znamke Skupnosti.

Izrek

- Tožba se zavrne.

- Družbi Adelholzener Alpenquellen GmbH se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 288, 23.10.2010.

Sodba Splošnega sodišča z dne 17. aprila 2013 – Continental Bulldog Club Deutschland proti UUNT (CONTINENTAL)

(Zadeva T-383/10) (¹)

(Znamka Skupnosti — Prijava besedne znamke Skupnosti CONTINENTAL — Absolutni razlog za zavrnitev — Opisnost — Člen 7(1)(c) Uredbe (ES) št. 207/2009)

(2013/C 156/68)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Tožeča stranka: Continental Bulldog Club Deutschland eV (Berlin, Nemčija) (zastopnika: sprva S. Schäffner, nato D. Walicka, agenta)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnika: S. Schäffner in D. Walicka, zastopnika)

Predmet

Tožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 23. junija 2010 (R 300/2010-1), ki se nanaša na zahtevo za registracijo besednega znaka CONTINENTAL kot znamke Skupnosti.

Izrek

- Tožba se zavrne.
- Društvu Continental Bulldog Club Deutschland eV se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 301, 6.11.2010.

Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Aecops proti Komisiji

(Zadeva T-51/11) (¹)

(ESS — Izobraževalni ukrep — Zmanjšanje prvotno odobrene finančne pomoči — Uredba (ES, Euratom) št. 2988/95 — Zastaranje — Pravna varnost — Pravica do obrambe — Razumni rok — Obveznost obrazložitve)

(2013/C 156/69)

Jezik postopka: portugalsčina

Stranki

Tožeča stranka: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lizbona, Portugalska) (zastopniki: sprva J. da Cruz Vilaça in L. Pinto Monteiro, nato L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves in N. Morais Sarmiento, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Guerra e Andrade in D. Recchia, agenta)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti odločbe Komisije z dne 27. oktobra 2010, s katero je bil določen končni znesek upravičenih stroškov za pomoč iz Evropskega socialnega sklada (ESS), ki je bila tožeči stranki odobrena za izobraževalne ukrepe z odločbo št. C(88) 831 z dne 29. aprila 1988 za financiranje izobraževalnega ukrepa (zadeva 88 0369 P1)

Izrek

1. *Tožba se zavrne.*
2. *Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) se naloži plačilo stroškov.*

(¹) UL C 139, 7.5.2011.

Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Aecops proti Komisiji

(Zadeva T-52/11) (¹)

(ESS — Izobraževalni ukrep — Zmanjšanje prvotno odobrene finančne pomoči — Uredba (ES, Euratom) št. 2988/95 — Zastaranje — Pravna varnost — Pravica do obrambe — Razumni rok — Obveznost obrazložitve)

(2013/C 156/70)

Jezik postopka: portugalsčina

Stranki

Tožeča stranka: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lizbona, Portugalska) (zastopniki: sprva J. da Cruz Vilaça in L. Pinto Monteiro, nato L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves in N. Morais Sarmiento, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Guerra e Andrade in D. Recchia, agenta)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti odločbe Komisije z dne 27. oktobra 2010, s katero je bil določen končni znesek upravičenih stroškov za pomoč iz Evropskega socialnega sklada (ESS), ki je bila tožeči stranki odobrena za izobraževalne ukrepe z odločbo št. C(89) 0570 z dne 22. marca 1989 za financiranje izobraževalnega ukrepa (zadeva 890979 P3)

Izrek

1. *Tožba se zavrne.*
2. *Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) se naloži plačilo stroškov.*

(¹) UL C 139, 7.5.2011.

Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Aecops proti Komisiji

(Zadeva T-53/11) (¹)

(ESS — Izobraževalni ukrep — Zmanjšanje prvotno odobrene finančne pomoči — Uredba (ES, Euratom) št. 2988/95 — Zastaranje — Pravna varnost — Pravica do obrambe — Razumni rok — Obveznost obrazložitve)

(2013/C 156/71)

Jezik postopka: portugalsčina

Stranki

Tožeča stranka: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lizbona, Portugalska) (zastopniki: sprva J. da Cruz Vilaça in L. Pinto Monteiro, nato L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves in N. Morais Sarmiento, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Guerra e Andrade in D. Recchia, agenta)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti odločbe Komisije z dne 27. oktobra 2010, s katero je bil določen končni znesek upravičenih stroškov za pomoč iz Evropskega socialnega sklada (ESS), ki je bila tožeči stranki odobrena za izobraževalne ukrepe z odločbo št. C(89) 570 z dne 22. marca 1989 za financiranje izobraževalnega ukrepa (zadeva 89 0771 P1).

Izrek

1. *Tožba se zavrne.*
2. *Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) se naloži plačilo stroškov.*

(¹) UL C 139, 7.5.2011.

Sodba Splošnega sodišča z dne 23. aprila 2013 – Apollo Tyres proti UUNT – Endurance Technologies (ENDURACE)

(Zadeva T-109/11) ⁽¹⁾

(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti ENDURACE — Prejšnja figurativna znamka Skupnosti ENDURANCE — Relativni razlogi za zavrnitev — Podobnost proizvodov in storitev — Podobnost znakov — Delna zavrnitev registracije — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Verjetnost zmede)

(2013/C 156/72)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Apollo Tyres (Baden, Švica) (zastopnik: S. Szilvasi, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: A. Folliard-Monguiral, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Endurance Technologies Pvt Ltd (Aurangabad, Indija)

Predmet

Tožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 25. novembra 2010 (zadeva R 625/2010-1) v zvezi s postopkom z ugovorom med Endurance Technologies Pvt Ltd in Apollo Tyres AG.

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Apollo Tyres AG se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 130, 30.4.2011.

Sodba Splošnega sodišča z dne 17. aprila 2013 – TCMFG proti Svetu

(Zadeva T-404/11) ⁽¹⁾

(Skupna zunanja in varnostna politika — Omejevalni ukrepi proti Iranu zaradi preprečitve širjenja jedrskega orožja — Zamrznitev sredstev — Obveznost obrazložitve — Očitna napak pri presoji)

(2013/C 156/73)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG) (Teheran, Iran) (zastopnik: K. Kleinschmidt, odvetnik)

Tožena stranka: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Bishop in J.-P. Hix, zastopnika)

Intervenientka v podporo toženi stranki: Evropska komisija (zastopnika: F. Erlbacher in T. Scharf, zastopnika)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Sklepa Sveta 2011/299/SZVP z dne 23. maja 2011 o spremembah Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 136, str. 65) v delu, v katerem se nanaša na tožečo stranko.

Izrek

1. Sklep Sveta 2011/299/SZVP z dne 23. maja 2011 o spremembah Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu se razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na družbo Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG).
2. Učinki Sklepa 2011/299 v delu, v katerem se nanaša na družbo TCMFG, se ohranijo za obdobje, ki ni daljše od dveh mesecev in deset dni od dne razglasitve te sodbe.
3. Svet Evropske unije poleg svojih stroškov nosi tudi stroške, ki jih je priglasila družba TCMFG.
4. Evropska komisija nosi svoje stroške.

⁽¹⁾ UL C 290, 1.10.2011.

Sodba Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Luna proti UUNT – Asteris (Al bustan)

(Zadeva T-454/11) ⁽¹⁾

(Znamka Skupnosti — Postopek za ugotovitev ničnosti — Figurativna znamka Skupnosti Al bustan — Prejšnja nacionalna figurativna znamka ALBUSTAN — Resna in dejanska uporaba prejšnje znamke — Člen 57(2) in (3) Uredbe (ES) št. 207/2009)

(2013/C 156/74)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Luna International Ltd (London, Združeno kraljestvo) (zastopnik: S. Malynicz, barrister)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: J. Crespo Carrillo)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Asteris Industrial and Commercial Company SA (Atene, Grčija)

Predmet

Tožba zoper odločbo drugega odbora za pritožbe UUNT z dne 20. Maja 2011 (zadeva R 1358/2008-2) v zvezi s postopkom za ugotovitev ničnosti med družbama Asteris Industrial and Commercial Company SA in Luna International Ltd.

Izrek

1. Tožba se zavrne.

2. Družbi Luna International Ltd se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 319, 29.10.2011.

Sodba Splošnega sodišča z dne 18. aprila 2013 – Peek & Cloppenburg proti UUNT – Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Zadeva T-506/11) (¹)

(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti Peek & Cloppenburg — Prejšnja nacionalna firma Peek & Cloppenburg — Relativni razlog za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(4) Uredbe (ES) št. 207/2009)

(2013/C 156/75)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, Nemčija) (zastopnika: sprva S. Abrar, nato P. Lange, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: G. Schneider, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Peek & Cloppenburg (Hamburg, Nemčija) (zastopniki: A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn, odvetniki, in I. Fowler, solicator)

Predmet

Tožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 28. februarja 2011 (zadeva R 53/2005-1) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Peek & Cloppenburg et Peek & Cloppenburg KG.

Izrek

1. Tožba se zavrne.

2. Družbi Peek & Cloppenburg KG se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 362, 10.12.2011.

Sodba Splošnega sodišča z dne 18. aprila 2013 – Peek & Cloppenburg proti UUNT – Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Zadeva T-507/11) (¹)

(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti Peek & Cloppenburg — Prejšnje nacionalno trgovsko ime Peek & Cloppenburg — Relativni razlog za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(4) Uredbe (ES) št. 207/2009)

(2013/C 156/76)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, nemčija) (zastopnika: sprva S. Abrar, nato P. Lange, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: G. Schneider, agent)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Peek & Cloppenburg (Hamburg, Nemčija) (zastopniki: A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn, odvetniki, in I. Fowler, solicator)

Predmet

Tožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 28. februarja 2011 (zadeva R 262/2005-1) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Peek & Cloppenburg in Peek & Cloppenburg KG.

Izrek

1. Tožba se zavrne.

2. Družbi Peek & Cloppenburg KG se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 362, 10.12.2011.

Sklep Splošnega sodišča z dne 19. aprila 2013 – Hultafors Group proti UUNT – Società Italiana Calzature (Snickers)

(Zadeva T-537/11) ⁽¹⁾

(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava figurativne znamke Skupnosti Snickers — Prejšnja nacionalna besedna znamka KICKERS — Verjetnost zmede — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009)

(2013/C 156/77)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Hultafors Group AB (Bollebygd, Švedska) (zastopnika: A. Rasmussen in T. Swanstrøm, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: P. Bullock, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Società Italiana Calzature SpA (Milano, Italija) (zastopniki: G. Cantalupi, A. Rapisardi in C. Ginevra, odvetniki)

Predmet

Tožba zoper odločbo četrtega odbora za pritožbe UUNT z dne 9. avgusta 2011 (zadeva R 2519/2010-4) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbo Società Italiana Calzature SpA in družbo Hultafors Group AB.

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Družbi Hultafors Group AB se naloži plačilo stroškov, ki sta jih Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT) in družba Società Italiana Calzature SpA imela v postopku pred Splošnim sodiščem, ter stroškov, ki jih je družba Società Italiana Calzature SpA imela v postopku pred odborom za pritožbe.

⁽¹⁾ UL C 362, 10.12.2011.

Sklep Splošnega sodišča z dne 9. aprila 2013 – Zuckerfabrik Jülich proti Komisiji

(Zadeva T-66/10) ⁽¹⁾

(Kmetijstvo — Sladkor — Proizvodne datjatve — Razglasitev delne neveljavnosti in delne neveljavnosti Uredbe (ES) št. 1193/2009 po vložitvi tožbe — Ustavitev postopka)

(2013/C 156/78)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Zuckerfabrik Jülich GmbH (prej Zuckerfabrik Jülich AG) (Jülich, Nemčija) (zastopnika: H.-J. Prieß in B. Sachs, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Rossi in B. Schima, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožeči stranki: Kraljevina Španija (zastopnika: sprva F. Díez Moreno, nato A. Rubio González, abogados del Estado) in Republika Litva (zastopniki: sprva R. Janeckaitė in R. Krasuckaitė, nato R. Krasuckaitė in R. Mackevičienė, zastopniki).

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Uredbe Komisije (ES) št. 1193/2009 z dne 3. novembra 2009 o popravku uredb (ES) št. 1762/2003, (ES) št. 1775/2004, (ES) št. 1686/2005, (ES) št. 164/2007 in o določitvi zneskov za proizvodne datjatve v sektorju sladkorja za tržna leta 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005, 2005/2006 (UL L 321, str. 1).

Izrek

1. Postopek s to tožbo se ustavi.
2. Evropska komisija nosi svoje stroške in stroške družbe Zuckerfabrik Jülich GmbH.
3. Kraljevina Španija in Republika Litva nosita svoje stroške.

⁽¹⁾ UL C 113, 1.5.2010.

Sklep Splošnega sodišča z dne 9. aprila 2013 – British Sugar proti Komisiji

(Zadeva T-86/10) ⁽¹⁾

(Kmetijstvo — Sladkor — Proizvodne datjatve — Razglasitev delne neveljavnosti Uredbe (ES) št. 1193/2009 po vložitvi tožbe — Postopek se ustavi)

(2013/C 156/79)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: British Sugar plc (London, Združeno kraljestvo) (zastopniki: sprva K. Lasok, QC, G. Facenna, barrister, W. Robinson, P. Doris in D. Das, solicitors, nato K. Lasok, G. Facenna, W. Robinson in D. Das)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: K. Banks in P. Rossi, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožeče stranke: Kraljevina Španija (zastopniki: sprva F. Díez Moreno, nato A. Rubio González, abogados del Estado); in Republika Litva (zastopnika: R. Janeckaitė in R. Krasuckaitė, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožene stranke: Republika Latvija (zastopnika: K. Drēviņa in K. Krasovska, zastopnika); in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (zastopniki: sprva S. Behzadi-Spencer in S. Hathaway, nato S. Behzadi-Spencer in A. Robinson, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Uredbe Komisije (ES) št. 1193/2009 z dne 3. novembra 2009 o popravku uredb (ES) št. 1762/2003, (ES) št. 1775/2004, (ES) št. 1686/2005, (ES) št. 164/2007 in o določitvi zneskov za proizvodne datjave v sektorju sladkorja (UL L 321, str. 1).

Izrek

1. Postopek s to tožbo se ustavi.
2. Evropska komisija nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila družba British Sugar plc.
3. Kraljevina Španija, Republika Litva, Republika Latvija in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska nosijo svoje stroške.

(¹) UL C 113, 1.5.2010.

Sklep Splošnega sodišča z dne 9. aprila 2013 – Südzucker in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-102/10) (¹)

(Kmetijstvo — Sladkor — Proizvodne datjave — Razglasitev delne ničnosti in delne neveljavnosti Uredbe (ES) št. 1193/2009 po vložitvi tožbe — Ustavitev postopka)

(2013/C 156/80)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt (Mannheim, Nemčija), Agrana Zucker GmbH (Dunaj, Avstrija), Südzucker Polska S.A. (Wroclaw, Poljska), Raffinerie tirlémontoise (Bruselj, Belgija) in Saint Louis Sucre SA, (Pariz, Francija) (zastopnika: H.-J. Prieß in B. Sachs, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Rossi in B. Schima, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožečim strankam: Kraljevina Španija (zastopnika: sprva F. Díez Moreno, nato A. Rubio González, abogados del Estado) in Republika Litva (zastopniki: sprva R. Janekaitė in R. Krasuckaitė, nato R. Krasuckaitė in R. Mackevičienė, zastopniki)

Intervenientka v podporo toženi strank: Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (zastopniki: sprva S. Behzadi-Spencer in S. Hathaway, nato S. Behzadi-Spencer in A. Robinson, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Uredbe Komisije (ES) št. 1193/2009 z dne 3. novembra 2009 o popravku uredb (ES) št. 1762/2003, (ES) št. 1775/2004, (ES) št. 1686/2005, (ES) št. 164/2007 in o določitvi zneskov za proizvodne datjave v sektorju sladkorja za tržna leta 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005, 2005/2006 (UL L 321, str. 1)

Izrek

1. Postopek s to tožbo se ustavi.
2. Evropska komisija nosi svoje stroške in stroške družb Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt, Agrana Zucker GmbH, Südzucker Polska S.A., Raffinerie tirlémontoise in Saint Louis Sucre SA.
3. Kraljevina Španija, Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska ter Republika Litva nosijo svoje stroške.

(¹) UL C 113, 1.5.2010.

Sklep Splošnega sodišča z dne 11. aprila 2013 – Tridium proti UUNT – q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)

(Zadeva T-467/12) (¹)

(„Znamka Skupnosti — Ugovor — Umik ugovora — Ustavitev postopka“)

(2013/C 156/81)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Tridium, Inc. (Richmond, Virginie, Združene države) (zastopnik: M. Nentwig, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: P. Geroulakos, agent)

Druga stranka pred odborom za pritožbe UUNT: q-bus Mediatektur GmbH (Berlin, Nemčija) (zastopnik: M.-T. Schott, odvetnik)

Predmet

Tožba zoper odločbo drugega odbora za pritožbe UUNT z dne 2. avgusta 2012 (zadeva R 1943/2011-2) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama q-bus Mediatektur GmbH in Tridium, Inc.

Izrek

1. Postopek s to tožbo se ustavi.
2. Tožeča stranka in druga stranka pred odborom za pritožbe nosita vsaka svoje stroške ter vsaka polovico stroškov, ki jih je priglasila tožena stranka.

(¹) UL C 9, 12.1.2013.

Pritožba, ki jo je 21. marca 2013 vložila BG zoper sodbo, ki jo je 17. julija 2012 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-54/11, BG proti Evropskemu varuhu človekovih pravic

(Zadeva T-406/12 P)

(2013/C 156/82)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Pritožnica: BG (Strasbourg, Francija) (zastopnika: L. Levi in A. Blot, odvetnika)

Druga stranka v postopku: Evropski varuh človekovih pravic

Predlogi

Pritožnica Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- razveljavi sodbo Sodišča za uslužbence Evropske unije z dne 17. julija 2012 v zadevi F-54/11;
- posledično, ugotovi predlogom pritožnice na prvi stopnji in tako,
 - odredi njeno vrnitev na delovno mesto administratorja v nazivu AD5, plačilni razred 2, z retroaktivnim učinkom od datuma, ko je odločba o njeni odstavitvi z delovnega mesta začela učinkovati in plačilo finančnih pravic, ki so ji dolgovane za celotno navedeno obdobje, povečanih za zamudne obresti po stopnji ECB, povečani za dve točke;
 - podredno, odredi plačilo zneska, ki ustreza osebnemu prejemku, ki bi ga prejela v obdobju od začetka učinkovanja odločbe o njeni odstavitvi z delovnega mesta, to je avgusta 2010, do meseca, ko bi dopolnila upokojitveno starost, to je julija 2040, in temu ustrezajočo ureditev pokojninskih pravic pritožnice;
 - v vsakem primeru odredi plačilo 65 000 EUR za utrpljeno nepremoženjsko škodo;
 - toženi stranki naloži plačilo vseh stroškov.

— toženi stranki naloži plačilo vseh stroškov obeh stopenj.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnica v utemeljitev pritožbe navaja štiri pritožbene razloge.

1. Prvi pritožbeni razlog: izkrivljanje spisa ob nadzoru, ki ga je opravilo Sodišče za uslužbence glede spoštovanja disciplinskega postopka, in zlasti kršitev člena 25 Priloge IX h Kadrovskim predpisom za uradnike Evropske unije, ker je Sodišče za uslužbence nepravilno razlagalo pojem „kazenski pregon“ (v zvezi s točko 68 in naslednje izpodbijane sodbe).
2. Drugi pritožbeni razlog: kršitev nadzora obveznosti obrazložitve in izkrivljanje spisa, ker je Sodišče za uslužbence ugotovilo, da varuh človekovih pravic ni kršil obveznosti obrazložitve, čeprav ni upošteval mnenja disciplinske komisije (v zvezi s točkama 102 in 103 izpodbijane sodbe).
3. Tretji pritožbeni razlog: kršitev nadzora očitne napake pri presoji, kršitve načela sorazmernosti in izkrivljanja spisa, ker je Sodišče za uslužbence ugotovilo, da varuh človekovih pravic ni kršil načela sorazmernosti s tem, da je pritožnici naložil najstrožjo sankcijo, ki jo določajo Kadrovski predpisi (v zvezi s točkami od 115 do 130 izpodbijane sodbe).
4. Četrty pritožbeni razlog: kršitev nadzora spoštovanja načela enakosti moških in žensk in kršitev obveznosti obrazložitve s strani Sodišča za uslužbence, ker Sodišče za uslužbence ni preučilo, ali nosečnost pritožnice, ki naj bi bila v zvezi z njenim ravnanjem, pomeni posredno diskriminacijo pritožnice (v zvezi s točko 139 in naslednje izpodbijane sodbe).

Tožba, vložena 20. marca 2013 – Talanton proti Komisiji

(Zadeva T-165/13)

(2013/C 156/83)

Jezik postopka: grščina

Stranki

Tožeča stranka: Talanton Anonimi Emporiki – Simvouleftiki-Ekpaideftiki Etairia Dianomon, Parochis Ipiresion Marketing kai Dioikisis Epicheiriseon (Atene, Grčija) (zastopnika: M. Angelopoulos in K. Damis, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— ugotovi, da zavrnitev s strani Komisije izdatkov točeže stranke v višini petsto oseminsedemdeset tisoč devetsto sedemintrideset EUR (578 937,00 EUR) iz naslova pogodbe v zvezi s projektom „A sophisticated multi-parametric system for the continuous - effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson's disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)“, na podlagi poročila o nadzoru 11-BA135-006, pomeni kršitev njenih pogodbenih obveznosti, ter da mora tožeča stranka Evropski komisiji povrniti enaindvajset tisoč sto enainsedemdeset EUR (21 171,00 EUR) in ne štiristo sedeminosemdeset tisoč sto EUR (487 101,00 EUR) ter škodo, katere višino ugotovi Evropska komisija;

— ugotovi, da zavrnitev s strani Komisije izdatkov točeže stranke v višini stotriinpetdeset tisoč stosedemnajst EUR (153 117,00 EUR) iz naslova pogodbe v zvezi s projektom „Point-of-Care MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)“, na podlagi poročila o nadzoru 11-BA135-006, pomeni kršitev njenih pogodbenih obveznosti, ter da mora tožeča stranka Evropski komisiji povrniti stotriinštirideset tisoč šeststo enainsedemdeset EUR (143 671,00 EUR) in ne dvesto triinsedemdeset tisoč petsto devetinpetdeset EUR ter triinšestdeset centov (273 559,63 EUR) ter škodo, katere višino ugotovi Evropska komisija.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka je s to tožbo združila dve tožbi.

Prvič, tožbo, ki se nanaša na odgovornost Komisije za pogodbo FP7-215952 v zvezi z izvedbo projekta „A sophisticated multi-parametric system for the continuous - effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson's disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)“ ter za poročilo o nadzoru 11-BA135-006, v skladu s členom 272 PDEU. Tožeča stranka zlasti trdi, da je Evropska komisija odgovorna za kršitev njenih pogodbenih obveznosti ter za kršitev načel legitimnega pričakovanja ter sorazmernosti.

Drugič, tožbo, ki se nanaša na odgovornost Komisije za pogodbo FP7-216088 v zvezi z izvedbo projekta „Point-of-Care MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)“ ter za poročilo o nadzoru 11-BA135-006, v skladu s členom 272 TFUE. Tožeča stranka zlasti trdi, da je Evropska komisija odgovorna za kršitev njenih pogodbenih obveznosti ter za kršitev načel legitimnega pričakovanja ter sorazmernosti.

Tožba, vložena 20. marca 2013 – Ben Ali proti Svetu

(Zadeva T-166/13)

(2013/C 156/84)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen Ben Ali (Saint-Étienne-du-Rouvray, France) (zastopnik: A. de Saint Remy, odvetnik)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— sprejme ukrep procesnega vodstva na podlagi člena 64 njegovega poslovnika z namenom, da bi Komisija razkrila „vse dokumente v zvezi s sprejetjem“ izpodbijane uredbe;

— razglasi ničnost Sklepa Sveta 2012/50/SZVP z dne 27. januarja 2012 o razširitvi učinkov Sklepa 2011/72/SZVP z dne 31. januarja 2011 in Izvedbenega Sklepa Sveta 2011/79/SZVP z dne 4. februarja 2011, v skladu s katerima naj bi bila v škodo Mehdiya Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALIJA vzpostavljena vrsta omejevalnih ukrepov, ki zajemajo zamrznitev vseh njegovih sredstev, premoženja in drugih gospodarskih virov;

— Svetu Evropske unije naloži, naj tožeči stranki plača skupni znesek 50 000 EUR za povračilo vseh vrst škode, ki naj bi ji nastala;

— Svetu Evropske unije naloži, naj tožeči stranki plača znesek 10 500 EUR za stroške obrambe v obravnavani tožbi poleg stroškov, ki se v skladu s členom 91 Poslovnika lahko povrnejo iz naslova stroškov obrambe;

— Svetu Evropske unije naloži plačilo vseh stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja sedem tožbenih razlogov, ki so v bistvenem enaki navedenim v zadevi Ben Ali proti Svetu (T-301/11) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL 2011, C 226, str. 29.

Tožba, vložena 22. marca 2013 – DTL Corporación proti UUNT – Vallejo Rosell (Generia)**(Zadeva T-176/13)**

(2013/C 156/85)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: španščina***Stranke***Tožeča stranka:* DTL Corporación, SL (Madrid, Španija) (zastopnik: A. Zuazo Araluze, odvetnik)*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)*Druga stranka pred odborom za pritožbe:* Mar Vallejo Rosell (Pinto, Španija)**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- odločbo četrtega odbora za pritožbe z dne 24. januarja 2013 v zadevi R 661/2012-4, s katero je zavržena pritožba zoper zavrnitev prijave znamke Skupnosti št. 8 830 821 „Generia“ za vse proizvode in storitve iz razredov 9, 37, 40, 41 in 42 ter za del storitev iz razreda 35, razveljavi;
- se v skladu s členom 87 Poslovnika Splošnega sodišča UUNT in drugim strankam, ki nasprotujejo tej tožbi, naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve*Prijavitelj znamke Skupnosti:* tožeča stranka*Zadevna znamka Skupnosti:* besedna znamka „Generia“ za proizvode in storitve iz razredov 9, 11, 35, 37, 40, 41 in 42 – prijava znamke Skupnosti št. 8 830 821*Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom:* Mar Vallejo Rosell*Navajana znamka ali znak:* figurativna znamka v sivi in beli barvi z besednimi elementi „Generalia generación renovable“ za proizvode in storitve iz razredov 7, 35 in 40*Odločba oddelka za ugovore:* delna ugoditev ugovoru*Odločba odbora za pritožbe:* zavrnitev pritožbe*Navajani tožbeni razlogi:* kršitev člena 8(1)(b), člena 63(2) in člena 75 Uredbe št. 207/2009**Tožba, vložena 15. marca 2013 – Jaczewski proti Komisiji****(Zadeva T-178/13)**

(2013/C 156/86)

Jezik postopka: poljščina**Stranki***Tožeča stranka:* Grzegorz Jaczewski (Bielany, Poljska) (zastopnik: M. Goss, odvetnik)*Tožena stranka:* Evropska komisija**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- Razglasi delno ničnost Izvedbenega sklepa Evropske Komisije z dne 24. julija 2012 (notificiran pod dokumentarno št. C(2012) 5049) s katerim se dovoli dodelitev dopolnilnih neposrednih nacionalnih plačil na Poljskem za leto 2012 v skladu s členom 132 Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009 z dne 19. januarja 2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, spremembi uredb (ES) št. 1290/2005, (ES) št. 247/2006, (ES) št. 378/2007 in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1782/2003, in s katerim je bila uporabljena modulacija za dopolnilna neposredna nacionalna plačila, ki presegajo 5 000 EUR.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja dva razloga.

1. Prvi tožbeni razlog: Komisija naj bi kršila načelo hierarhije pravnih norm, zaradi sprejetja ukrepa, ki je v nasprotju s členom 132 Uredbe št. 73/2009 glede na uporabo člena 7(1) v zvezi s členom 10 te uredbe, saj je uporabila modulacijo za dopolnilna neposredna nacionalna plačila, čeprav naj se mehanizem modulacije za nove države članice za leto 2012 ne bi uporabljal.
2. Drugi tožbeni razlog: Kršitev načela enakega obravnavanja in člena 39 PDEU v zvezi s členom 40(2), drugi pododstavek, PDEU, saj naj bi uporaba modulacije na področju dopolnilnih neposrednih nacionalnih plačil prevedla do zmanjšanja zneskov, plačanih kmetom v novih državah članicah, na raven, ki je nižja kot za kmete v državah članicah, ki niso nove države članice in, drugič, pri sprejetju izpodbijanega sklepa naj ne bi bila upoštevana raznolikost položajev v posameznih regijah Evropske unije.

Tožba, vložena 29. marca 2013 – Sharif University of Technology proti Svetu**(Zadeva T-181/13)**

(2013/C 156/87)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Sharif University of Technology (Teheran, Iran) (zastopnik: M. Happold, Barrister)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— Prilogo k Sklepu Sveta 2012/829/SZVP z dne 21. decembra 2012, ⁽¹⁾ Prilogo II k Sklepu Sveta 2010/413/SZVP z dne 26. julija 2010, ⁽²⁾ Prilogo k Izvedbeni uredbi Sveta (EU) št. 1264/2012 z dne 21. decembra 2012 ⁽³⁾ in Prilogo IX k Uredbi Sveta (EU) št. 267/2012 z dne 23. marca 2012 ⁽⁴⁾ razglasi za nične v delu, v katerem se nanašajo na tožečo stranko; in

— toženi stranki naloži plačilo stroškov tožeče stranke v tem postopku.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja tri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: s sprejetjem sklepa Sveta 2012/829/SZVP in Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 1264/2012 naj bi bili kršeni pravici tožeče stranke do obrambe in do učinkovitega sodnega varstva. Svet naj bi kršil svojo dolžnost obrazložitve, ker tožeča stranka na podlagi razlogov, ki jih je navedel, ni mogla razumeti podlage za uvedbo omejevalnih ukrepov proti njej. Svet naj bi kršil pravico tožeče stranke do obrambe, ker naj ji ne bi zagotovil dostopa do spisa o njej in ker naj bi bila posledica tega ta, da tožeča stranka ni mogla predstaviti svojega stališča o dokazih, ki so bili predloženi v utemeljitev ukrepov proti njej. Ker naj Svet ne bi obrazložil svojega sklepa in naj tožeči stranki ne bi zagotovil dostopa do spisa, naj bi bila prav tako kršena pravica tožeče stranke do učinkovitega sodnega varstva.
2. Drugi tožbeni razlog: Svet naj bi storil očitne napake pri presoji glede sprejetja omejevalnih ukrepov proti tožeči stranki. Tožeča stranka zanika obtožbe proti njej in zahteva, da Svet natančno dokaže očitana dejstva.
3. Tretji tožbeni razlog: omejevalni ukrepi proti tožeči stranki naj bi kršili njeno lastninsko pravico in naj bi bili nesorazmerni. Uvrstitev tožeče stranke naj ne bi bila opravljena v skladu s pogoji, ki jih določajo predpisi. Svet naj bi poleg

tega povsem spregledal dejstvo, da tožeča stranka ni gospodarska družba, ampak visokošolski zavod, in posledice uvrstitve zanjo in za študente, fakulteto ter sodelavce.

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2012/829/SZVP z dne 21. decembra 2012 o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 356, str. 71).

⁽²⁾ Sklep Sveta [2010/413/SZVP] z dne 26. julija 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP (UL L 195, str. 39).

⁽³⁾ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 1264/2012 z dne 21. decembra 2012 o izvajanju Uredbe (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 356, str. 55).

⁽⁴⁾ Uredba Sveta (EU) št. 267/2012 z dne 23. marca 2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 961/2010 (UL L 88, str. 1).

Tožba, vložena 26. marca 2013 – Continental Wind Partners proti UUNT – Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS)**(Zadeva T-185/13)**

(2013/C 156/88)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina

Stranke

Tožeča stranke: CWP LLC (Wilmington, Združene države Amerike) (zastopnik: O. Bischof, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Continental Reifen Deutschland GmbH (Hannover, Deutschland)

Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— odločbo drugega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 10. januarja 2013 v zadevi R 2204/2011-2 razveljavi;

— plačilo stroškov postopka naloži toženi stranki.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Prijavitelj znamke Skupnosti: tožeča stranka

Zadevna znamka Skupnosti: figurativna znamka, ki vsebuje besedne elemente „CONTINENTAL WIND PARTNERS“, za proizvode in storitve iz razredov 7, 9, 11, 35, 36, 37, 39 in 40 – prijava št. 8 445 561

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: Continental Reifen Deutschland GmbH

Navajana znamka ali znak: mednarodna registracija – ki označuje EU – figurativne znamke, ki vsebuje besedni element „Continental“

Odločba oddelka za ugovore: delna ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 8(1)(b) Uredbe št. 207/2009

Tožba, vložena 2. aprila 2013 – Nizozemska proti Komisiji

(Zadeva T-186/13)

(2013/C 156/89)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranki

Tožeča stranka: Kraljevina Nizozemska (zastopniki: M. Bulterman, B. Koopman in J. Langer)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predloga

Tožeča stranka predlaga,

- naj se sklep razglasi za ničn;
- naj se Komisiji naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

S tožbo se izpodbija Sklep Komisije C(2013) 87 z dne 23. januarja 2013 o državni pomoči SA.24123 (2012/C) (ex. 2011/NN), ki jo je dodelila Nizozemska – Domnevna prodaja zemljišča pod tržno ceno s strani občine Leidschendam-Voorburg.

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja štiri razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: kršitev člena 107(1) PDEU

Šlo naj ne bi za pomoč v smislu člena 107(1) PDEU. Nizozemska vlada meni, da v obravnavanem primeru ne gre za ugodnost, vsekakor pa ne za ugodnost, ki je gospodarski subjekt v običajnih okoliščinah ne bi pridobil. Komisija naj bi na podlagi neustreznih domnev napačno sklepala, da je imela občina za gradnjo projekta Damplein druge možnosti. Spoštovanje obstoječih dogovorov naj ne bi privedlo do

želenega rezultata in tudi ponovna pogajanja o pogodbi naj ne bi pomenila rešitve. Komisija naj bi tudi očitno neustrezno presodila vprašanje, ali bo prizadeta trgovina med državami članicami. Projekt Leidschendam Centrum in celo podprojekt Damplein naj bi imela tako omejen obseg, da naj ne bi bilo mogoče govoriti o tem, da je prizadeta trgovina med državami članicami. Sklep naj bi bil tako v nasprotju s členom 107 PDEU.

2. Drugi tožbeni razlog: kršitev člena 107(3)(c) PDEU

Komisija naj bi očitno napačno presodila dejansko stanje in naj bi zato štela, da znižanje cene zemljišča ni združljivo s skupnim trgov. Znižanje cene zemljišča naj bi izpolnjevalo vse zahteve in Komisija naj zlasti glede na svojo prejšnjo upravno prakso ne bi dovolj pojasnila, zakaj naj znižanje cene zemljišča ne bi bilo združljivo. Dalje naj bi Komisija nedelovanje trga napačno uporabila kot merilo za uporabo člena 107(3)(c) PDEU. Komisija naj bi tako napačno uporabila člen 107(3)(c) PDEU.

3. Tretji tožbeni razlog: napačna določitev višine pomoči zaradi več računskih napak

Komisija naj bi pri določitvi višine pomoči storila tri hude napake. Prvič, Komisija naj ne bi upoštevala, da je bilo znižanje cene zemljišča in dajatev zgolj 50-odstotno financirano z javnimi sredstvi. Drugič, pri izračunu znižanja cene zemljišča naj ne bi upoštevala prejšnjih znižanj cene iz let 2006 in 2008. Tretjič, pri izračunu dajatev naj bi upoštevala dajatve za projekt Leidschendam Centrum in ne dajatve za podprojekt Damplein. Prav tako naj se ne bi upoštevale obresti, plačane od leta 2004 do leta 2010. Komisija naj bi tako pri določanju višine pomoči izhajala iz neustreznega dejanskega stanja, zaradi česar naj bi bil znesek pomoči 6 922 121 EUR napačen.

4. Četrty tožbeni razlog: kršitev splošnih načel in člena 41 Listine temeljnih pravic. Komisija naj zaradi nerazumno dolgega trajanja postopka za izdajo sklepa ne bi imela pravice zahtevati vračila.

Komisija naj bi od trenutka, ko se je seznanila s celotnim dejanskim stanjem, porabila nerazumno veliko časa za izdajo sklepa. Komisija naj bi v konkretnih okoliščinah morala opustiti zagotovitev vračila. Zato naj bi kršila načela skrbnega ravnanja, pravne varnosti in legitimnih pričakovanj.

Tožba, vložena 4. aprila 2013 – Murnauer Markenvertrieb proti UUNT – Healing Herbs (NOTFALL)**(Zadeva T-188/13)**

(2013/C 156/90)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina***Stranke***Tožeča stranka:* Murnauer Markenvertrieb GmbH (Trebur, Nemčija) (zastopnika: F. Traub in H. Daniel, odvetnika)*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)*Druga stranka pred odborom za pritožbe:* Healing Herbs Ltd (Walkerstone, Združeno kraljestvo)**Predlog**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

- naj odločbo četrtega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 4. februarja 2013 v zadevi R 132/2012-4 razveljavi;
- naj toženi stranki naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve*Znamka Skupnosti, ki je predmet zahteve za ugotovitev ničnosti:* besedna znamka „NOTFALL“ za proizvode iz razredov 3, 5 in 30 – znamka Skupnosti št. 9 089 681*Imetnik znamke Skupnosti:* tožeča stranka*Stranka, ki zahteva ugotovitev ničnosti znamke Skupnosti:* Healing Herbs Ltd*Obrazložitev zahteve za ugotovitev ničnosti:* člen 52(1)(a) Uredbe št. 207/2009 v povezavi s členom 7(1)(b) in (c) ter (2) Uredbe št. 207/2009*Odločba oddelka za izbris:* delna ugoditev zahtevi*Odločba odbora za pritožbe:* zavrnitev pritožbe*Navajani tožbeni razlogi:*

- kršitev člena 83 Uredbe št. 207/2009 v povezavi s splošnim načelom enakega obravnavanja
- kršitev člena 7(1)(c) Uredbe št. 207/2009

— kršitev člena 7(1)(b) Uredbe št. 207/2009

Tožba, vložena 2. aprila 2013 – Gemeente Leidschendam-Voorburg proti Komisiji**(Zadeva T-190/13)**

(2013/C 156/91)

Jezik postopka: nizozemščina**Stranki***Tožeča stranka:* Gemeente Leidschendam-Voorburg (Leidschendam-Voorburg, Nizozemska) (zastopnika: A. de Groot in J. J. M. Sluijs, odvetnika)*Tožena stranka:* Evropska komisija**Predlog**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- izpodbijani sklep razglasi za ničen;
- Komisiji naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožba je vložena zoper Sklep Komisije C(2013) 87 z dne 23. januarja 2013 o državni pomoči SA.24123 (2012/C) (ex. 2011/NN), ki jo je dodelila Nizozemska – zatrjevana prodaja zemljišča pod tržno ceno s strani občine Leidschendam-Voorburg.

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja tri razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: bistvena kršitev postopka in/ali kršitev obveznosti obrazložitve
 - Prvič, Komisija naj bi si vzela nesorazmerno veliko časa preden je uvedla postopek na podlagi člena 108(2) PDEU, zaradi česar so stranke upravičeno pričakovale, da sporna pogodba ne krši člena 107(1) PDEU.
 - Drugič, Komisija naj dejstev ne bi presodila pravilno in celovito.
 - Tretjič, Komisija naj bi dejansko stanje glede financiranja iz državnih sredstev ugotovila napačno.

2. Drugi tožbeni razlog: Neupravičena uporaba člena 107(1) PDEU

- Prvič, občina naj bi ravnala tako, kot bi v enakem položaju ravnalo zasebno podjetje.
- Drugič, družba Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV naj skupaj z družbo Bouwfonds Ontwikkeling BV ne bi pridobila prednosti, ki jih ne bi mogli dobiti v okviru normalnega poslovanja na trgu.

3. Tretji tožbeni razlog, ki se nanaša na člen 107(3) PDEU: Če bi bilo ugotovljeno, da je občina dodelila pomoč, naj bi bila ta skladna s členom 107(3) PDEU.

Tožba, vložena 2. aprila 2013 – Bouwfonds Ontwikkeling in Schouten & De Jong Projectontwikkeling proti Komisiji

(Zadeva T-193/13)

(2013/C 156/92)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranke

Tožeci stranki: Bouwfonds Ontwikkeling BV (Hoevelaken, Nizozemska) in Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV (Leidschendam, Nizozemska) (zastopnika: E. Pijnacker Hordijk in X. Reintjes, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predloga

Tožeci stranki predlagata,

- naj se izpodbijani sklep razglasi za ničen in
- naj se Komisiji naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

S tožbo se izpodbija Sklep Komisije C(2013) 87 z dne 23. januarja 2013 o državni pomoči SA.24123 (2012/C) (ex. 2011/NN), ki jo je dodelila Nizozemska – Domnevna prodaja zemljišča pod tržno ceno s strani občine Leidschendam-Voorburg.

Tožeci stranki v utemeljitev tožbe navajata tri razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: neizpolnjevanje temeljnih zahtev po spoštovanju razumnega roka s strani Komisije pri izvrše-

vanju njenih pooblastil in s tem kršitev načela pravne varnosti, pravice do obrambe in člena 41 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah

Komisija naj bi s tem, da je od seznanitve s spornimi ukrepi do izdaje spornega sklepa pustila preteči približno 38 mesecev, ravnala neupravičeno počasi in naj bi s tem kršila temeljno zahtevo po spoštovanju razumnega roka. Zaradi neobičajno dolgega obdobja preiskave naj bi bilo tožecima strankama oteženo izpodbijanje trditve Komisije, tako da naj bi Komisija s svojim ravnanjem kršila tudi pravico do obrambe.

2. Drugi tožbeni razlog: resne nepravilnosti pri ugotavljanju in presoji upoštevnega dejanskega stanja in/ali kršitev obveznosti obrazložitve in/ali kršitev člena 107(1) PDEU zaradi neustrezne uporabe načela zasebnega vlagatelja

Tožeci stranki naj ne bi prejeli nikakršne finančne ugodnosti, nikakor pa nobene finančne ugodnosti, ki bi jo bilo mogoče šteti za državno pomoč.

Komisija naj bi napačno izračunala znesek domnevne ugodnosti, ker naj bi med drugim dogovorjena znižanja cen v višini 100 % pripisala občini, medtem ko naj bi znižanje cen zagotovilo javno-zasebno partnerstvo, v okviru katerega naj bi občina nosila 50 % tveganja. Komisija naj prav tako brez obrazložitve ne bi upoštevala predhodnih znižanj cen, dogovorjenih v okviru tega partnerstva.

Dalje naj bi Komisija v izpodbijanem sklepu neustrezno uporabila načelo zasebnega vlagatelja, ker naj bi poslovanje občine presojala po pravno neizvedljivem in tudi sicer finančno izredno neugodnem hipotetičnem ravnanju fiktivnega zasebnega vlagatelja.

3. Tretji tožbeni razlog: napačna uporaba člena 107(3) PDEU

Tudi če bi se ugotovilo, da je podana državna pomoč, naj bi bila ta vsekakor popolnoma združljiva z notranjim trgov. Komisija naj bi napačno menila, da občina v utemeljitev spornih ukrepov ni mogla navesti nobenega skupnega interesa. S tem naj bi Komisija sporne ukrepe iz leta 2009/2010 neupravičeno presojala na podlagi (ugodnejšega) položaja na trgu iz leta 2004.

Komisija naj bi s tem priznala, da so sporni ukrepi nujni, ustrezni in sorazmerni za oživitve dotrajanega središča mesta Leidschendam, kar naj bi bil cilj, ki ustreza cilju EU v zvezi z gospodarsko in socialno kohezijo, ki je jasno opisan in priznan v členu 3 PEU in členu 174 PDEU. Podano naj ne bi moglo biti nobeno neupravičeno izkriževanje konkurence.

Tožba, vložena 1. aprila 2013 – M.E.M. proti UUNT (MONACO)

(Zadeva T-197/13)

(2013/C 156/93)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: MARQUES DE L'ÉTAT DE MONACO (M.E.M.) (Monaco, Monako) (zastopnik: S. Arnaud, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- odločbo četrtega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 29. januarja 2013 v zadevi R 113/2012-4 razveljavi;
- UUNT naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Zadevna znamka Skupnosti: Mednarodna registracija, z učinkom v Evropski uniji, besedne znamke „MONACO“ za proizvode in storitve iz razredov 9, 12, 14, 16, 18, 25, 28, 35, 38, 39, 41 in 43 – mednarodna registracija z učinkom v Evropski uniji št. 1 069 254

Odločba preizkuševalca: delna zavrnitev prijave

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi:

- prvi razlog se nanaša na kršitev členov 5, 7(1)(b) in (c), ter 7(2) Uredbe št. 207/2009;
- drugi razlog se nanaša na kršitev prava pri razlagi razlikovalnega učinka;
- tretji razlog se nanaša na očitno napako pri presoji razlikovalnega učinka;
- četrti razlog se nanaša na neobstoj obrazložitve oziroma nezadostno obrazložitev oziroma protislovno obrazložitev v zavrnitvi registracije za proizvode iz razreda 9;
- peti razlog se nanaša na kršitev člena 75 Uredbe št. 207/2009 in člena 296 Pogodbe o delovanju Evropske unije ter člena 6 Evropske konvencije o človekovih pravicah zaradi nezadostne obrazložitve.

Tožba, vložena 8. aprila 2013 – DTM Ricambi proti UUNT – Star (STAR)

(Zadeva T-199/13)

(2013/C 156/94)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: italijanščina

Stranke

Tožeča stranka: DTM Ricambi Srl (Bologna, Italija) (zastopnik: V. Catelli, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Star SpA (Lodi, Italija)

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

- razveljavi odločbo prvega odbora za pritožbe z dne 24. januarja 2013 v zadevi R 124/2012-1 in potrdi registracijo znamke Skupnosti „STAR“, ki je bila vložena s prijavo št. 5878038, za razrede 7, 9 in 12;
- naloži družbi Star SpA, naj nosi svoje stroške in stroške tožeče stranke, povezane tudi s postopkoma pred oddelkom za ugovore in odborom za pritožbe UUNT.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Prijavitelj znamke Skupnosti: Tožeča stranka

Zadevna znamka Skupnosti: Figurativna znamka z besednim elementom „STAR“ za proizvode iz razredov 7, 9 in 12

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: Star

Navajana znamka ali znak: Figurativna znamka Skupnosti z besednim elementom „STAR“ za proizvode iz razreda 39, nacionalna figurativna znamka in figurativna znamka Skupnosti z besednima elementoma „STAR LODI“ za proizvode in storitve iz razredov 12, 38, 39 in 42

Odločba oddelka za ugovore: Ugovoru se ugotovi

Odločba odbora za pritožbe: Pritožba se zavrne

Navajani tožbeni razlogi:

- Neobstoj verjetnosti zmede:
- „Oslabitev“ prejšnje znamke

Pritožba, ki jo je 8. aprila 2013 vložil Luigi Marcuccio zoper sklep, ki ga je 28. januarja 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-92/12, Marcuccio proti Komisiji

(Zadeva T-203/13 P)

(2013/C 156/95)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Pritožnik: Luigi Marcuccio (Tricase, Italija) (zastopnik: G. Cipressa, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnik Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— v celoti in brez izjeme razveljavi izpodbijani sklep;

— zadevo vrne Sodišču za uslužbence.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Ta pritožba je vložena zoper sklep Sodišča za uslužbence z dne 28. januarja 2013 v zadevi F-92, Marcuccio proti Komisiji, s katerim je bila tožba, katere predmet je bila razglasitev ničnosti odločbe Evropske komisije o zadržanju izplačila invalidnine za oktober, november in december 2011 in povračilo zadržanih zneskov, zavržena kot očitno nedopustna.

Sodišče za uslužbence v izpodbijanem sklepu ugotavlja, da se podpis pritožnikovega zastopnika na koncu dokumenta, ki je bil poslan prek telefaksa 5. septembra 2012, ni ujemal s tistim v tožbi, prejeti po pošti 13. septembra 2012.

Pritožnik se v utemeljitev pritožbe sklicuje na popolno neobražloženost tudi zaradi neizvedbe preiskave, apodiktčnosti, tавтологije, samovoljnosti, izkrivljanja in potvarjanja dejstev ter na napačno uporabo prava in očitno napačno presojo dejanskega stanja.

Pritožba, ki jo je 8. aprila 2013 vložil Luigi Marcuccio zoper sklep, ki ga je 28. januarja 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-95/12, Marcuccio proti Komisiji

(Zadeva T-204/13 P)

(2013/C 156/96)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Pritožnik: Luigi Marcuccio (Tricase, Italija) (zastopnik: G. Cipressa, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnik Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— v celoti in brez vsakršne izjeme razveljavi izpodbijani sklep;

— zadevo vrne Sodišču za uslužbence.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve so enaki kot tisti, ki so že navedeni v zadevi T-204/13 P, Marcuccio proti Komisiji.

Pritožba, ki jo je 8. aprila 2013 vložil Luigi Marcuccio zoper sklep, ki ga je 28. januarja 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-100/12, Marcuccio proti Komisiji

(Zadeva T-205/13 P)

(2013/C 156/97)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Pritožnik: Luigi Marcuccio (Tricase, Italija) (zastopnik: G. Cipressa, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

Predlogi

Pritožnik Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— v celoti in brez vsakršne izjeme razveljavi izpodbijani sklep;

— zadevo vrne Sodišču za uslužbence.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve so enaki kot tisti, ki so že navedeni v zadevi T-203/13 P, Marcuccio proti Komisiji.

Tožba, vložena 12. aprila 2013 – Versalis proti Komisiji

(Zadeva T-210/13)

(2013/C 156/98)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Tožeča stranka: Versalis SpA (San Donato Milanese, Italija) (zastopniki: M. Siragusa, F. Moretti in L. Nascimbene, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— razglasi ničnost izpodbijanih aktov in Komisiji naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Predmet tega spora je predlog za razglasitev ničnosti odločbe Evropske komisije z dne 26. februarja 2013 [C(2013) 1200 final], vključno z obvestilom o ugotovitvah o možnih kršitvah [C(2013) 1199 final], s katerima je Komisija formalno uvedla postopek AT. 40032 – BR/ESBR – *Ponovna kršitev*, katere namen je sprememba odločbe C(2006) 5700 final v zadevi COMP/F.38.638 – *Butadienski kavčuk in emulzijski stiren-butadienski kavčuk* z dne 29. novembra 2006, ki jo je Splošno sodišče Evropske unije razglasilo za delno nično in spremenilo s sodbama, izdanima 13. julija 2011 v zadevah T-39/07, Eni proti Komisiji in T-59/07, Polimeri Europa proti Komisiji.

S prvim in edinim tožbenim razlogom tožeča stranka trdi, da Komisija ni pristojna za to, da zoper njo ponovno uvede postopek za naložitev sankcij z namenom sprejetja novega sklepa o ugotovitvi kršitve. Tožeča stranka zlasti meni, da Komisija po sprejetju odločbe z dne 29. novembra 2006 (C(2006) 5700 final), ki jo je Splošno sodišče Evropske unije razglasilo za delno nično in spremenilo s sodbama z dne 13. julija 2011 v zadevah T-39/07, Eni proti Komisiji in T-59/07, Polimeri Europa proti Komisiji, ki se trenutno izpodbijata pred Sodiščem, ni bila več pristojna za naložitev sankcij v zvezi z družbo Versalis S.p.A glede dejstev, ki so predmet postopka COMP/F/38.638 – *Butadienski kavčuk in emulzijski stiren-butadienski kavčuk*. Komisija namerava s ponovno uvedbo postopka naložitve sankcij opraviti vsebinsko preverjanje obrazloženega dela sklepa z dne 29. novembra 2006 oziroma ponovno presojo dejstev v breme tožeče stranke, ki so že bila ugotovljena prvič in o čemer se je Splošno sodišče pri izvrševanju celovitega sodnega nadzora že izreklo. Ponovna uvedba postopka za ugotavljanje kršitev je torej glede ciljev in učinkov očitno v nasprotju z načeli *ne bis in idem*, pravne varnosti, zaupanja v pravo in učinkovitega sodnega varstva.

Tožba, vložena 15. aprila 2013 – Eni proti Komisiji

(Zadeva T-211/13)

(2013/C 156/99)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Tožeča stranka: Eni SpA (Rim, Italija) (zastopnika: G. M. Roberti in I. Perego, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— tožbo razglasi za dopustno;

— razglasi ničnost izpodbijanih aktov;

— Komisiji naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Ta tožba je uperjena zoper Sklep Komisije o ponovni uvedbi postopka za naložitev sankcij z dne 26. februarja 2013 (C(2013) 1200 final) in zoper Obvestilo o ugotovitvah o možnih kršitvah z dne 26. februarja 2013 (C(2013)1199) v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanje Evropske unije in člena 53 Sporazuma EGS, ki sta bila sprejeta v zadevi AT.40032-BR/ESBR.

Tožeča stranka v utemeljitev svoje tožbe navaja, da Komisija ni pristojna za to, da ponovno uvede postopek za naložitev sankcij z namenom spremembe odločbe, sprejete v zadevi BR-ESBR leta 2006 in da sočasno sprejme nov sklep o naložitvi sankcije, ki nalaga povečanje sankcije zaradi ponovne kršitve.

Družba ENI trdi, da Splošno sodišče v sodbi z dne 13. julija 2011 (Zadeva T-39/07) ni le za delno nično razglasilo odločbo BR-ESBR iz leta 2006 in pri tem opozorilo na napačno presojo Komisije glede obteževalne okoliščine ponovne kršitve, temveč tudi izvajalo neomejeno pristojnost v smislu člena 261 PDEU in člena 31 Uredbe 1/2003 s tem, da je višino globe ponovno določilo in nadomestilo presojo Komisije z lastno presojo. Izpodbijana akta sta, poleg tega, da kršita ti določbi, tudi v nasprotju s členom 266 PDEU, načelom prenosa pristojnosti in institucionalnega ravnovesja iz člena 13 [PEU] ter temeljnimi načeli poštenega sojenja iz člena 6 EKČP in člena 47 Listine EU o temeljnih pravicah in načelom *ne bis in idem* iz člena 7 EKČP.

Družba ENI poleg tega trdi, da Splošno sodišče, v nasprotju s tem, kar trdi Komisija, ni ugotovilo zgolj formalne napake pri uporabi pojma ponovne kršitve s strani Komisije v odločbi BR-ESBR iz leta 2006; pobuda Komisije zato temelji na popolnoma napačni pravni in dejanski domnevi in je tudi s tega vidika v nasprotju s členom 7 EKČP.

Tožba, vložena 9. aprila 2013 – Telefónica proti Komisiji

(Zadeva T-216/13)

(2013/C 156/100)

Jezik postopka: španščina

Stranki

Tožeča stranka: Telefónica, SA (Madrid, Španija) (zastopniki: J. Folguera Crespo, P. Vidal Martínez in E. Peinado Iribar, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlog

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- člena 1 in 2 sklepa Komisije z dne 23. januarja 2013, v delu v katerem se nanašata na tožečo stranko, razglasi za nična ali, podredno,
- razglasi delno ničnost člena 2 izpodbijanega sklepa in zmanjša znesek naložene globe, in
- Komisiji naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Sklep, ki se izpodbija v tem postopku je isti kot v postopku T-208/13, Portugal Telecom proti Komisiji.

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja pet razlogov.

1. Prvi tožbeni razlog: kršitev člena 101 PDEU

— V zvezi s tem tožeča stranka navaja, da je v izpodbijanem sklepu nepravilno uporabljena sodna praksa glede omejitev konkurence zaradi cilja, in da ta krši načela domneve nedolžnosti, dokaznega bremena ter *in dubio pro reo* v zvezi s vsebino člena 9 pogodbe o nakupu. V zvezi s tem zatrjuje, da je bilo to določilo vezano na posel in ga ni mogoče razumeti niti uporabiti ločeno od njega in zahtevnih pogajanj, za katere je bilo značilno stalno vmešavanje portugalske vlade.

2. Drugi tožbeni razlog: kršitev člena 101 PDEU

— V zvezi s tem tožeča stranka zatrjuje očitno napako pri presoji dejstev in kršitev načela celovite presoje dokazov glede konteksta v katerem je bilo določilo dogovorjeno, ravnanja vpletenih strank in cilja določila.

3. Tretji tožbeni razlog je kršitev načel dokaznega bremena, dobrega upravljanja, pravice do obrambe in domneve nedolžnosti v zvezi z dokazom posredovanja portugalske vlade v pogajanjih in pri pripravi in ohranitvi zadevnega določila.

4. Četrty tožbeni razlog: kršitev člena 101 PDEU

V zvezi s tem tožeča stranka navaja, da Komisija ni podala zadostne obrazložitve in napačno presodila vpliv določila kar zadeva omejitve konkurence; to pa je nujen pogoj za obstoj kršitve, vsaj zaradi cilja, člena 101 PDEU.

5. Peti tožbeni razlog: kršitev člena 101 PDEU

— V zvezi s tem tožeča stranka navaja, da zadevno določilo tudi ne predstavlja omejitev konkurence glede na posledice, ki bi bila v nasprotju s členom 101 PDEU.

Podredno tožeča stranka zatrjuje kršitev načel sorazmernosti in obrazložitve in očitno napako pri presoji, ker Komisija ni priznala olajševalnih okoliščin in jih ni ustrezno presodila.

SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE

Tožba, vložena 8. marca 2013 – ZZ proti Komisiji

(Zadeva F-21/13)

(2013/C 156/101)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnika: T. Bontinck, S. Greco, odvetnika)

Tožena stranka: Komisija

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti odločbe o prenosu pokojninskih pravic tožeče stranke v pokojninski sistem Unije na podlagi predloga izračuna, pri katerem so bile uporabljene nove SDI v zvezi s členoma 11 in 12 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom za uradnike.

Predlogi tožeče stranke

— člen 9 splošnih določb za izvajanje člena 11(2) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom naj se razglasi za nezakonitega;

— posledično naj se za nično razglasi odločba Generalnega sekretariata Sveta z dne 23. maja 2012 o predlogu, podanem tožeči stranki, za prenos pokojninskih pravic na podlagi člena 11(2) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom na podlagi SDI z dne 11.10.2011, kot ga je tožeča stranka podpisala 19. julija 2012;

— toženi stranki naj se naloži plačilo vseh stroškov v skladu s členom 87(1) Poslovnika Sodišča za uslužbence.

Tožba, vložena 20. marca 2013 – ZZ in drugi proti Komisiji

(Zadeva F-23/13)

(2013/C 156/102)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Tožče stranke: ZZ in drugi (zastopniki: D. Abreu Caldas, A. Coolen, J.-N. Louis in E. Marchal, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti sklepa, v skladu s katerim se dokončni izračun anuitet za prenos pokojninskih pravic tožečih strank v pokojninski sistem Unije opravi na podlagi novih določb za izvajanje, ki se nanašajo na člena 11 in 12 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.

Predlogi tožečih strank

— Sklepi o prenosu pokojninskih pravic tožečih strank, pridobljenih pred začetkom dela pri Komisiji, naj se razglasijo za nične;

— po potrebi naj se sklepi o zavrnitvi pritožb tožečih strank, s katerimi so te predlagale, naj se uporabijo splošne izvedbene določbe in aktuarske stopnje, ki so veljale ob vložitvi njihovih prošelj za prenos pokojninskih pravic, razglasijo za nične;

— Komisiji naj se naloži plačilo stroškov.

Tožba, vložena 21. marca 2013 – ZZ proti Komisiji

(Zadeva F-25/13)

(2013/C 156/103)

Jezik postopka: francoščina

Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnik: L. Vogel, odvetnik)

Tožena stranka: Komisija

Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti sklepov o prenosu pokojninskih pravic, pridobljenih pred začetkom dela na Komisiji, ki temeljijo na predlogu PMO.

Predlogi tožeče stranke

— sklep, ki ga je OPI sprejel 11. decembra 2012, in s katerim sta bili zavrnjeni pritožbi tožeče stranke z dne 16. avgusta 2012 in 28. avgusta 2012 zoper sklepe PMO.4 z dne 21. maja 2012, 31. maja 2012 in 2. julija 2012, naj se razglasi za ničnega;

— če je potrebno, naj se tudi zgoraj navedeni sklepi PMO.4 z dne 21. maja 2012, 31. maja 2012 in 2. julija 2012, zoper katere je tožeča stranka vložila pritožbe, razglasijo za nične;

- ugotovi naj se, da so v tej zadevi Splošne določbe za izvajanje členov II in 12 Priloge VII Kadrovskih predpisov v skladu s členom 277 Pogodbe ES z dne 25. marca 1957, kot so bile sprejete 3. marca 2011, zlasti člen 9 teh določb, nezakonite in se ne uporabijo;
 - tožeči stranki naj se v skladu s členom 87 Poslovnika naloži plačilo stroškov postopka, vključno z nujnimi izdatki, ki so nastali zaradi postopka, in predvsem s stroški pooblaščenca za vročanje, potnimi stroški in dnevnicami ter nagradami odvetnikov na podlagi člena 91(b) Poslovnika.
-

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 156/86	Zadeva T-178/13: Tožba, vložena 15. marca 2013 – Jaczewski proti Komisiji	46
2013/C 156/87	Zadeva T-181/13: Tožba, vložena 29. marca 2013 – Sharif University of Technology proti Svetu ...	47
2013/C 156/88	Zadeva T-185/13: Tožba, vložena 26. marca 2013 – Continental Wind Partners proti UUNT – Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS)	47
2013/C 156/89	Zadeva T-186/13: Tožba, vložena 2. aprila 2013 – Nizozemska proti Komisiji	48
2013/C 156/90	Zadeva T-188/13: Tožba, vložena 4. aprila 2013 – Murnauer Markenvertrieb proti UUNT – Healing Herbs (NOTFALL)	49
2013/C 156/91	Zadeva T-190/13: Tožba, vložena 2. aprila 2013 – Gemeente Leidschendam-Voorburg proti Komisiji	49
2013/C 156/92	Zadeva T-193/13: Tožba, vložena 2. aprila 2013 – Bouwfonds Ontwikkeling in Schouten & De Jong Projectontwikkeling proti Komisiji	50
2013/C 156/93	Zadeva T-197/13: Tožba, vložena 1. aprila 2013 – M.E.M. proti UUNT (MONACO)	51
2013/C 156/94	Zadeva T-199/13: Tožba, vložena 8. aprila 2013 – DTM Ricambi proti UUNT – Star (STAR)	51
2013/C 156/95	Zadeva T-203/13 P: Pritožba, ki jo je 8. aprila 2013 vložil Luigi Marcuccio zoper sklep, ki ga je 28. januarja 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-92/12, Marcuccio proti Komisiji	52
2013/C 156/96	Zadeva T-204/13 P: Pritožba, ki jo je 8. aprila 2013 vložil Luigi Marcuccio zoper sklep, ki ga je 28. januarja 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-95/12, Marcuccio proti Komisiji	52
2013/C 156/97	Zadeva T-205/13 P: Pritožba, ki jo je 8. aprila 2013 vložil Luigi Marcuccio zoper sklep, ki ga je 28. januarja 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi F-100/12, Marcuccio proti Komisiji	52
2013/C 156/98	Zadeva T-210/13: Tožba, vložena 12. aprila 2013 – Versalis proti Komisiji	52
2013/C 156/99	Zadeva T-211/13: Tožba, vložena 15. aprila 2013 – Eni proti Komisiji	53
2013/C 156/100	Zadeva T-216/13: Tožba, vložena 9. aprila 2013 – Telefónica proti Komisiji	54
Sodišče za uslužbence Evropske unije		
2013/C 156/101	Zadeva F-21/13: Tožba, vložena 8. marca 2013 – ZZ proti Komisiji	55
2013/C 156/102	Zadeva F-23/13: Tožba, vložena 20. marca 2013 – ZZ in drugi proti Komisiji	55
2013/C 156/103	Zadeva F-25/13: Tožba, vložena 21. marca 2013 – ZZ proti Komisiji	55



Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

